



# USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

# BATTERY ELECTRO- HYDRAULIC PRESS

<b>DE</b>	Produktname	Batterie-elektrohydraulische Presse
<b>EN</b>	Product name	Battery electro-hydraulic press
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Prasa elektrohydrauliczna akumulatorowa
<b>CZ</b>	Název výrobku	Bateriový elektrohydraulický lis
<b>FR</b>	Nom du produit	Presse électrohydraulique à batterie
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Pressa elettroidraulica a batteria
<b>ES</b>	Nombre del producto	Prensa electrohidráulica de batería
<b>HU</b>	Termék neve	Akkumulátoros elektrohidraulikus prés
<b>DA</b>	Produktnavn	Batteri elektrohydraulisk presse
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Akun sähköhydraulinen puristin
<b>NL</b>	Productnaam	Accu elektrohydraulische pers
<b>NO</b>	Produktnavn	Elektrohydraulisk batteripresse
<b>SE</b>	Produktnamn	Batteri elektrohydraulisk press
<b>PT</b>	Nome do produto	Prensa eletro-hidráulica a bateria
<b>SK</b>	Názov produktu	Akkumulátorový elektrohydraulický lis
<b>BG</b>	Име на продукта	Акумулаторна електрохидравлична преса
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτροϋδραυλική πρέσα μπαταρίας
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Baterijska elektrohidraulična preša
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Akumuliatorinis elektrohidraulinis presas
<b>RO</b>	Numele produsului	Presa electrohidraulica cu baterie
<b>SL</b>	Ime izdelka	Baterijska elektrohidravlična stiskalnica
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		MSW-PRTO1.0
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobci   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Batterie-elektrohydraulische Presse
Modell	MSW-PRTO1.0
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	100-240 / 50
Nennleistung [W]	73
Batteriespannung [V] / Kapazität [Ah]	18 / 2
Nennndruck [KN]	60
Maximale Verpressung [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Ölmenge [ml]	60
Zykluszeit [s]	2.5-4
Gewicht [kg]	3,9

## Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Werkzeug zum Crimpen von Cu/Al-Kabelschuhen mit 16-300mm<sup>2</sup> Kabel. Er wird von einem Li-Ionen-Akku angetrieben, ist motorbetrieben und wird von einer MCU gesteuert, verfügt über ein OLED-Display und ein Hochdruck-Hydrauliksystem. Sie können das Werkzeug auf elektrischen Baustellen einsetzen.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

## Funktionsbeschreibung



Mikrocomputer-Steuersystem - Automatische Überwachung des Arbeitsdrucks mit doppeltem Sicherheitsschutz während des Betriebs.



OLED-Display - Das Punktmatrix-OLED-Display zeigt die Betriebszeiten, den Batteriestand, den Arbeitsdruck (falls mit einem Drucksensor ausgestattet), die Wartungserinnerungen und die Fehlercodes an.



Automatische Rückstellung - Lässt den Druck automatisch ab und zieht den Kolben in seine Ausgangsposition zurück, sobald die maximale Leistung erreicht ist.



Manuelle Rückstellung - Ermöglicht das manuelle Zurückfahren des Kolbens in die Ausgangsposition im Falle von Bedienungsfehlern.



Das Gerät verfügt über eine Doppelkolbenpumpe, die eine schnelle Annäherung der Matrize an das Kabel ermöglicht, gefolgt von einer langsameren Arbeitsbewegung für Präzision.



Der Kopf lässt sich stufenlos um 180° drehen und ermöglicht so einen besseren Zugang zu engen Ecken und schwer zugänglichen Stellen.



Bei einer Abweichung vom eingestellten Betriebsdruck oder bei niedrigem Ladezustand der Batterie ertönt ein akustisches Signal.




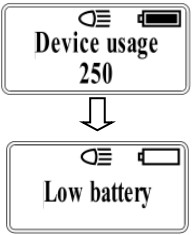




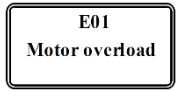

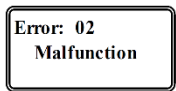



Das Gesamtdesign des Werkzeugs ist kompakt und ergonomisch, mit einem rutschfesten Gummigriff und einem optimierten Schwerpunkt für eine einfachere Bedienung.



Ein eingebauter Temperatursensor schaltet das Werkzeug automatisch ab, wenn die Temperatur bei längerem Gebrauch 60°C überschreitet. Es ertönt ein Alarm, der anzeigt, dass das Gerät erst wieder in Betrieb genommen werden kann, wenn es auf eine sichere Temperatur abgekühlt ist.

## Signal Anweisung

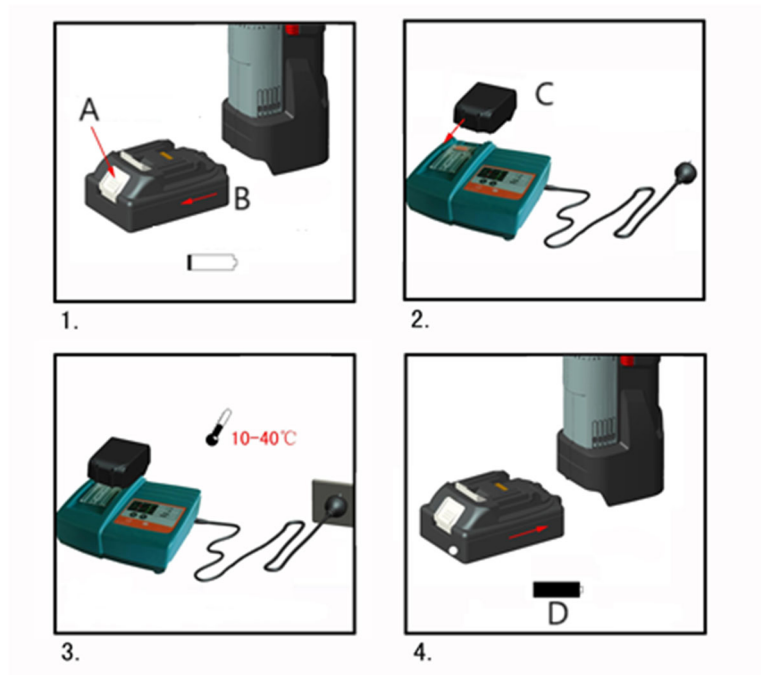
Serie Nr.	Anleitung		OLED-Bildschirm	Was es bedeutet
1	Selbstkontrolle			Selbstkontrolle, um sicherzustellen, dass alles in Ordnung ist.
2	Licht			Gehen Sie in den Betriebszustand, die Batterie ist voll.
3	Ladeerinnerung			Es fehlt an Strom und muss aufgeladen werden.
		 (2Hz)		Es fehlt an Strom und muss aufgeladen werden.
				Der Bildschirm reagiert nicht, die Batterie verliert an Leistung und muss ersetzt werden
4	Überlastung des Motors	 (2Hz)		Der Motor bleibt stecken, die Batterie wird nachgeladen, die Schnittstelle zur Wiederherstellung funktioniert.
5	Störung im Hydrauliksystem	 (5s)		Das Gerät lässt den Druck nicht automatisch ab, wenn es länger als 2 Minuten arbeitet. Laden Sie den Akku nach.

6	Warnung vor hohen Temperaturen	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	E03 Hot	Die Oberflächentemperatur des Motors ist zu hoch, warten Sie auf die Abkühlung, um das Werkzeug neu zu starten.
7	Schutz vor gefährlichem Betrieb	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	Error: 99 Danger operate	Automatischer Schutz, wenn die Starttaste schnell ein- und ausgeschaltet wird, um die Batterie wieder aufzuladen.
8	Wartungserinnerung	⊙ (0.5s)	 Please maintain	Werkzeuge müssen gewartet werden.

## Betrieb des Produkts

### 1. Aufladen

Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass die Raumtemperatur zwischen 10°C und 40°C liegt. Der Ladevorgang dauert etwa 40 Minuten. Die nachstehende Abbildung dient als Orientierungshilfe.



A- Verriegelung drücken

B- Batterie herausnehmen

C- Schieben Sie

D- Einlegen der Batterie

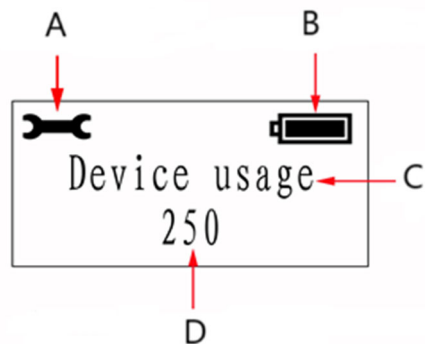


**VORSICHT**

- Die Batterie kann Hunderte von Malen verwendet werden. Wenn die Lebensdauer jedoch merklich abnimmt, ersetzen Sie sie bitte durch eine neue Batterie.

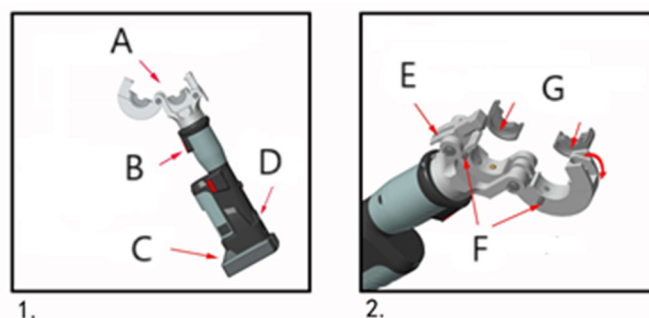
- 2) Laden Sie den Akku rechtzeitig auf, um zu vermeiden, dass er vollständig entladen wird, da er dadurch dauerhaft unbrauchbar werden kann. Wenn der Akku über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entlädt er sich selbst. Achten Sie darauf, dass es mindestens alle drei Monate aufgeladen wird.
- 3) Verbinden Sie die Batteriepole nicht mit einem Draht, da dies zu Funkenbildung, Feuer oder sogar Explosionen führen kann.
- 4) Verwenden oder laden Sie keinen beschädigten Akku, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- 5) Verbrennen Sie niemals die Batterie, da sie explodieren könnte.
- 6) Achten Sie beim Aufladen darauf, dass das Ladegerät nicht von Gegenständen verdeckt wird, damit die Wärme gut abgeleitet werden kann und keine Brandgefahr besteht.
- 7) Trennen Sie das Ladegerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen, um die Gefahr von Unfällen mit Kindern oder ungeschulten Personen zu verringern.
- 8) Vermeiden Sie es, das Ladegerät in feuchter Umgebung zu benutzen oder es Regen oder Schnee auszusetzen, da dies das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- 9) Versuchen Sie nicht, den Akku oder das Ladegerät zu zerlegen. Sollten Probleme auftreten, schicken Sie das Produkt zur Reparatur an einen Fachmann oder den Hersteller, bis das Problem behoben ist.

## 2. Beschreibung der OLED-Display-Schnittstelle



- A- Verbleibende Wartung
- B- Ladestand der Batterien
- C- Anzeigebereich für Informationen
- D- Kumulierte Arbeitszeiten

## 3. Arbeitsschritte



- A- Geöffneter Crimpkopf

B- Das gesamte Werkzeug kann mit einem Auslöser gesteuert werden

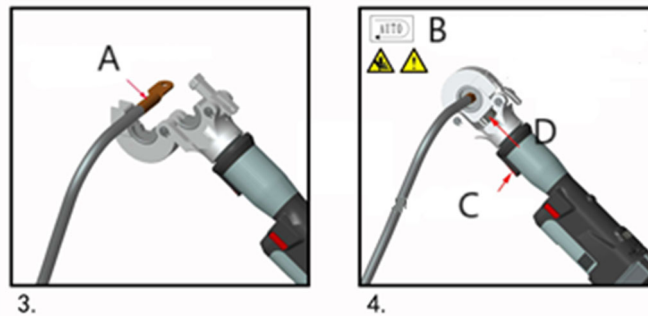
C- Batteriebetrieben

D- OLED-Display

E- Drücken Sie den Verriegelungshaken und öffnen Sie den oberen Matrizenhalter

F- Drücken Sie den Stift

G- Setzen Sie die Matrizen in

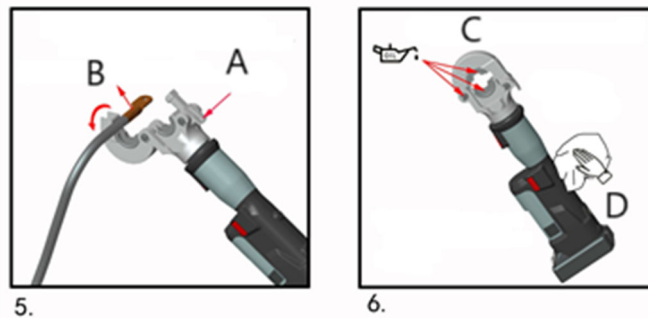


A- In das Kabel einlegen

B- Automatische Rückstellung des Kolbens nach vollständiger Verpressung

C- Drücken Sie den Auslöser

D- Kolben fährt bis zum Crimpen aus



A- Verriegelungshaken drücken und den oberen Matrizenhalter öffnen

B- Ziehen Sie das Kabel heraus

C- Das Maschinenöl hinzufügen

D- Sauber abwischen und in den Werkzeugkasten legen



### WARNUNG

- 1) Vermeiden Sie Schläge oder Stöße gegen Teile des Werkzeugs. Überprüfen Sie das Gerät vor der Verwendung auf Schäden, Verschleiß, fehlende Teile, falsche Ausrichtung, Verklümmungen oder andere Probleme, die die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten. Das Werkzeug sollte reibungslos und ungehindert arbeiten. Wenn Sie Probleme feststellen, stellen Sie die Nutzung sofort ein, bis diese behoben sind.
- 2) Achten Sie während des Betriebs darauf, dass der Verriegelungshaken vollständig in den Matrizenhalter eingreift, damit er nicht herausrutschen kann.

- 3) Reinigen Sie den Griff und die Bedienelemente von Fett und Staub, um die Gefahr des Abrutschens bei der Arbeit zu verringern.
- 4) Das eingebaute Sicherheitsventil wird vor dem Verlassen des Werks einer gründlichen Druckprüfung unterzogen und sollte vom Benutzer nicht verstellt werden. Wenn das Gerät unter Druck steht, bringen Sie es zu einem qualifizierten Servicetechniker, der den Druck prüft.

**GEFAHR**

Während des Ausfahrens des Werkzeugkolbens KEINE Körperteile, wie z.B. die Finger, in den Crimpkopf stecken, um Unfälle zu vermeiden!

## Wartung und Instandhaltung

**WARNUNG**

Ein beschädigtes Gerät kann zu schweren Verletzungen führen. Verwenden Sie das beschädigte Exemplar nicht. Wenn abnormale Geräusche oder Vibrationen auftreten, muss das Problem vor der weiteren Verwendung behoben werden.

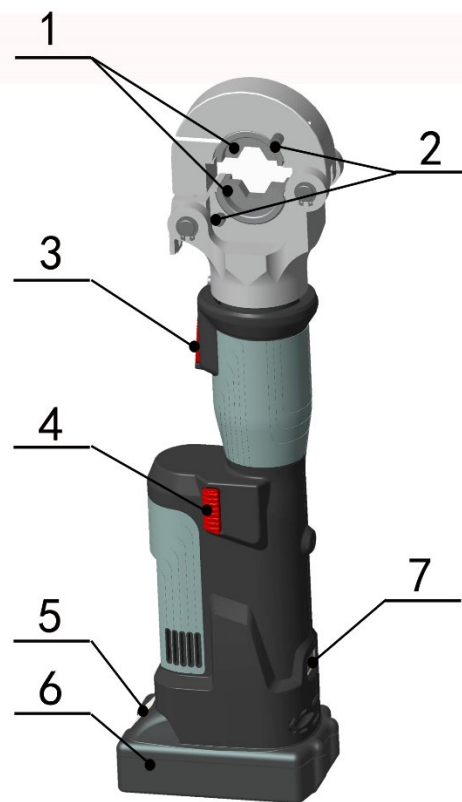
1. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand des Werkzeugs. Überprüfen Sie das Gerät auf lose Schrauben, falsch ausgerichtete oder festsitzende bewegliche Teile, gesprungene oder gebrochene Teile und alle anderen Zustände, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten.
2. Wischen Sie die Außenflächen des Geräts nach Gebrauch mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Tragen Sie Rostschutzöl auf die Metalloberflächen des Werkzeugs und der Matrizen auf, um sie vor Korrosion zu schützen. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug in einer trockenen Umgebung gelagert wird.
3. Die Wartung des Geräts sollte nur von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
4. Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, sollten Sie das Öl jährlich wechseln. Stellen Sie sicher, dass das Öl durch ein 120-Maschen-Sieb oder ein Sieb mit einer Feinheit von mehr als 30µm gefiltert wird. Verhindern Sie das Eindringen von Staub in den Ölbehälter.
5. Nach längerem Gebrauch können die Dichtungssätze verschlissen sein und Undichtigkeiten verursachen. Sollte eine Leckage auftreten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler, um die Dichtungssätze auszutauschen.
6. Wenn das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, muss der Kolben in seiner Ausgangsposition bleiben. Reinigen Sie das Werkzeug gründlich und tragen Sie rostfreies Öl auf das Werkzeug und sein Zubehör auf. Nehmen Sie den Akku heraus, bewahren Sie ihn in einer Schachtel auf, und bewahren Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung auf.

## Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Werkzeug ist nicht funktionsfähig.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schmutz, Verunreinigungen usw. im Stößelbereich des Werkzeugs;</li> <li>2. Die Batterie ist leer;</li> <li>3. Werkzeugkomponenten verschlissen oder beschädigt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hydrauliksystem reinigen;</li> <li>2. Laden Sie den Akku auf;</li> <li>3. Senden Sie das Werkzeug an den Hersteller oder Händler zurück.</li> </ol>
Keine Leistung während des Betriebs oder nicht bis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kein Öl;</li> <li>2. Schmutz, Verunreinigungen im</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öl einfüllen;</li> <li>2. Senden Sie das Werkzeug an den</li> </ol>

zur Nennleistung.	Inneren des Ölsacks; 3. Innere Leckage.	Hersteller oder Händler zurück; 3. Senden Sie das Werkzeug an den Hersteller oder Händler zurück.
Leckage am Kopf oder Kolben.	1. Wird auf den Dichtungssätzen getragen.	1. Senden Sie das Werkzeug an den Hersteller oder Händler zurück.
Der Motor läuft, aber es wird keine Leistung abgegeben.	1. Kein Öl im Ölsack; 2. Luft in das Hydrauliksystem; 3. Kaltes Öl.	1. Füllen Sie das Öl auf oder wechseln Sie es; 2. Senden Sie das Werkzeug an den Hersteller oder Händler zurück; 3. Verwenden Sie das Werkzeug unter $-10^{\circ}\text{C}$ – $40^{\circ}\text{C}$ .

## Teileplan



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts	Funktionsbeschreibung
1	Die	Zum Crimpen, austauschbare Crimpeinsätze.
2	Dübel	Zum Fixieren des Würfels.
3	Abzug	Zum Starten des Betriebs.
4	Taste "Zurückziehen"	Zum manuellen Zurückziehen des Kolbens im Falle einer Fehlbedienung.
5	Akku-Schloss	Zum Verriegeln/Entriegeln der Batterie.
6	Batterie	Für die Stromversorgung, wiederaufladbare Li-Ion (18V)
7	OLED-Display	Für die Anzeige der Crimpzeit und Informationen über Stromfehler.





This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Battery electro-hydraulic press
Model	MSW-PRTO1.0
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	100-240 / 50
Rated power [W]	73
Battery voltage [V] / capacity [Ah]	18 / 2
Rated pressure [kN]	60
Max crimping [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Oil capacity [ml]	60
Cycle time [s]	2.5-4
Weight [kg]	3.9

## Product description

The product is a tool for crimping Cu/Al lugs with 16-300mm<sup>2</sup> cable. It is powered by Li-ion, actuated by motor and controlled by MCU, with an OLED display and a high-pressure hydraulic system. You can use the tool in electrical construction sites.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

## Function description



Micro computer control system - Automatically monitors working pressure with dual safety protection during operation.



OLED display - The dot matrix OLED screen displays operating times, battery level, working pressure (if equipped with a pressure sensor), maintenance reminding, and fault codes.



Auto reset - Automatically releases pressure and retracts the piston to its starting position once maximum output is achieved.



Manual reset - Allows manual retraction of the piston to the starting position in case of operational errors.



The unit features a dual-piston pump that enables a quick approach of the die toward the cable, followed by a slower working motion for precision.



The head rotates 180° smoothly, providing better access to tight corners and hard-to-reach areas.



An audible alert will sound if there is a deviation from the set operating pressure or if the battery charge is low.




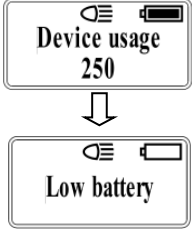




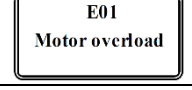

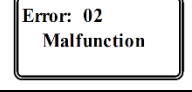

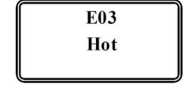

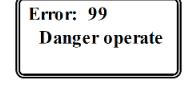


The tool's overall design is compact and ergonomic, with a non-slip rubber grip and an optimized center of gravity for easier operation.



A built-in temperature sensor stops the tool automatically if the temperature exceeds 60°C during prolonged use. An alarm will sound, indicating the tool cannot resume operation until it cools to a safe temperature.

## Signal Instruction

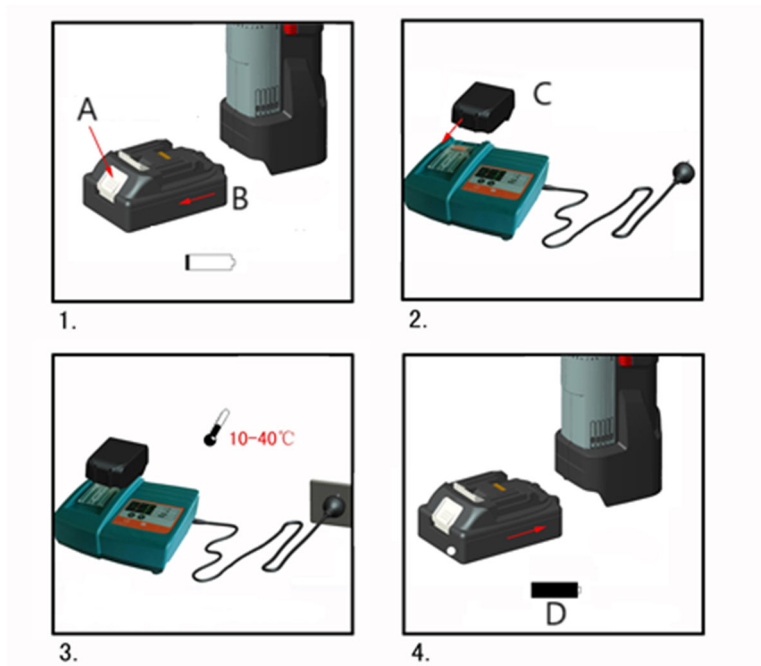
Series No.	Instruction		OLED screen	What it means
1	Self-checking			Self-checking to ensure everything is ok.
2	Light			Enter the working state, the battery is full.
3	Charging reminding			Lacking power and need charging.
		 (2Hz)		Lacking power and need charging.
				The screen doesn't respond, the battery loses efficacy and needs to replace
4	Motor overload	 (2Hz)		The motor gets stuck, battery reloading, recovery work interface.
5	Hydraulic system malfunction	 (5s)		The tool doesn't release pressure automatically when working over 2mins, reload the battery.
6	High-temperature warning	 (2Hz)		The motor surface temperature is too high, waiting for cooling to restart the tool.
7	Dangerous operation protection	 (2Hz)		Auto-protection when press the start button on and off quickly, reload the battery.

8	Maintenance reminding	⊙ (0.5s)	 Please maintain	Tools must be maintained.
---	-----------------------	-------------	--	---------------------------

## Product operation

### 1. Charging

Insert the battery into the charger and connect the power plug to the socket. Ensure the room temperature is between 10°C and 40°C. Charging takes approximately 40 minutes. Refer to the illustration below for guidance.



A- Push lock

B- Get out battery

C- Push

D- Insert the battery

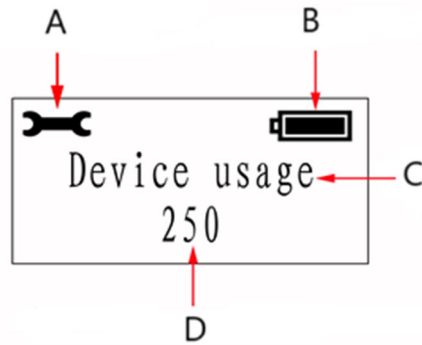


### CAUTION

- 1) The battery can be used for hundreds of times. However, when its lifespan noticeably decreases, please replace it with a new battery.
- 2) Charge the battery promptly to avoid completely depleting it, as this can render it permanently unusable. If the battery is left unused for an extended period, it will self-discharge. Be sure to charge it at least once every three months.
- 3) Do not connect the battery terminals with a wire, as this can result in sparks, fire, or even explosions.
- 4) Do not use or charge a damaged battery, as doing so increases the risk of electric shock.
- 5) Never burn the battery, as it may explode.
- 6) When charging, ensure the charger is not covered by any objects, allowing proper heat dissipation to prevent fire hazards.

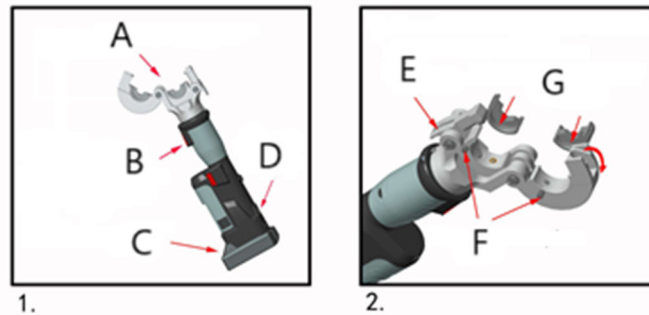
- 7) Always disconnect the charger when not in use to reduce the risk of accidents involving children or untrained individuals.
- 8) Avoid using the charger in humid conditions or exposing it to rain or snow, as this increases the risk of electric shock.
- 9) Do not attempt to disassemble the battery or charger. If any issues arise, send the product to a professional or the manufacturer for repair until the problem is resolved.

**2. OLED display interface description**

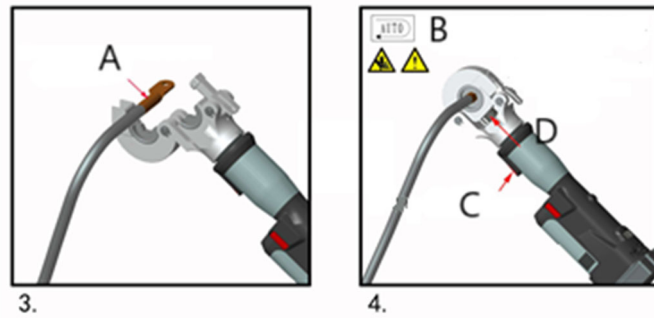


- A- Maintenance remaining
- B- Battery status
- C- Information display area
- D- Cumulative working times

**3. Operation steps**



- A- Opened crimping head
- B- The whole tool can be controlled by one trigger
- C- Battery operated
- D- OLED display
- E- Press the lock hook and open the upper die holder
- F- Press the pin
- G- Put the dies into

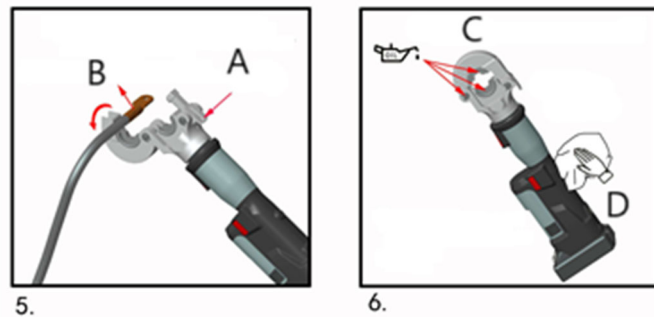


A- Place into the cable

B- Piston automatically reset after full crimping

C- Press the trigger

D- Piston extends to crimp



A- Press lock hook and open the upper die holder

B- Take out the cable

C- Add the machine oil

D- Wipe clean and put into the toolbox



**WARNING**

- 1) Avoid striking or hitting any part of the tool. Before using it, inspect the tool for damage, wear, missing parts, misalignment, jamming, or any other issues that could compromise safety and proper operation. The tool should operate smoothly without any obstructions. If any issues are detected, stop using immediately until they are resolved.
- 2) During operation, ensure the lock hook is fully engaged with the die holder to prevent it from slipping out.
- 3) Clean off any grease or dust, particularly from the handle and control components, to reduce the risk of slippage while using the tool.
- 4) The built-in safety valve is thoroughly pressure-tested before leaving the factory and should not be adjusted by the user. If the tool experiences low pressure, take it to a qualified service technician for pressure testing.



**DANGER**

During the extension of the tool piston, DO NOT put any part of the human body such as your fingers into the crimping head to avoid accidents!

## Maintenance and servicing



### WARNING

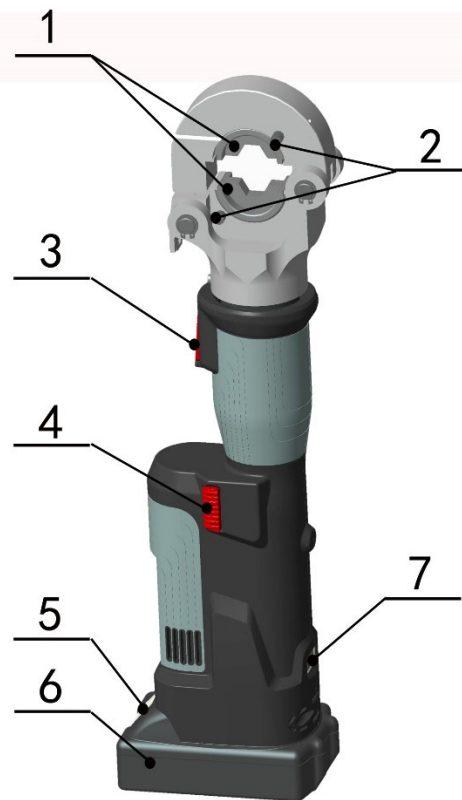
Damaged equipment may cause serious personal injury. Do not use the damaged one. If abnormal noise or vibration occurs, the problem needs to be solved first before further use.

1. Before each use, inspect the general condition of the tool. Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, cracked or broken parts, or any other condition that may affect its safe operation.
2. After use, wipe the external surfaces of the tool with a clean, damp cloth. Apply rust-preventative oil to the metal surfaces of the tool and the dies to protect them from corrosion. Ensure the tool is stored in a dry environment.
3. Service to the tool should only be done by a qualified Service Technician.
4. To extend the tool's lifespan, replace the oil annually. Ensure the oil is filtered through a 120-mesh screen or a strainer finer than 30µm. Prevent dust from entering the oil cup.
5. After extended use, the sealing kits may become worn and cause leaks. If leakage occurs, please contact the manufacturer or distributor to replace the sealing kits.
6. If the tool will be unused for an extended period, ensure the piston remains in its starting position. Clean the tool thoroughly and apply rustproof oil to both the tool and its accessories. Remove the battery, store it in a box, and keep the tool in a dry environment.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Tool is inoperative.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dirt, contaminants, etc in the ram area of the tool;</li> <li>2. The battery runs out;</li> <li>3. Tool components worn or damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean hydraulic system;</li> <li>2. Charge the battery;</li> <li>3. Return the tool to the manufacturer or distributor.</li> </ol>
No power during operation or not up to the rated power.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No oil;</li> <li>2. Dirt, contaminants inside of oil sac;</li> <li>3. Inner leakage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fill oil;</li> <li>2. Return the tool to the manufacturer or distributor;</li> <li>3. Return the tool to the manufacturer or distributor.</li> </ol>
Leakage on the head or plunger.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Worn on the sealing kits.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Return the tool to the manufacturer or distributor.</li> </ol>
Running of the motor but no power output.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No oil in the oil sac;</li> <li>2. Air into the hydraulic system;</li> <li>3. Cold oil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fill or change the oil;</li> <li>2. Return the tool to the manufacturer or distributor;</li> <li>3. Use the tool under -10°C-40°C.</li> </ol>

## Parts diagram



Part number	Description	Function
1	Die	For crimping, interchangeable crimping dies.
2	Pin	For fixing the die.
3	Trigger	For starting operation.
4	Retract button	For manually retracting the piston in case of an incorrect operation.
5	Battery lock	For locking/unlocking the battery.
6	Battery	For supplying power, rechargeable Li-ion (18V)
7	OLED display	For showing crimping time and electricity errors info.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Prasa elektrohydrauliczna akumulatorowa
Model	MSW-PRTO1.0
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	100-240 / 50
Moc znamionowa [W]	73
Napięcie akumulatora [V] / pojemność [Ah]	18 / 2
Ciśnienie znamionowe [kN]	60
Maksymalne zaciskanie [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Pojemność oleju [ml]	60
Czas cyklu [s]	2.5-4
Ciężar [kg]	3,9

## Opis produktu

Produkt jest narzędziem do zaciskania końcówek Cu/Al na kablu o przekroju 16-300mm<sup>2</sup>. Urządzenie jest zasilane akumulatorem litowo-jonowym, uruchamiane silnikiem i sterowane przez mikrokontroler. Posiada wyświetlacz OLED i układ hydrauliczny wysokiego ciśnienia. Narzędzie można stosować na placach budowy zajmujących się instalacjami elektrycznymi.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.**

## Opis funkcji



Mikrokomputerowy system sterowania - automatycznie monitoruje ciśnienie robocze z podwójnym zabezpieczeniem podczas pracy.



Wyświetlacz OLED - Na wyświetlaczu OLED z matrycą punktową wyświetlany jest czas pracy, poziom naładowania akumulatora, ciśnienie robocze (jeśli jest wyposażony w czujnik ciśnienia), przypomnienia o konserwacji i kody błędów.



Automatyczne resetowanie - automatyczne uwalnianie ciśnienia i cofanie tłoka do pozycji początkowej po osiągnięciu maksymalnej mocy.



Reset ręczny – umożliwia ręczne cofnięcie tłoka do pozycji początkowej w przypadku błędów obsługi.



Urządzenie jest wyposażone w pompę dwutłokową, która umożliwia szybkie zbliżenie matrycy do kabla, a następnie wolniejszy ruch roboczy w celu uzyskania precyzji.



Głowica obraca się płynnie o 180°, zapewniając lepszy dostęp do ciasnych narożników i trudno dostępnych miejsc.



W przypadku odchylenia od ustawionego ciśnienia roboczego lub niskiego poziomu naładowania akumulatora rozlegnie się sygnał dźwiękowy.




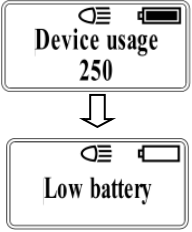




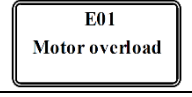

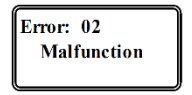



Narzędzie ma kompaktową i ergonomiczną konstrukcję, z antypoślizgowym gumowym uchwytem i zoptymalizowanym środkiem ciężkości dla łatwiejszej obsługi.



Wbudowany czujnik temperatury automatycznie zatrzymuje narzędzie, jeśli temperatura przekroczy 60°C podczas długotrwałego użytkowania. Rozlegnie się alarm informujący, że narzędzie nie będzie mogło wznowić pracy, dopóki nie ostygnie do bezpiecznej temperatury.

## Instrukcja sygnału

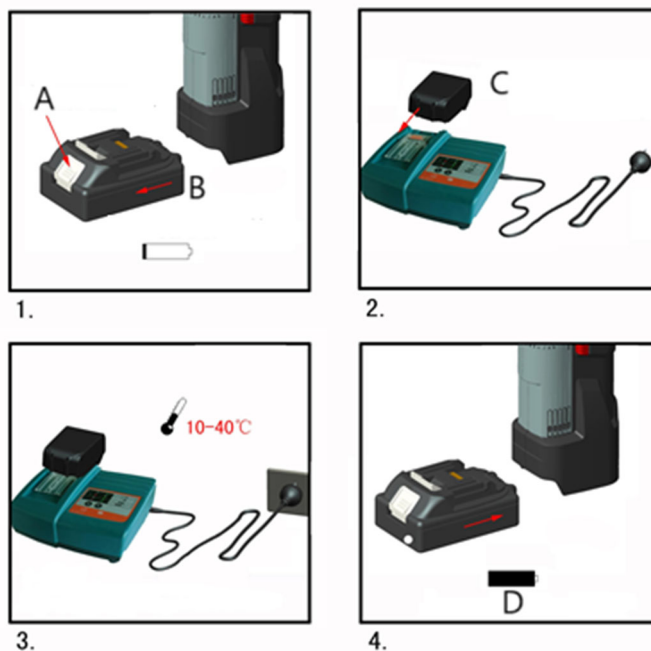
Seria nr.	Instrukcja		Ekran OLED	Co to znaczy
1	Samokontrola			Samodzielne sprawdzanie w celu upewnienia się, że wszystko jest w porządku.
2	Światło			Wejdz w tryb roboczy, bateria jest pełna.
3	Przypomnienie o ładowaniu			Brak mocy, konieczne ładowanie.
		 (2Hz)		Brak mocy, konieczne ładowanie.
				Ekran nie reaguje, bateria traci wydajność i należy ją wymienić
4	Przeciążenie silnika	 (2Hz)		Silnik się zacina, ładowanie akumulatora, interfejs do odzyskiwania danych.
5	Awaria układu hydraulicznego	 (5 sekund)		Narzędzie nie zwalnia automatycznie ciśnienia, jeśli pracujesz dłużej niż 2 minuty. Wymień baterię.

6	Ostrzeżenie o wysokiej temperaturze	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	E03 Hot	Temperatura powierzchni silnika jest zbyt wysoka. Należy poczekać na jej ostygnięcie, aby ponownie uruchomić narzędzie.
7	Ochrona przed niebezpieczną pracą	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	Error: 99 Danger operate	Automatyczna ochrona po szybkim naciśnięciu przycisku start/stop i ponownym naładowaniu akumulatora.
8	Przypomnienie o konserwacji	⊙ (0,5 sek.)	 Please maintain	Narzędzia muszą być konserwowane.

## Działanie produktu

### 1. Ładowanie

Włóż akumulator do ładowarki i podłącz wtyczkę zasilającą do gniazdka. Upewnij się, że temperatura w pomieszczeniu wynosi od 10°C do 40°C. Ładowanie trwa około 40 minut. Aby uzyskać wskazówki, zapoznaj się z poniższą ilustracją.



A- Blokada pchania

B- Wymij baterię

C- Naciskać

D- Włóż baterię



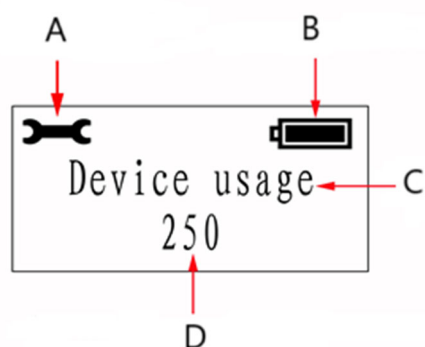
### OSTROŻNOŚĆ

- 1) Baterię można używać setki razy. Jeśli jednak żywotność baterii zauważalnie się skróci, należy wymienić ją na nową.
- 2) Należy niezwłocznie ładować akumulator, aby nie dopuścić do jego całkowitego rozładowania, gdyż może to spowodować, że stanie się on trwale bezużyteczny. Jeżeli akumulator nie będzie używany przez dłuższy

czas, ulegnie samoistnemu rozładowaniu. Pamiętaj o ładowaniu urządzenia co najmniej raz na trzy miesiące.

- 3) Nie wolno łączyć zacisków akumulatora przewodem, gdyż może to spowodować iskrzenie, pożar, a nawet wybuch.
- 4) Nie wolno używać ani ładować uszkodzonego akumulatora, gdyż zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- 5) Nigdy nie spalaj akumulatora, ponieważ może eksplodować.
- 6) Podczas ładowania należy upewnić się, że ładowarka nie jest zasłonięta żadnymi przedmiotami. Pozwoli to na prawidłowe odprowadzanie ciepła i zapobiegnie ryzyku pożaru.
- 7) Aby ograniczyć ryzyko wypadków z udziałem dzieci lub osób nieprzeszkolonych, zawsze odłączaj ładowarkę, gdy z niej nie korzystasz.
- 8) Należy unikać korzystania z ładowarki w wilgotnych warunkach lub narażania jej na działanie deszczu lub śniegu, gdyż zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- 9) Nie należy podejmować prób rozmontowania akumulatora ani ładowarki. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek problemy, należy wysłać produkt do naprawy do specjalisty lub producenta, aż do momentu rozwiązania problemu.

## 2. Opis interfejsu wyświetlacza OLED



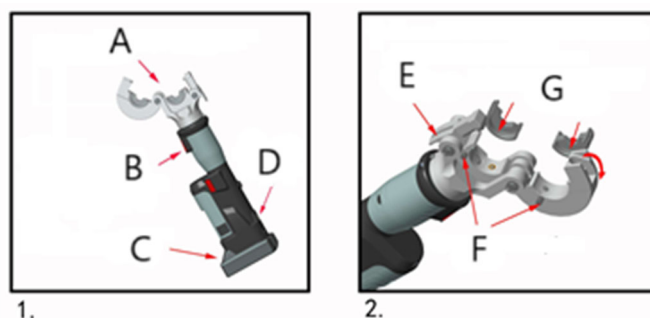
A- Pozostałe prace konserwacyjne

B- Stan baterii

C- Obszar wyświetlania informacji

D- łączny czas pracy

## 3. Etapy operacji



A- Otwarta głowica zaciskowa

B- Całym narzędziem można sterować za pomocą jednego spustu

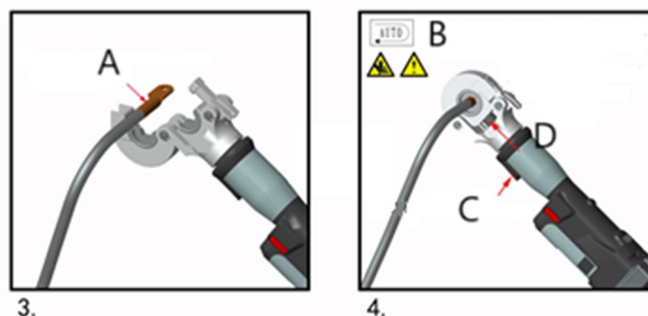
C- Zasilany bateryjnie

D- Wyświetlacz OLED

E- Naciśnij hak blokujący i otwórz górny uchwyt matrycy

F- Naciśnij pinezkę

G- Włóż matryce

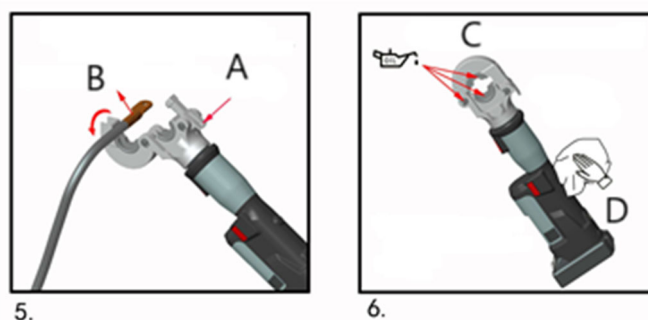


A- Umieść w kablu

B- Tłok automatycznie resetuje się po całkowitym zaciśnięciu

C- Naciśnij spust

D- Tłok rozciąga się, aby zaciśnąć



A- Naciśnij hak blokujący i otwórz górny uchwyt matrycy

B- Wyjmij kabel

C- Dodaj olej maszynowy

D- Wyczyść i włóż do skrzynki narzędziowej



#### OSTRZEŻENIE

- 1) Unikaj uderzania w jakąkolwiek część narzędzia. Przed użyciem należy sprawdzić, czy narzędzie nie jest uszkodzone, zużyte, czy nie brakuje żadnych części, czy nie jest źle ustawione, czy się nie zacięło lub czy nie ma innych problemów, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu i prawidłowej pracy. Narzędzie powinno działać płynnie, bez żadnych przeszkód. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia, aż do momentu ich rozwiązania.
- 2) Podczas pracy należy upewnić się, że hak blokujący jest całkowicie zazębiony z uchwytem matrycy, aby zapobiec jego wysunięciu.

- 3) Aby zmniejszyć ryzyko poślizgu narzędzia podczas korzystania z niego, należy dokładnie oczyścić je ze smaru i kurzu, zwłaszcza z uchwytu i elementów sterujących.
- 4) Wbudowany zawór bezpieczeństwa jest dokładnie sprawdzany pod kątem ciśnienia przed opuszczeniem fabryki i nie powinien być regulowany przez użytkownika. Jeżeli w narzędziu występuje niskie ciśnienie, należy oddać je do wykwalifikowanego technika serwisowego w celu wykonania testu ciśnieniowego.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas wysuwania tłoka narzędzia NIE WOLNO wkładać żadnej części ciała, na przykład palców, do głowicy zaciskającej, aby uniknąć wypadków!

## Konserwacja i serwisowanie



### OSTRZEŻENIE

Uszkodzony sprzęt może spowodować poważne obrażenia ciała. Nie używaj uszkodzonego. Jeśli wystąpi nietypowy hałas lub drgania, problem należy najpierw rozwiązać przed dalszym użytkowaniem pojazdu.

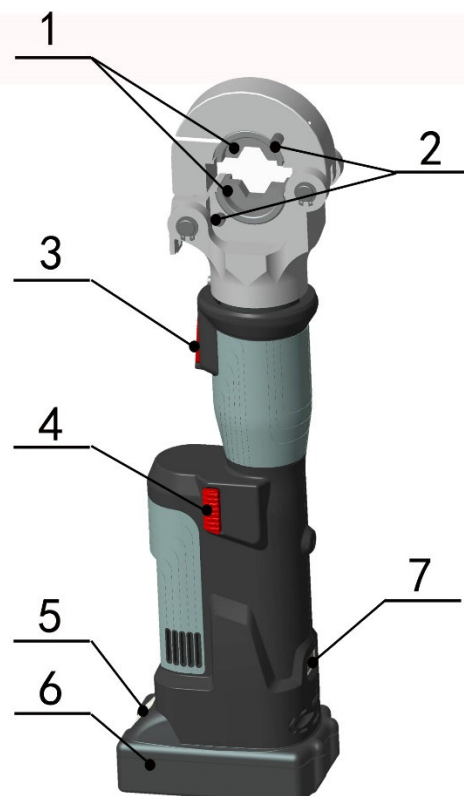
1. Przed każdym użyciem należy sprawdzić ogólny stan narzędzia. Sprawdź, czy śruby nie są poluzowane, czy części ruchome nie są źle ustawione lub zakleszczone, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, lub czy nie ma innych uszkodzeń, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia.
2. Po użyciu przetrzyj zewnętrzne powierzchnie narzędzia czystą, wilgotną szmatką. Nanieś olej antykorozyjny na metalowe powierzchnie narzędzia i matryc, aby zabezpieczyć je przed korozją. Należy zapewnić przechowywanie narzędzia w suchym miejscu.
3. Naprawę narzędzia powinien wykonywać wyłącznie wykwalifikowany technik serwisowy.
4. Aby przedłużyć żywotność narzędzia, należy raz w roku wymieniać olej. Upewnij się, że olej jest filtrowany przez sito o oczkach 120 lub sitko o oczkach mniejszych niż 30 µm. Zapobiegaj przedostawaniu się kurzu do miski olejowej.
5. Po dłuższym okresie użytkowania zestawy uszczelniające mogą się zużyć i stać się przyczyną przecieków. W przypadku wystąpienia wycieku należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem w celu wymiany zestawu uszczelniającego.
6. Jeżeli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy upewnić się, że tłok pozostaje w pozycji początkowej. Dokładnie wyczyść narzędzie i nałóż na nie olej antykorozyjny, zarówno narzędzie jak i akcesoria. Wyjmij akumulator, włóż go do pudełka i przechowuj narzędzie w suchym miejscu.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Narzędzie jest nieczynne.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brud, zanieczyszczenia itp. w obszarze stempla narzędzia;</li> <li>2. Bateria się rozładowała;</li> <li>3. Zużyte lub uszkodzone elementy narzędzia.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyczyść układ hydrauliczny;</li> <li>2. Naładuj baterię;</li> <li>3. Zwróć narzędzie producentowi lub dystrybutorowi.</li> </ol>
Brak zasilania w trakcie pracy lub moc nie jest zgodna z mocą znamionową.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bez oleju;</li> <li>2. Brud, zanieczyszczenia wewnątrz worka olejowego;</li> <li>3. Wyciek wewnętrzny.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wlać olej;</li> <li>2. Zwróć narzędzie producentowi lub dystrybutorowi;</li> <li>3. Zwróć narzędzie producentowi lub dystrybutorowi .</li> </ol>

Wyciek na głowicy lub tłoku.	1. Zużyte w zestawach uszczelniających.	1. Zwróć narzędzie producentowi lub dystrybutorowi.
Silnik pracuje, ale nie ma mocy wyjściowej.	1. Brak oleju w worku olejowym; 2. Powietrze w układzie hydraulicznym; 3. Zimny olej.	1. Uzpełnij lub wymień olej; 2. Zwróć narzędzie producentowi lub dystrybutorowi; 3. Używaj narzędzia w temperaturach od -10 °C do -40 °C.

## Schemat części



Numer części	Opis urządzenia	Funkcja
1	Umierać	Do zaciskania służą wymienne matryce zaciskowe.
2	Kołek	Do mocowania matrycy.
3	Spust	Do rozpoczęcia eksploatacji.
4	Przycisk cofania	Do ręcznego cofnięcia tłoka w przypadku nieprawidłowej obsługi.
5	Blokada baterii	Do blokowania/odblokowywania akumulatora.
6	Bateria	Do zasilania akumulatorem litowo-jonowym (18 V)
7	Wyświetlacz OLED	Wyświetla informacje o czasie zaciskania i błędach elektrycznych.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Bateriový elektrohydraulický lis
Model	MSW-PRTO1.0
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	100-240 / 50
Jmenovitý výkon[W]	73
Napětí baterie [V] / kapacita [Ah]	18 / 2
Jmenovitý tlak [KN]	60
Maximální krimpování [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Kapacita oleje [ml]	60
Doba cyklu [s]	2.5-4
Hmotnost [kg]	3,9

## Popis výrobku

Výrobek je nástroj pro krimpování Cu/Al oček s kabelem 16-300mm<sup>2</sup>. Je poháněn Li-ion, poháněný motorem a řízený MCU, s OLED displejem a vysokotlakým hydraulickým systémem. Nástroj můžete použít na elektrických stavbách.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.**

## Popis funkce



Mikroprocesorový řídicí systém - Automaticky monitoruje pracovní tlak s duální bezpečnostní ochranou během provozu.



OLED displej – Bodová OLED obrazovka zobrazuje provozní dobu, stav baterie, pracovní tlak (pokud je vybaven tlakovým senzorem), připomenutí údržby a chybové kódy.



Auto reset - Automaticky uvolní tlak a zatáhne píst do výchozí polohy, jakmile je dosaženo maximálního výkonu.



Manuální reset - Umožňuje ruční zatažení pístu do výchozí polohy v případě provozních chyb.



Jednotka je vybavena dvoupístovým čerpadlem, které umožňuje rychlé přiblížení matrice ke kabelu s následným pomalejším pracovním pohybem pro přesnost.



Hlava se hladce otáčí o 180° a poskytuje tak lepší přístup do úzkých rohů a těžko dostupných míst.



Při odchylce od nastaveného provozního tlaku nebo při nízkém nabití baterie zazní zvukové upozornění.




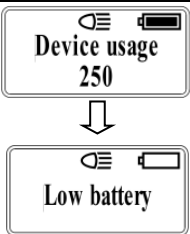




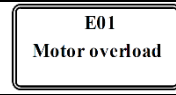

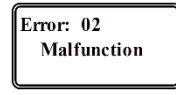

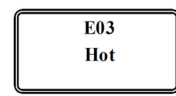
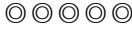
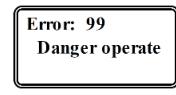

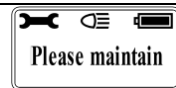


Celkový design nástroje je kompaktní a ergonomický, s protiskluzovou gumovou rukojetí a optimalizovaným těžištěm pro snadnější ovládání.



Vestavěný teplotní senzor automaticky zastaví nástroj, pokud teplota během dlouhodobého používání překročí 60 °C. Zazní alarm, což znamená, že nástroj nemůže pokračovat v provozu, dokud se neochladí na bezpečnou teplotu.

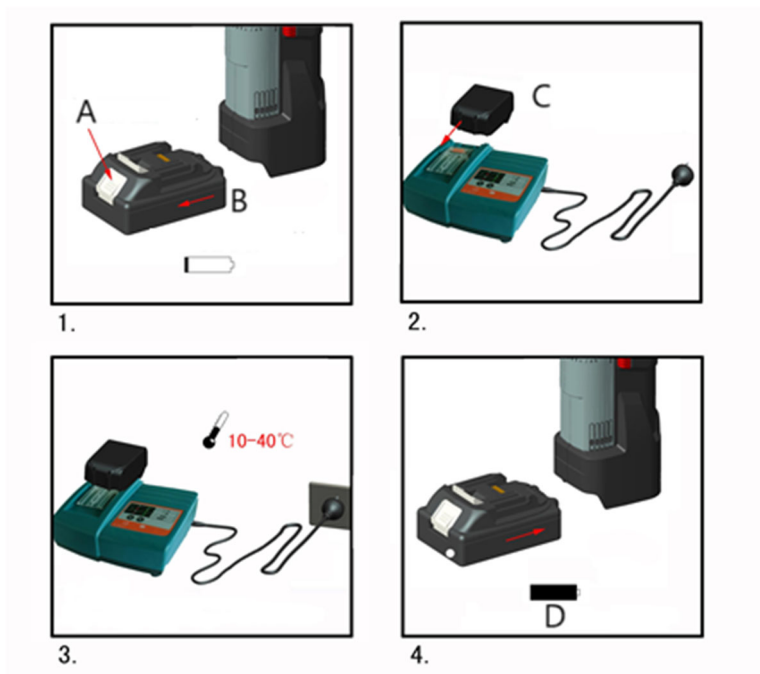
## Signální instrukce

Série č.	Návod		OLED obrazovka	Co to znamená
1	Samokontrola			Samokontrola, aby se ujistil, že je vše v pořádku.
2	Světlo			Vstupte do pracovního stavu, baterie je plná.
3	Připomenutí nabíjení			Nedostatek energie a potřeba nabíjení.
		 (2 Hz)		Nedostatek energie a potřeba nabíjení.
				Obrazovka nereaguje, baterie ztrácí účinnost a je třeba ji vyměnit
4	Přetížení motoru	 (2 Hz)		Motor se zasekne, dobíjení baterie, pracovní rozhraní obnovy.
5	Porucha hydraulického systému	 (5 s)		Při práci delší než 2 minuty nástroj automaticky neuvolňuje tlak, dobijte baterii.
6	Upozornění na vysokou teplotu	 (2 Hz)		Teplota povrchu motoru je příliš vysoká, čeká se na ochlazení, aby se nástroj restartoval.
7	Ochrana před nebezpečným provozem	 (2 Hz)		Automatická ochrana při rychlém zapnutí a vypnutí tlačítka start, znovu nabijte baterii.
8	Připomenutí údržby	 (0,5 s)		Nářadí je nutné udržovat.

## Provoz produktu

### 1. Nabíjení

Vložte baterii do nabíječky a zapojte zástrčku do zásuvky. Ujistěte se, že pokojová teplota je mezi 10 °C a 40 °C. Nabíjení trvá přibližně 40 minut. Pokyny naleznete na obrázku níže.



A- Zatlačte zámek

B- Vyměňte baterii

C- TAM

D- Vložte baterii

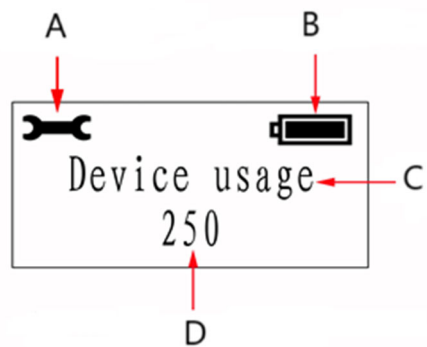


### POZOR

- 1) Baterii lze použít stokrát. Pokud se však její životnost ztelně sníží, vyměňte ji za novou.
- 2) Baterii ihned nabíjete, aby nedošlo k jejímu úplnému vybití, protože by mohla být trvale nepoužitelná. Pokud se baterie delší dobu nepoužívá, sama se vybije. Nezapomeňte jej nabít alespoň jednou za tři měsíce.
- 3) Nepropojujte svorky baterie drátem, protože to může způsobit jiskření, požár nebo dokonce výbuch.
- 4) Poškozenou baterii nepoužívejte ani nenabíjete, protože to zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) Nikdy baterii nespalujte, mohla by explodovat.
- 6) Při nabíjení zajistěte, aby nabíječka nebyla zakryta žádnými předměty, aby byl umožněn správný odvod tepla, aby se předešlo nebezpečí požáru.
- 7) Pokud nabíječku nepoužíváte, vždy ji odpojte, abyste snížili riziko nehod dětí nebo neškolených osob.
- 8) Nabíječku nepoužívejte ve vlhkém prostředí ani ji nevystavujte dešti nebo sněhu, protože to zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 9) Nepokoušejte se baterii nebo nabíječku rozebírat. Pokud se vyskytnou nějaké problémy, zašlete produkt k opravě profesionálovi nebo výrobcí, dokud nebude problém vyřešen.

## 2. Popis rozhraní displeje OLED



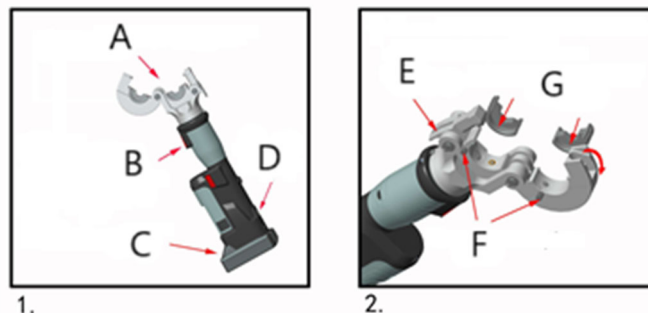
A- Zbývající údržba

B- Stav baterií

C- Oblast zobrazení informací

D- Kumulativní pracovní doby

## 3. Operační kroky



A- Otevřená krimpovací hlava

B- Celý nástroj lze ovládat jednou spouští

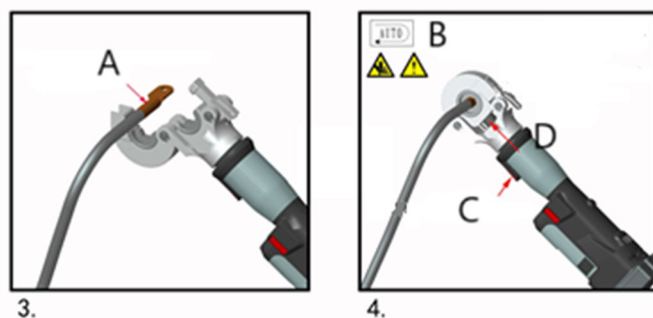
C- Provoz na baterie

D- OLED displej

E- Stiskněte pojistný háček a otevřete horní držák matrice

F- Stiskněte kolík

G- Vložte kostky do

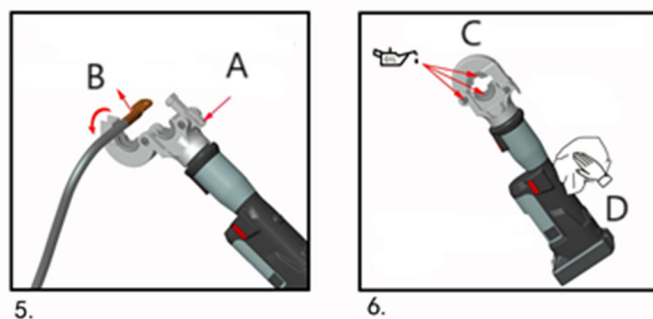


A- Umístěte do kabelu

B- Po úplném zalisování se píst automaticky resetuje

C- Stiskněte spoušť

D- Píst se vysune do krimpování



A- Stiskněte pojistný háček a otevřete horní držák matrice

B- Vytáhněte kabel

C- Přidejte strojní olej

D- Otřete dočista a vložte do schránky na nářadí



### VAROVÁNÍ

- 1) Vyvarujte se nárazu nebo úderu do jakékoli části nástroje. Před použitím zkontrolujte nástroj, zda není poškozen, opotřeben, nechybí součásti, není vychýlen, nezasekává se nebo nemá jiné problémy, které by mohly ohrozit bezpečnost a správnou funkci. Nástroj by měl fungovat hladce bez jakýchkoliv překážek. Pokud zjistíte nějaké problémy, okamžitě přestaňte používat, dokud nebudou vyřešeny.
- 2) Během provozu se ujistěte, že pojistný hák je zcela zasunut do držáku matrice, aby se zabránilo jeho vyklouznutí.
- 3) Očistěte veškerou mastnotu a prach, zejména z rukojeti a ovládacích součástí, abyste snížili riziko uklouznutí při používání nástroje.
- 4) Vestavěný pojistný ventil je před opuštěním továrny důkladně tlakově testován a neměl by být seřizován uživatelem. Pokud je v nářadí nízký tlak, odneste jej ke kvalifikovanému servisnímu technikovi na tlakovou zkoušku.



### NEBEZPEČÍ

Během vysouvání pístu nástroje **NEVKLÁDEJTE** žádnou část lidského těla, jako jsou prsty, do krimpovací hlavy, aby nedošlo k nehodě!

## Údržba a servis



### VAROVÁNÍ

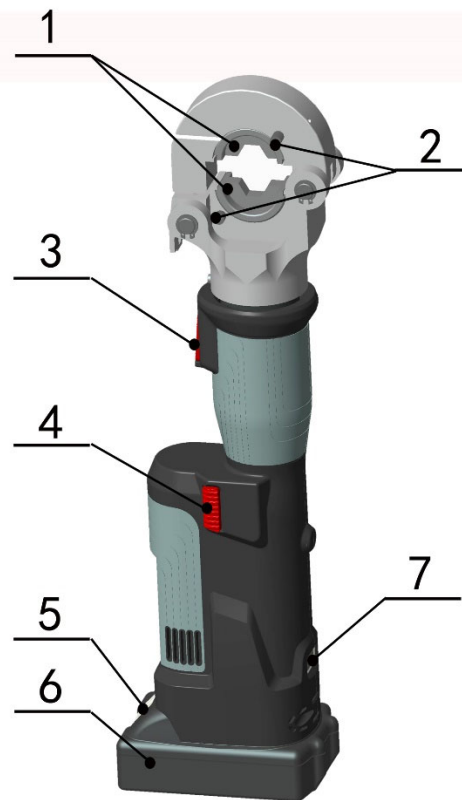
Poškozené zařízení může způsobit vážné zranění osob. Poškozený nepoužívejte. Dojde-li k abnormálnímu hluku nebo vibracím, je třeba problém před dalším použitím nejprve vyřešit.

1. Před každým použitím zkontrolujte celkový stav nářadí. Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné šrouby, vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, prasklé nebo zlomené části nebo jakýkoli jiný stav, který může ovlivnit jeho bezpečný provoz.
2. Po použití otřete vnější povrchy nářadí čistým vlhkým hadříkem. Kovové povrchy nástroje a matric naneste olej proti korozi, abyste je chránili před korozí. Zajistěte, aby byl nástroj uložen v suchém prostředí.
3. Servis nářadí by měl provádět pouze kvalifikovaný servisní technik.
4. Chcete-li prodloužit životnost nástroje, vyměňujte olej každý rok. Ujistěte se, že je olej filtrován přes síto 120 mesh nebo síto jemnější než 30 µm. Zabraňte vniknutí prachu do nádobky na olej.
5. Po delším používání se mohou těsnicí sady opotřebovat a způsobit netěsnosti. Pokud dojde k netěsnosti, kontaktujte výrobce nebo distributora za účelem výměny těsnicích souprav.
6. Pokud nástroj nebudete delší dobu používat, zajistěte, aby píst zůstal ve své výchozí poloze. Nářadí důkladně očistěte a naneste na nástroj i jeho příslušenství nerezový olej. Vyměňte baterii, uložte ji do krabice a uchovávejte nářadí v suchém prostředí.

## Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Nástroj je nefunkční.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nečistoty, nečistoty atd. v oblasti pístu nástroje;</li> <li>2. Baterie se vybije;</li> <li>3. Součásti nástroje jsou opotřebované nebo poškozené.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyčistěte hydraulický systém;</li> <li>2. Nabijte baterii;</li> <li>3. Vraťte nářadí výrobci nebo distributorovi.</li> </ol>
Bez proudu během provozu nebo nedosahuje jmenovitého výkonu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Žádný olej;</li> <li>2. Nečistoty, nečistoty uvnitř olejového vaku;</li> <li>3. Vnitřní netěsnost.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naplňte olej;</li> <li>2. Vraťte nářadí výrobci nebo distributorovi;</li> <li>3. Vraťte nářadí výrobci nebo distributorovi .</li> </ol>
Netěsnost na hlavě nebo pístu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nošeno na těsnicích soupravách.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vraťte nářadí výrobci nebo distributorovi.</li> </ol>
Motor běží, ale žádný výkon.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Žádný olej v olejovém vaku;</li> <li>2. Vzduch do hydraulického systému;</li> <li>3. Studený olej.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naplňte nebo vyměňte olej;</li> <li>2. Vraťte nářadí výrobci nebo distributorovi;</li> <li>3. Používejte nářadí při teplotách pod -10 °C -40 °C.</li> </ol>

## Schéma dílů



Číslo dílu	Popis zařízení	Funkce
1	Zemřít	Pro krimpování, výměnné krimpovací čelisti.
2	Palec	Pro upevnění matrice.
3	Spoušť	Pro zahájení provozu.
4	Stahovací tlačítko	Pro ruční zatažení pístu v případě nesprávné operace.
5	Zámek baterie	Pro zamykání/odemykání baterie.
6	Baterie	Pro napájení, dobíjecí Li-ion (18V)
7	OLED displej	Pro zobrazení informací o čase krimpování a chybách elektřiny.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Presse électrohydraulique à batterie
Modèle	MSW-PRTO1.0
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	100-240 / 50
Puissance nominale [W]	73
Tension de la batterie [V] / capacité [Ah]	18 / 2
Pression nominale [KN]	60
Sertissage max. [mm <sup>2</sup> ]	Cuivre 300 / Al 240
Capacité d'huile [ml]	60
Durée du cycle [s]	2.5-4
Poids [kg]	3,9

### Description du produit

Le produit est un outil pour sertir des cosses Cu/Al avec un câble de 16 à 300 mm<sup>2</sup>. Il est alimenté par Li-ion, actionné par moteur et contrôlé par MCU, avec un écran OLED et un système hydraulique haute pression. Vous pouvez utiliser l'outil sur des chantiers électriques.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

### Description de la fonction



Système de contrôle par micro-ordinateur - Surveille automatiquement la pression de travail avec une double protection de sécurité pendant le fonctionnement.



Écran OLED - L'écran OLED à matrice de points affiche les temps de fonctionnement, le niveau de la batterie, la pression de travail (si équipé d'un capteur de pression), les rappels d'entretien et les codes d'erreur.



Réinitialisation automatique - Libère automatiquement la pression et rétracte le piston à sa position de départ une fois la puissance maximale atteinte.



Réarmement manuel - Permet la rétraction manuelle du piston vers la position de départ en cas d'erreurs de fonctionnement.



L'unité est équipée d'une pompe à double piston qui permet une approche rapide de la matrice vers le câble, suivie d'un mouvement de travail plus lent pour plus de précision.



La tête pivote à 180° en douceur, offrant un meilleur accès aux coins étroits et aux zones difficiles d'accès.



Une alerte sonore retentit en cas d'écart par rapport à la pression de fonctionnement réglée ou si la charge de la batterie est faible.




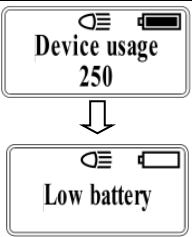
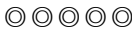



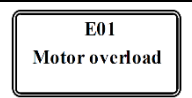

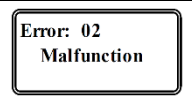


La conception globale de l'outil est compacte et ergonomique, avec une poignée en caoutchouc antidérapante et un centre de gravité optimisé pour une utilisation plus facile.



Un capteur de température intégré arrête automatiquement l'outil si la température dépasse 60°C lors d'une utilisation prolongée. Une alarme retentit, indiquant que l'outil ne peut pas reprendre son fonctionnement tant qu'il n'a pas refroidi à une température sûre.

## Instruction de signalisation

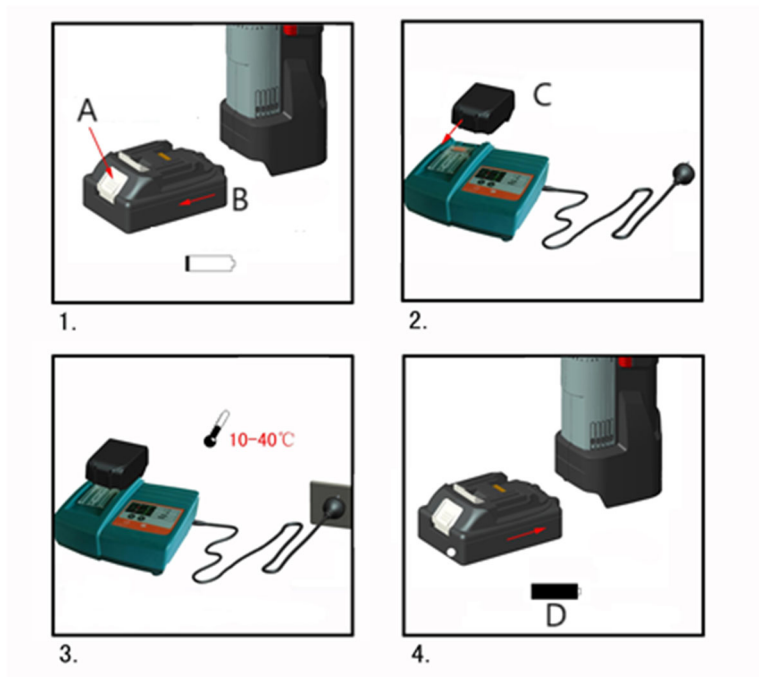
Numéro de série	Instruction		Écran OLED	Ce que cela signifie
1	Autocontrôle			Auto-vérification pour s'assurer que tout va bien.
2	Lumière			Entrez dans l'état de fonctionnement, la batterie est pleine.
3	Rappel de charge			Manque de puissance et besoin de recharger.
		 (2 Hz)		Manque de puissance et besoin de recharger.
				L'écran ne répond pas, la batterie perd de son efficacité et doit être remplacée
4	Surcharge du moteur	 (2 Hz)		Le moteur se bloque, rechargement de la batterie, interface de travail de récupération.
5	Dysfonctionnement du système hydraulique	 (5s)		L'outil ne relâche pas automatiquement la pression lorsque vous travaillez plus de 2 minutes, rechargez la batterie.

6	Avertissement de température élevée	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2 Hz)	E03 Hot	La température de surface du moteur est trop élevée, attendez le refroidissement pour redémarrer l'outil.
7	Protection contre les opérations dangereuses	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2 Hz)	Error: 99 Danger operate	Auto-protection lorsque vous appuyez sur le bouton de démarrage et d'arrêt rapidement, rechargez la batterie.
8	Rappel de maintenance	⊙ (0,5 s)	Please maintain	Les outils doivent être entretenus.

## Fonctionnement du produit

### 1. Chargement

Insérez la batterie dans le chargeur et branchez la fiche d'alimentation à la prise. Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 10°C et 40°C. La charge prend environ 40 minutes. Reportez-vous à l'illustration ci-dessous pour obtenir des conseils.



A- Verrouillage par poussée

B- Sortez la batterie

C- Pousser

D- Insérer la batterie

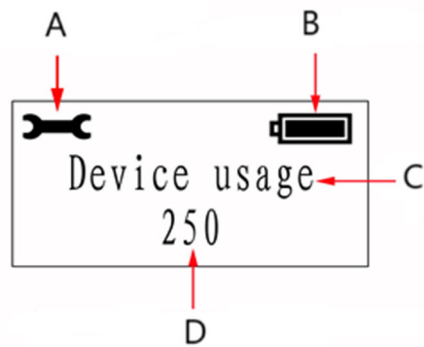


**PRUDENCE**

- 1) La batterie peut être utilisée des centaines de fois. Cependant, lorsque sa durée de vie diminue sensiblement, veuillez la remplacer par une nouvelle batterie.

- 2) Chargez rapidement la batterie pour éviter de la décharger complètement, car cela peut la rendre définitivement inutilisable. Si la batterie n'est pas utilisée pendant une période prolongée, elle se déchargera d'elle-même. Assurez-vous de le charger au moins une fois tous les trois mois.
- 3) Ne connectez pas les bornes de la batterie avec un fil, car cela peut provoquer des étincelles, un incendie ou même des explosions.
- 4) N'utilisez pas et ne chargez pas une batterie endommagée, car cela augmente le risque de choc électrique.
- 5) Ne brûlez jamais la batterie, car elle pourrait exploser.
- 6) Lors du chargement, assurez-vous que le chargeur n'est pas recouvert par des objets, permettant une bonne dissipation de la chaleur pour éviter les risques d'incendie.
- 7) Débranchez toujours le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé afin de réduire le risque d'accidents impliquant des enfants ou des personnes non formées.
- 8) Évitez d'utiliser le chargeur dans des conditions humides ou de l'exposer à la pluie ou à la neige, car cela augmente le risque de choc électrique.
- 9) N'essayez pas de démonter la batterie ou le chargeur. En cas de problème, envoyez le produit à un professionnel ou au fabricant pour réparation jusqu'à ce que le problème soit résolu.

## 2. Description de l'interface d'affichage OLED



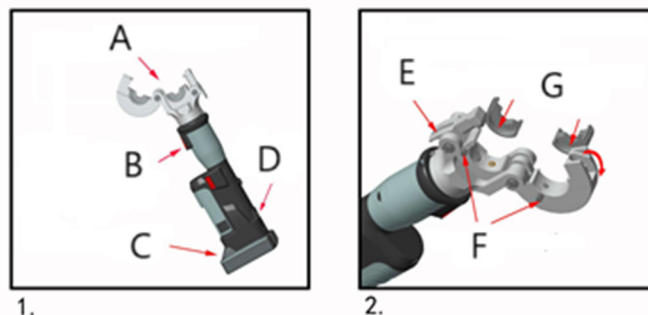
A- Maintenance restante

B- État des piles

C- Zone d'affichage des informations

D- Temps de travail cumulés

## 3. Étapes de fonctionnement



A- Tête de sertissage ouverte

B- L'ensemble de l'outil peut être contrôlé par un seul déclencheur

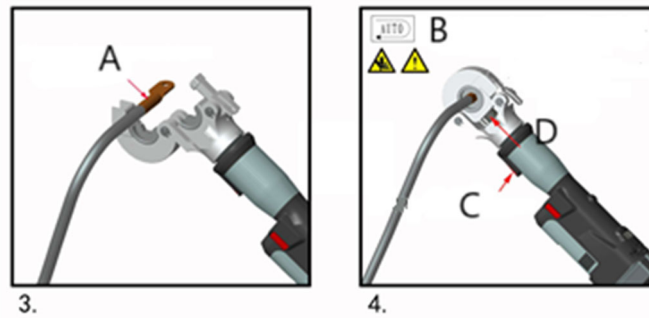
C- Fonctionne sur batterie

D- Écran OLED

E- Appuyez sur le crochet de verrouillage et ouvrez le porte-matrice supérieur

F- Appuyez sur la goupille

G- Mettez les matrices dans

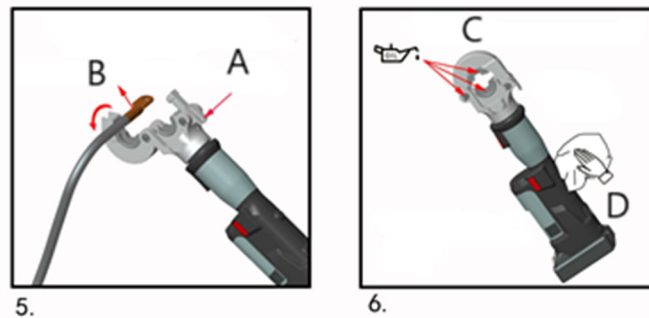


A- Placer dans le câble

B- Le piston se réinitialise automatiquement après un sertissage complet

C- Appuyez sur la gâchette

D- Le piston s'étend pour sertir



A- Appuyez sur le crochet de verrouillage et ouvrez le porte-matrice supérieur

B- Retirez le câble

C- Ajouter l'huile de la machine

D- Essuyer et mettre dans la boîte à outils



#### AVERTISSEMENT

- 1) Évitez de frapper ou de heurter une partie quelconque de l'outil. Avant de l'utiliser, inspectez l'outil pour détecter tout dommage, usure, pièces manquantes, mauvais alignement, blocage ou tout autre problème pouvant compromettre la sécurité et le bon fonctionnement. L'outil doit fonctionner en douceur, sans aucune obstruction. Si des problèmes sont détectés, cessez immédiatement de l'utiliser jusqu'à ce qu'ils soient résolus.
- 2) Pendant le fonctionnement, assurez-vous que le crochet de verrouillage est complètement engagé dans le porte-matrice pour éviter qu'il ne glisse.

- 3) Nettoyez toute trace de graisse ou de poussière, en particulier sur la poignée et les composants de commande, afin de réduire le risque de glissement lors de l'utilisation de l'outil.
- 4) La soupape de sécurité intégrée est soigneusement testée sous pression avant de quitter l'usine et ne doit pas être réglée par l'utilisateur. Si l'outil subit une basse pression, confiez-le à un technicien qualifié pour effectuer un test de pression.

**DANGER**

Pendant l'extension du piston de l'outil, NE mettez AUCUNE partie du corps humain telle que vos doigts dans la tête de sertissage pour éviter les accidents !

## Maintenance et entretien

**AVERTISSEMENT**

Un équipement endommagé peut entraîner des blessures corporelles graves. N'utilisez pas celui qui est endommagé. Si un bruit ou une vibration anormal se produit, le problème doit d'abord être résolu avant une utilisation ultérieure.

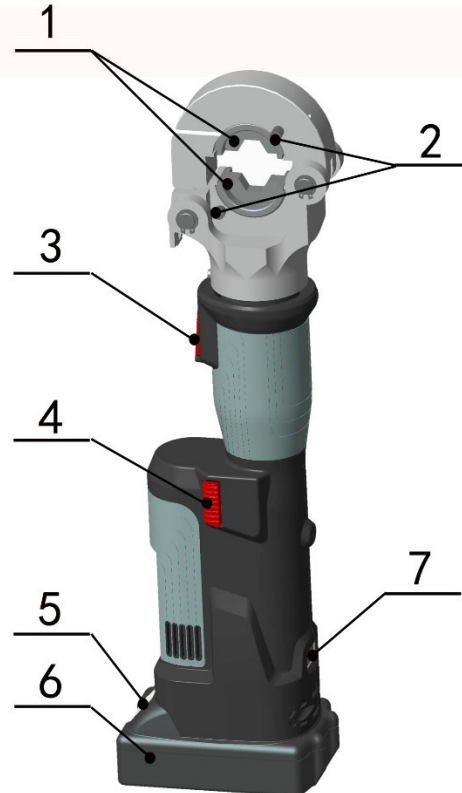
1. Avant chaque utilisation, inspectez l'état général de l'outil. Vérifiez l'absence de vis desserrées, de mauvais alignement ou de grippage des pièces mobiles, de pièces fissurées ou cassées, ou de toute autre condition pouvant affecter son fonctionnement en toute sécurité.
2. Après utilisation, essuyez les surfaces externes de l'outil avec un chiffon propre et humide. Appliquez de l'huile antirouille sur les surfaces métalliques de l'outil et des matrices pour les protéger de la corrosion. Assurez-vous que l'outil est stocké dans un environnement sec.
3. L'entretien de l'outil ne doit être effectué que par un technicien de service qualifié.
4. Pour prolonger la durée de vie de l'outil, remplacez l'huile chaque année. Assurez-vous que l'huile est filtrée à travers un tamis de 120 mailles ou une passoire plus fine que 30 µm. Empêchez la poussière de pénétrer dans le réservoir d'huile.
5. Après une utilisation prolongée, les kits d'étanchéité peuvent s'user et provoquer des fuites. En cas de fuite, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur pour remplacer les kits d'étanchéité.
6. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, assurez-vous que le piston reste dans sa position de départ. Nettoyez soigneusement l'outil et appliquez de l'huile antirouille sur l'outil et ses accessoires. Retirez la batterie, rangez-la dans une boîte et conservez l'outil dans un environnement sec.

## Résolution de problèmes

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
L'outil est inopérant.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Saleté, contaminants, etc. dans la zone du vérin de l'outil ;</li> <li>2. La batterie est épuisée ;</li> <li>3. Composants de l'outil usés ou endommagés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer le système hydraulique ;</li> <li>2. Charger la batterie ;</li> <li>3. Renvoyez l'outil au fabricant ou au distributeur.</li> </ol>
Aucune alimentation pendant le fonctionnement ou puissance non conforme à la puissance nominale.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas d'huile;</li> <li>2. Saleté, contaminants à l'intérieur du sac d'huile ;</li> <li>3. Fuite interne.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir d'huile ;</li> <li>2. Renvoyez l'outil au fabricant ou au distributeur ;</li> <li>3. Renvoyez l'outil au fabricant ou au distributeur .</li> </ol>

Fuite sur la tête ou le piston.	1. Porté sur les kits d'étanchéité.	1. Renvoyez l'outil au fabricant ou au distributeur.
Le moteur tourne mais aucune puissance de sortie.	1. Pas d'huile dans le sac d'huile ; 2. Présence d'air dans le système hydraulique ; 3. Huile froide.	1. Remplir ou changer l'huile ; 2. Renvoyez l'outil au fabricant ou au distributeur ; 3. Utilisez l'outil à une température comprise entre -10 °C et 40 °C.

## Schéma des pièces



Numéro de la pièce	Description de l'appareil	Description du fonctionnement
1	Mourir	Pour le sertissage, matrices de sertissage interchangeables.
2	Tige	Pour fixer la matrice.
3	Gâchette	Pour démarrer l'opération.
4	Bouton de rétraction	Pour rétracter manuellement le piston en cas de mauvaise manipulation.
5	Verrouillage de la batterie	Pour verrouiller/déverrouiller la batterie.
6	Batterie	Pour l'alimentation électrique, batterie Li-ion rechargeable (18V)
7	Écran OLED	Pour afficher les informations sur le temps de sertissage et les erreurs électriques.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Pressa elettroidraulica a batteria
Modello	MSW-PRTO1.0
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	100-240 / 50
Potenza nominale [W]	73
Tensione della batteria [V] / capacità [Ah]	18 / 2
Pressione nominale [kN]	60
Crimpatura massima [mm <sup>2</sup> ]	Cu300 / Al240
Capacità olio [ml]	60
Tempo di ciclo [s]	2.5-4
Peso [kg]	3,9

## Descrizione del prodotto

Il prodotto è uno strumento per crimpare capicorda in Cu/Al con cavi da 16-300 mm<sup>2</sup>. È alimentato da batterie agli ioni di litio, azionato da un motore e controllato da MCU, con un display OLED e un sistema idraulico ad alta pressione. È possibile utilizzare l'utensile nei cantieri elettrici.

**L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.**

## Descrizione della funzione



Sistema di controllo tramite microcomputer: monitora automaticamente la pressione di esercizio con doppia protezione di sicurezza durante il funzionamento.



Display OLED: lo schermo OLED a matrice di punti visualizza i tempi di funzionamento, il livello della batteria, la pressione di esercizio (se dotato di sensore di pressione), i promemoria di manutenzione e i codici di errore.



Ripristino automatico: rilascia automaticamente la pressione e ritrae il pistone nella posizione iniziale una volta raggiunta la potenza massima.



Ripristino manuale - Consente il ripristino manuale del pistone nella posizione iniziale in caso di errori operativi.



L'unità è dotata di una pompa a doppio pistone che consente un rapido avvicinamento della matrice al cavo, seguito da un movimento di lavoro più lento per garantire la massima precisione.



La testa ruota di 180° in modo fluido, consentendo un migliore accesso agli angoli stretti e alle aree difficili da raggiungere.



In caso di scostamento dalla pressione di esercizio impostata o di batteria scarica, verrà emesso un avviso acustico.





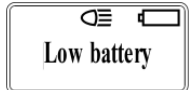




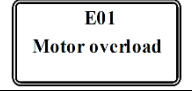

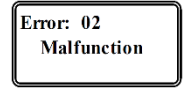

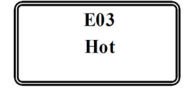


Il design complessivo dell'utensile è compatto ed ergonomico, con un'impugnatura in gomma antiscivolo e un baricentro ottimizzato per un utilizzo più semplice.



Un sensore di temperatura integrato arresta automaticamente l'utensile se la temperatura supera i 60°C durante un uso prolungato. Verrà emesso un allarme che indicherà che l'utensile non potrà riprendere a funzionare finché non si sarà raffreddato fino a raggiungere una temperatura sicura.

## Istruzione del segnale

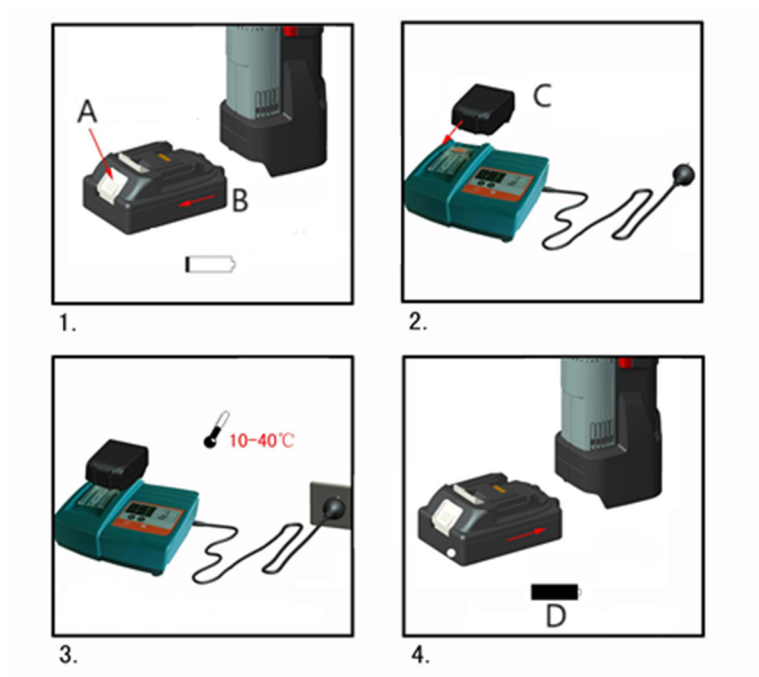
Serie n.	Istruzione		Schermo OLED	Cosa significa
1	Auto-controllo			Autocontrollo per garantire che tutto sia a posto.
2	Leggero		 Timeout 5 minuti di pausa	Entra nello stato di lavoro, la batteria è carica.
3	Promemoria di ricarica		 ↓ 	Mancanza di potenza e necessità di ricarica.
		 (2 Hz)		Mancanza di potenza e necessità di ricarica.
				Lo schermo non risponde, la batteria perde efficacia e va sostituita
4	Sovraccarico del motore	 (2 Hz)		Il motore si blocca, ricaricare la batteria, interfaccia di lavoro di recupero.
5	Malfunzionamento del sistema idraulico	 (5 secondi)		L'utensile non rilascia automaticamente la pressione se lavora per più di 2 minuti, ricaricare la batteria.
6	Avviso di temperatura elevata	 (2 Hz)		La temperatura superficiale del motore è troppo alta, attendere il raffreddamento per riavviare l'utensile.

7	Protezione da operazioni pericolose	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2 Hz)	Error: 99 Danger operate	Protezione automatica quando si preme il pulsante di avvio e si spegne rapidamente, ricaricare la batteria.
8	Promemoria di manutenzione	⊙ (0,5 secondi)	Please maintain	Gli utensili devono essere sottoposti a manutenzione.

## Funzionamento del prodotto

### 1. Ricarica

Inserire la batteria nel caricabatterie e collegare la spina alla presa di corrente. Assicurarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 10°C e 40°C. La ricarica richiede circa 40 minuti. Per indicazioni, fare riferimento all'illustrazione sottostante.



A- Blocco a spinta

B- Togli la batteria

C- Spingere

D- Inserire la batteria

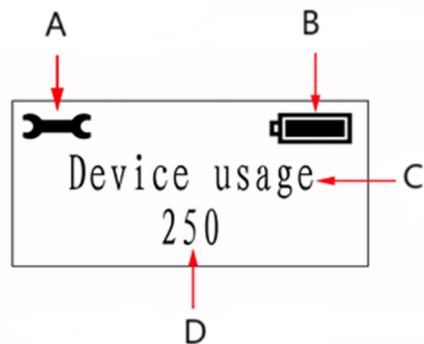


### ATTENZIONE

- 1) La batteria può essere utilizzata centinaia di volte. Tuttavia, quando la sua durata diminuisce notevolmente, si consiglia di sostituirla con una nuova batteria.
- 2) Caricare la batteria tempestivamente per evitare di scaricarla completamente, rendendola inutilizzabile in modo permanente. Se la batteria non viene utilizzata per un periodo prolungato, si scaricherà automaticamente. Assicuratevi di caricarlo almeno una volta ogni tre mesi.
- 3) Non collegare i terminali della batteria con un filo, poiché ciò potrebbe causare scintille, incendi o addirittura esplosioni.

- 4) Non utilizzare o caricare una batteria danneggiata, poiché ciò aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 5) Non bruciare mai la batteria, perché potrebbe esplodere.
- 6) Durante la ricarica, assicurarsi che il caricabatterie non sia coperto da alcun oggetto, per consentire una corretta dissipazione del calore ed evitare rischi di incendio.
- 7) Scollegare sempre il caricabatterie quando non è in uso per ridurre il rischio di incidenti che coinvolgano bambini o persone inesperte.
- 8) Evitare di utilizzare il caricabatterie in condizioni di umidità o di esporlo a pioggia o neve, poiché ciò aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 9) Non tentare di smontare la batteria o il caricabatterie. In caso di problemi, inviare il prodotto a un professionista o al produttore per la riparazione finché il problema non sarà risolto.

## 2. Descrizione dell'interfaccia del display OLED



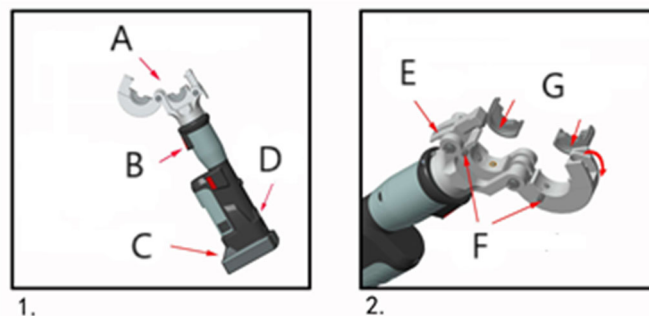
A- Manutenzione rimanente

B- Stato della batteria

C- Area di visualizzazione delle informazioni

D- Tempi di lavoro cumulativi

## 3. Fasi operative



A- Testa di crimpatura aperta

B- L'intero strumento può essere controllato da un grilletto

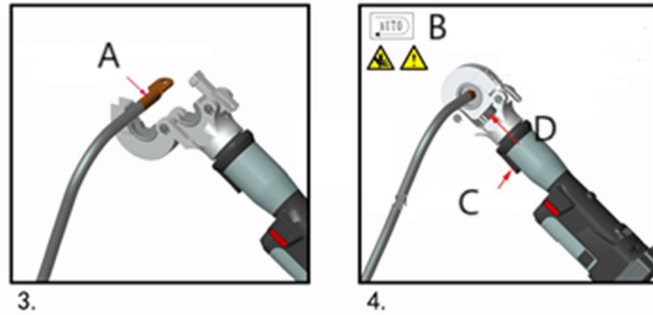
C- A batteria

D- Schermo OLED

E- Premere il gancio di bloccaggio e aprire il porta matrice superiore

F- Premere il perno

G- Metti gli stampi in

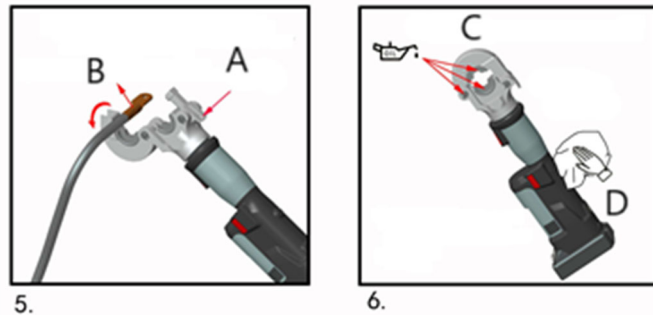


A- Inserire nel cavo

B- Il pistone si ripristina automaticamente dopo la crimpatura completa

C- Premi il grilletto

D- Il pistone si estende per crimpare



A- Premere il gancio di bloccaggio e aprire la porta matrice superiore

B- Togliere il cavo

C- Aggiungere l'olio per macchine

D- Pulisci e metti nella cassetta degli attrezzi



#### AVVERTIMENTO

- 1) Evitare di colpire o urtare qualsiasi parte dell'utensile. Prima di utilizzarlo, ispezionare l'utensile per verificare che non vi siano danni, usura, parti mancanti, disallineamenti, inceppamenti o altri problemi che potrebbero compromettere la sicurezza e il corretto funzionamento. L'utensile deve funzionare senza problemi e senza ostacoli. Se si riscontrano problemi, interrompere immediatamente l'utilizzo finché non vengono risolti.
- 2) Durante il funzionamento, assicurarsi che il gancio di bloccaggio sia completamente inserito nel portastampo per evitare che scivoli fuori.
- 3) Per ridurre il rischio di scivolamento durante l'utilizzo dell'utensile, pulire eventuali tracce di grasso o polvere, in particolare dall'impugnatura e dai componenti di controllo.
- 4) La valvola di sicurezza integrata viene sottoposta a rigorosi test di pressione prima di lasciare la fabbrica e non deve essere regolata dall'utente. Se l'utensile presenta una bassa pressione, portarlo da un tecnico qualificato per effettuare una prova di pressione.

**PERICOLO**

Durante l'estensione del pistone dell'utensile, **NON** inserire alcuna parte del corpo umano, ad esempio le dita, nella testa di crimpatura per evitare incidenti!

## Manutenzione e assistenza

**AVVERTIMENTO**

Le apparecchiature danneggiate possono causare gravi lesioni personali. Non utilizzare quello danneggiato. Se si verificano rumori o vibrazioni anomale, è necessario risolvere il problema prima di continuare a utilizzare il prodotto.

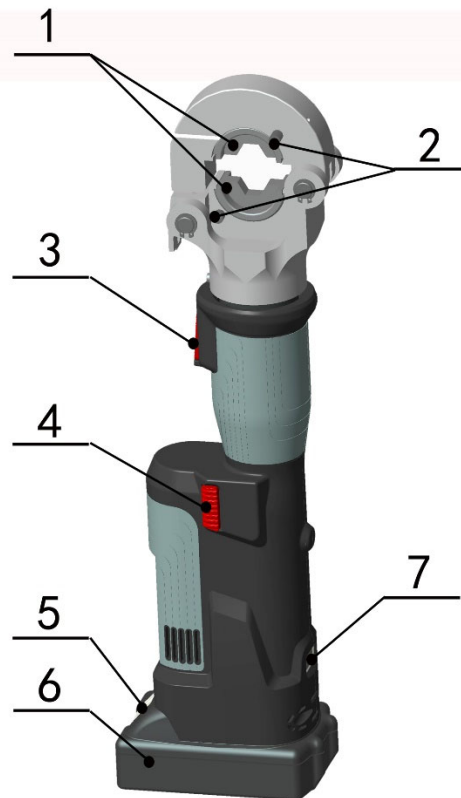
1. Prima di ogni utilizzo, controllare le condizioni generali dell'utensile. Controllare che non vi siano viti allentate, parti mobili disallineate o inceppate, parti incrinare o rotte o qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento sicuro.
2. Dopo l'uso, pulire le superfici esterne dell'utensile con un panno pulito e umido. Applicare olio antiruggine alle superfici metalliche dell'utensile e delle matrici per proteggerle dalla corrosione. Assicurarsi che l'utensile venga conservato in un ambiente asciutto.
3. La manutenzione dell'utensile deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico qualificato.
4. Per prolungare la durata dell'utensile, sostituire l'olio una volta all'anno. Assicurarsi che l'olio venga filtrato attraverso un setaccio a 120 maglie o un colino con una finezza inferiore a 30 µm. Impedisce alla polvere di entrare nella coppa dell'olio.
5. Dopo un uso prolungato, i kit di tenuta potrebbero usurarsi e causare perdite. In caso di perdite, contattare il produttore o il distributore per sostituire i kit di tenuta.
6. Se l'utensile non viene utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi che il pistone rimanga nella posizione iniziale. Pulire accuratamente l'utensile e applicare olio antiruggine sia sull'utensile che sui suoi accessori. Rimuovere la batteria, conservarla in una scatola e conservare l'utensile in un ambiente asciutto.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Lo strumento non è operativo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sporizia, contaminanti, ecc. nell'area del pistone dell'utensile;</li> <li>2. La batteria si scarica;</li> <li>3. Componenti dell'utensile usurati o danneggiati.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire il sistema idraulico;</li> <li>2. Caricare la batteria;</li> <li>3. Restituire l'utensile al produttore o al distributore.</li> </ol>
Nessuna potenza durante il funzionamento o potenza non al livello nominale.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niente olio;</li> <li>2. Sporizia, contaminanti all'interno del sacco dell'olio;</li> <li>3. Perdita interna.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riempire l'olio;</li> <li>2. Restituire l'utensile al produttore o al distributore;</li> <li>3. Restituire l'utensile al produttore o al distributore.</li> </ol>
Perdita sulla testa o sullo stantuffo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usurati sui kit di tenuta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Restituire l'utensile al produttore o al distributore.</li> </ol>
Il motore funziona ma non c'è potenza in uscita.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nessun olio nella sacca dell'olio;</li> <li>2. Aria nel sistema idraulico;</li> <li>3. Olio freddo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rabboccare o cambiare l'olio;</li> <li>2. Restituire l'utensile al produttore o al distributore;</li> </ol>

		3. Utilizzare lo strumento a temperature comprese tra -10 °C e -40 °C.
--	--	--

## Schema delle parti



Numero di parte	Descrizione del dispositivo	Funzione
1	Morire	Per la crimpatura, matrici di crimpatura intercambiabili.
2	Tassello	Per fissare lo stampo.
3	Scarico	Per avviare il funzionamento.
4	Pulsante di ritrazione	Per ritrarre manualmente il pistone in caso di azionamento errato.
5	Blocco batteria	Per bloccare/sbloccare la batteria.
6	Batteria	Per l'alimentazione, batteria ricaricabile agli ioni di litio (18 V)
7	Schermo OLED	Per visualizzare informazioni sui tempi di crimpatura e sugli errori elettrici.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Prensa electrohidráulica de batería
Modelo	MSW-PRTO1.0
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	100-240 / 50
Potencia nominal [W]	73
Voltaje de la batería [V] / capacidad [Ah]	18 / 2
Presión nominal [KN]	60
Crimpado máximo [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Capacidad de aceite [ml]	60
Tiempo de ciclo [s]	2.5-4
Peso [kg]	3,9

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El producto es una herramienta para crimpar terminales de Cu/Al con cable de 16-300 mm<sup>2</sup>. Está alimentado por iones de litio, accionado por motor y controlado por MCU, con una pantalla OLED y un sistema hidráulico de alta presión. Puedes utilizar la herramienta en sitios de construcción eléctrica.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.**

## Descripción de la función



Sistema de control por microcomputadora: monitorea automáticamente la presión de trabajo con doble protección de seguridad durante la operación.



Pantalla OLED: la pantalla OLED de matriz de puntos muestra los tiempos de funcionamiento, el nivel de la batería, la presión de trabajo (si está equipado con un sensor de presión), recordatorios de mantenimiento y códigos de falla.



Reinicio automático: libera automáticamente la presión y retrae el pistón a su posición inicial una vez que se alcanza la salida máxima.



Rearme manual - Permite la retracción manual del pistón a la posición inicial en caso de errores operativos.



La unidad cuenta con una bomba de doble pistón que permite una aproximación rápida de la matriz hacia el cable, seguida de un movimiento de trabajo más lento para lograr precisión.



El cabezal gira 180° suavemente, proporcionando un mejor acceso a esquinas estrechas y áreas de difícil acceso.



Sonará una alerta audible si hay una desviación de la presión de funcionamiento establecida o si la carga de la batería es baja.




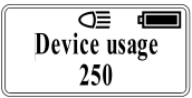
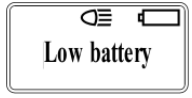
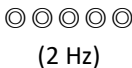



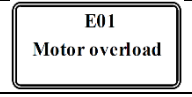

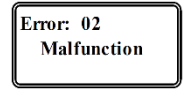
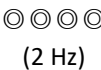
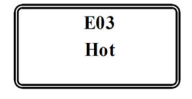


El diseño general de la herramienta es compacto y ergonómico, con un agarre de goma antideslizante y un centro de gravedad optimizado para una operación más sencilla.



Un sensor de temperatura incorporado detiene la herramienta automáticamente si la temperatura supera los 60 °C durante un uso prolongado. Sonará una alarma indicando que la herramienta no puede reanudar su funcionamiento hasta que se enfríe a una temperatura segura.

## Instrucción de señal

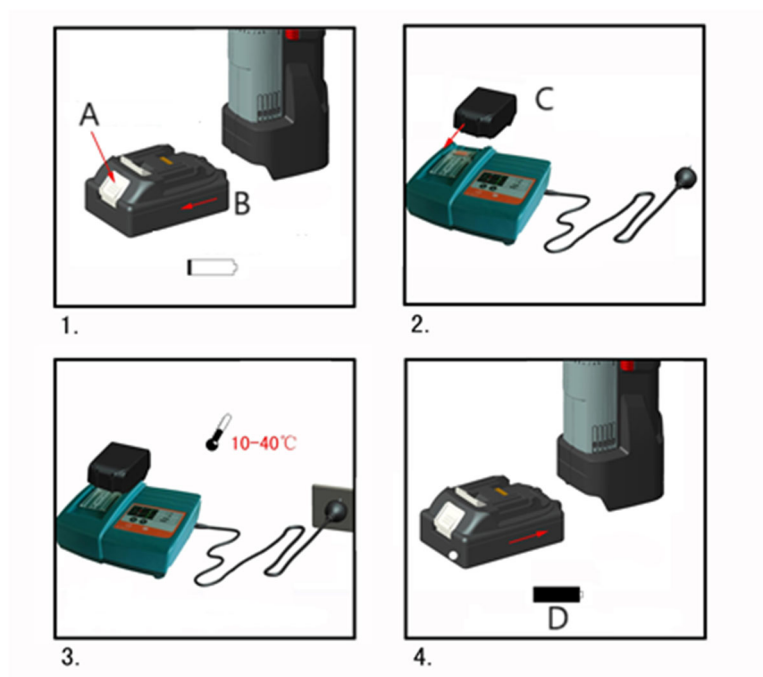
Serie Nro.	Instrucción		Pantalla OLED	Qué significa
1	Autocomprobación			Autocomprobación para garantizar que todo esté bien.
2	Luz		 Tiempo de espera de 5 minutos	Ingresa al estado de trabajo, la batería está llena.
3	Recordatorio de carga		 ↓ 	Falta potencia y necesita cargarse.
		 (2 Hz)		Falta potencia y necesita cargarse.
				La pantalla no responde, la batería pierde eficacia y hay que reemplazarla
4	Sobrecarga del motor	 (2 Hz)		El motor se atasca, recarga de batería, interfaz de trabajo de recuperación.
5	Mal funcionamiento del sistema hidráulico	 (5 segundos)		La herramienta no libera la presión automáticamente cuando funciona durante más de 2 minutos; recargue la batería.
6	Advertencia de alta temperatura	 (2 Hz)		La temperatura de la superficie del motor es demasiado alta, hay que esperar a que se enfríe para reiniciar la herramienta.

7	Protección contra operaciones peligrosas	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2 Hz)	Error: 99 Danger operate	Autoprotección al presionar el botón de inicio, encendido y apagado rápido, recarga la batería.
8	Recordatorio de mantenimiento	⊙ (0,5 s)	Please maintain	Las herramientas deben recibir mantenimiento.

## Funcionamiento del producto

### 1. Cargando

Inserte la batería en el cargador y conecte el enchufe de alimentación a la toma de corriente. Asegúrese de que la temperatura ambiente esté entre 10°C y 40°C. La carga tarda aproximadamente 40 minutos. Consulte la siguiente ilustración para obtener orientación.



A- Bloqueo de empuje

B- Sacar la batería

C- Empujar

D- Insertar la batería

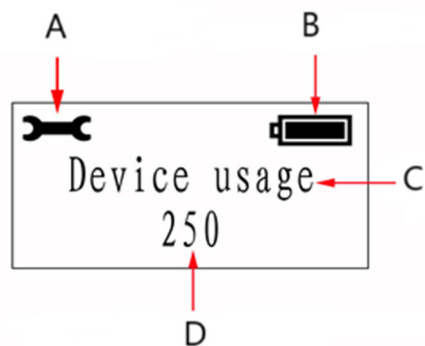


### PRECAUCIÓN

- 1) La batería se puede utilizar cientos de veces. Sin embargo, cuando su vida útil disminuya notablemente, reemplácela por una batería nueva.
- 2) Cargue la batería lo antes posible para evitar que se agote por completo, ya que esto puede dejarla permanentemente inutilizable. Si la batería no se utiliza durante un período prolongado, se autodescargará. Asegúrese de cargarlo al menos una vez cada tres meses.
- 3) No conecte los terminales de la batería con un cable, ya que esto puede provocar chispas, incendios o incluso explosiones.

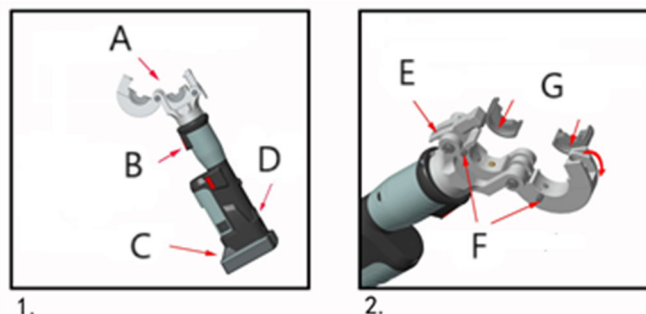
- 4) No utilice ni cargue una batería dañada, ya que hacerlo aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- 5) Nunca queme la batería ya que podría explotar.
- 6) Al cargar, asegúrese de que el cargador no esté cubierto por ningún objeto, lo que permite una disipación adecuada del calor para evitar riesgos de incendio.
- 7) Desconecte siempre el cargador cuando no esté en uso para reducir el riesgo de accidentes que involucren a niños o personas no capacitadas.
- 8) Evite utilizar el cargador en condiciones de humedad o exponerlo a la lluvia o la nieve, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- 9) No intente desmontar la batería ni el cargador. Si surge algún problema, envíe el producto a un profesional o al fabricante para su reparación hasta que se resuelva el problema.

## 2. Descripción de la interfaz de la pantalla OLED



- A- Mantenimiento restante
- B- Estado de las pilas
- C- Área de visualización de información
- D- Tiempos de trabajo acumulados

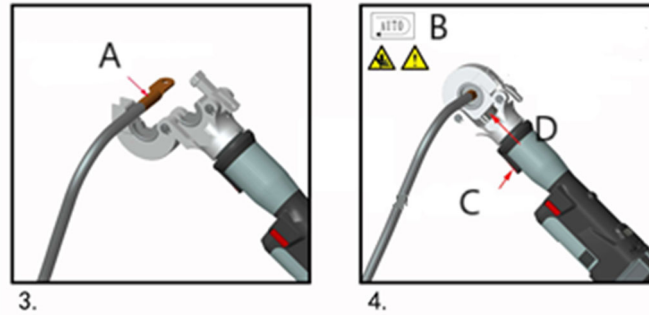
## 3. Pasos de la operación



- A- Cabezal de engarce abierto
- B- Toda la herramienta se puede controlar con un solo disparador.
- C- Funciona con pilas
- D- Pantalla OLED
- E- Presione el gancho de bloqueo y abra el soporte de matriz superior

F- Presiona el pin

G- Coloque los troqueles en

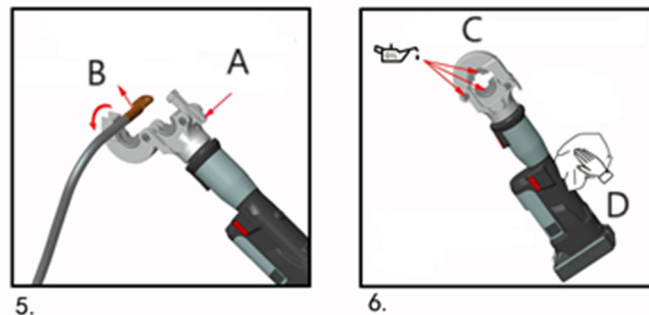


A- Colóquelo en el cable

B- El pistón se reinicia automáticamente después del engarce completo

C- Apriete el gatillo

D- El pistón se extiende para enganazar.



A- Presione el gancho de bloqueo y abra el soporte de matriz superior

B- Saque el cable

C- Añade el aceite de máquina

D- Limpiar y guardar en la caja de herramientas.



**ADVERTENCIA**

- 1) Evite golpear cualquier parte de la herramienta. Antes de usarla, inspeccione la herramienta para detectar daños, desgaste, piezas faltantes, desalineación, atascos o cualquier otro problema que pueda comprometer la seguridad y el funcionamiento adecuado. La herramienta debe funcionar suavemente y sin obstrucciones. Si se detecta algún problema, deje de usarlo inmediatamente hasta que se resuelva.
- 2) Durante el funcionamiento, asegúrese de que el gancho de bloqueo esté completamente acoplado al portamatriz para evitar que se salga.
- 3) Limpie la grasa y el polvo, especialmente del mango y los componentes de control, para reducir el riesgo de resbalones mientras utiliza la herramienta.
- 4) La válvula de seguridad incorporada se prueba exhaustivamente bajo presión antes de salir de fábrica y el usuario no debe ajustarla. Si la herramienta experimenta baja presión, llévela a un técnico de servicio calificado para que realice una prueba de presión.



**PELIGRO**

Durante la extensión del pistón de la herramienta, NO coloque ninguna parte del cuerpo humano, como los dedos, en el cabezal de engarce para evitar accidentes.

## Mantenimiento y servicio



### ADVERTENCIA

Un equipo dañado puede provocar lesiones personales graves. No utilice el que esté dañado. Si se producen ruidos o vibraciones anormales, primero se debe resolver el problema antes de seguir utilizándolo.

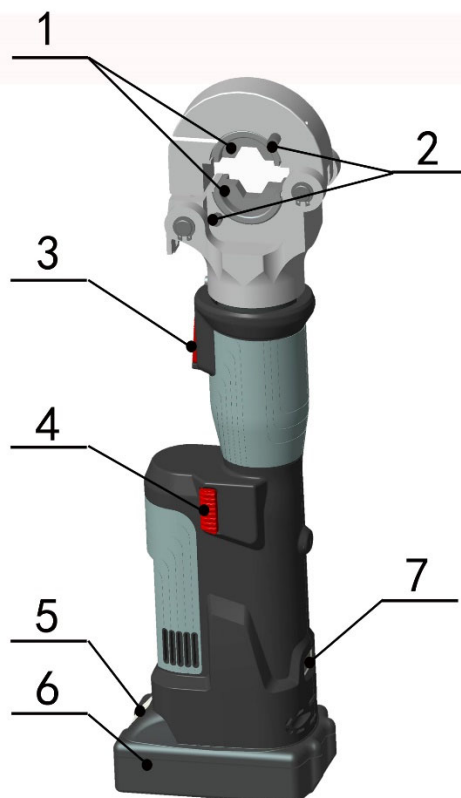
1. Antes de cada uso, inspeccione el estado general de la herramienta. Verifique que no haya tornillos sueltos, desalineación o atascamiento de las partes móviles, piezas agrietadas o rotas o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento seguro.
2. Después de su uso, limpie las superficies externas de la herramienta con un paño limpio y húmedo. Aplique aceite antioxidante a las superficies metálicas de la herramienta y las matrices para protegerlas de la corrosión. Asegúrese de que la herramienta se almacene en un ambiente seco.
3. El servicio de la herramienta sólo debe ser realizado por un técnico de servicio calificado.
4. Para prolongar la vida útil de la herramienta, reemplace el aceite anualmente. Asegúrese de que el aceite se filtre a través de un tamiz de malla 120 o un colador con un grosor inferior a 30 µm. Evite que entre polvo en el depósito de aceite.
5. Después de un uso prolongado, los kits de sellado pueden desgastarse y provocar fugas. Si se produce una fuga, comuníquese con el fabricante o el distribuidor para reemplazar los kits de sellado.
6. Si la herramienta no se utilizará durante un período prolongado, asegúrese de que el pistón permanezca en su posición inicial. Limpie bien la herramienta y aplique aceite antioxidante tanto a la herramienta como a sus accesorios. Retire la batería, guárdela en una caja y mantenga la herramienta en un ambiente seco.

## Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La herramienta no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Suciedad, contaminantes, etc. en el área del ariete de la herramienta;</li> <li>2. La batería se agota;</li> <li>3. Componentes de la herramienta desgastados o dañados.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpiar el sistema hidráulico;</li> <li>2. Cargue la batería;</li> <li>3. Devuelva la herramienta al fabricante o distribuidor.</li> </ol>
No hay energía durante el funcionamiento o no alcanza la potencia nominal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sin aceite;</li> <li>2. Suciedad, contaminantes en el interior del saco de aceite;</li> <li>3. Fuga interna.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Llene el aceite;</li> <li>2. Devuelva la herramienta al fabricante o distribuidor;</li> <li>3. Devuelva la herramienta al fabricante o distribuidor.</li> </ol>
Fuga en el cabezal o émbolo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desgastado en los kits de sellado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Devuelva la herramienta al fabricante o distribuidor.</li> </ol>
El motor funciona pero no hay potencia de salida.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No hay aceite en el saco de aceite;</li> <li>2. Aire en el sistema hidráulico;</li> <li>3. Aceite frío.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Llene o cambie el aceite;</li> <li>2. Devuelva la herramienta al fabricante o distribuidor;</li> <li>3. Utilice la herramienta a</li> </ol>

		temperaturas entre -10 °C y 40 °C.
--	--	------------------------------------

## Diagrama de piezas



Número del elemento	Descripción del dispositivo	Descripción de la acción
1	Morir	Para crimpear, matrices de crimpeado intercambiables.
2	Pasador	Para fijar el troquel.
3	Gatillo	Para iniciar la operación.
4	Botón de retracción	Para retraer manualmente el pistón en caso de una operación incorrecta.
5	Bloqueo de batería	Para bloquear/desbloquear la batería.
6	Batería	Para suministrar energía, batería recargable de ion de litio (18 V)
7	Pantalla OLED	Para mostrar información sobre el tiempo de engarce y errores de electricidad.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Akkumulátoros elektrohidraulikus prés
Modell	MSW-PRTO1.0
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	100-240 / 50
Névleges teljesítmény [W]	73
Az akkumulátor feszültsége [V] / kapacitása [Ah]	18 / 2
Névleges nyomás [KN]	60
Maximális krimpelés [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Olajtartalom [ml]	60
Ciklusidő [s]	2.5-4
Súly [kg]	3,9

## Termékleírás

A termék 16-300 mm<sup>2</sup>-es kábellel ellátott Cu/Al sarkantyúk krimpelésére szolgáló szerszám. Li-ionnal működik, motorral működtetett és MCU által vezérelt, OLED kijelzővel és nagynyomású hidraulikus rendszerrel rendelkezik. A szerszámot elektromos építkezéseken használhatja.

**A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

## Funkció leírása



Mikroszámítógépes vezérlőrendszer - Automatikusan felügyeli az üzemi nyomást kettős biztonsági védelemmel működés közben.



OLED-kijelző - A pontmátrix OLED-képernyő megjeleníti az üzemidőt, az akkumulátor töltöttségi szintjét, az üzemi nyomást (ha nyomásérzékelővel van felszerelve), a karbantartási emlékeztetőt és a hibakódokat.



Automatikus visszaállítás - A maximális teljesítmény elérése után automatikusan felszabadítja a nyomást és visszahúzza a dugattyút a kiindulási helyzetbe.



Kézi visszaállítás - Lehetővé teszi a dugattyú kézi visszahúzását a kiindulási helyzetbe működési hiba esetén.



Az egység kétdugattyús szivattyúval rendelkezik, amely lehetővé teszi a szerszám gyors közelítését a kábelhez, majd a precizitás érdekében lassabb munkamozgást.



A fej 180°-kal simán elfordul, így jobban hozzáfér a szűk sarkokhoz és a nehezen hozzáférhető területekhez.



A beállított üzemi nyomástól való eltérés vagy az akkumulátor töltöttségének csökkenése esetén hangjelzés hallható.




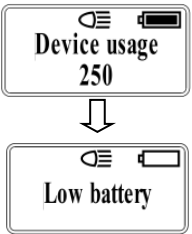





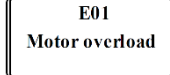

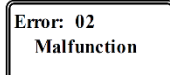
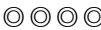
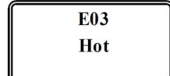


A szerszám általános kialakítása kompakt és ergonomikus, csúszásmentes gumibetétes markolattal és optimalizált súlyponttal a könnyebb kezelhetőség érdekében.



A beépített hőmérséklet-érzékelő automatikusan leállítja a szerszámot, ha a hőmérséklet hosszabb használat során meghaladja a 60 °C-ot. Riasztás jelzi, hogy a szerszám nem folytathatja a munkát, amíg biztonságos hőmérsékletre nem hűl.

## Jelzési utasítás

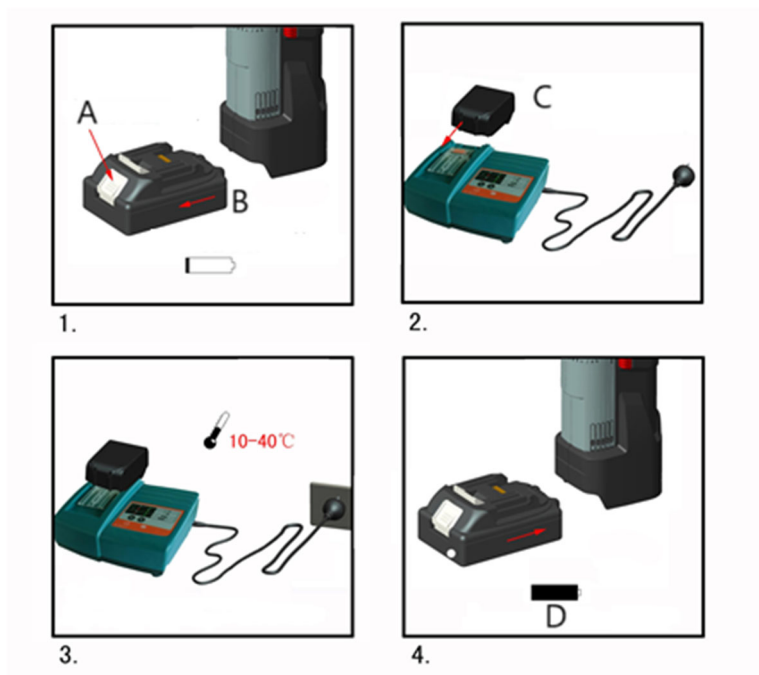
Sorozats zám.	Utasítás		OLED képernyő	Mit jelent
1	Önellenőrzés			Önellenőrzés, hogy minden rendben legyen.
2	Fény		 Időkorlátozás 5 perc kikapcsolás	Lépjen be a munkaállapotba, az akkumulátor tele van.
3	Töltés emlékeztető		 ↓ 	Hiányzik az energia és töltésre van szükség.
		 (2Hz)		Hiányzik az energia és töltésre van szükség.
				A képernyő nem reagál, az akkumulátor veszít hatékonyságából, és ki kell cserélni.
4	Motor túlterhelés	 (2Hz)		A motor elakad, akkumulátor újratöltés, helyreállítási munkafelület.
5	A hidraulikus rendszer meghibásodása	 (5s)		A szerszám nem engedi le automatikusan a nyomást, ha 2 percnél hosszabb ideig dolgozik, töltsé újra az akkumulátort.
6	Magas hőmérsékletre figyelmeztetés	 (2Hz)		A motorfelület hőmérséklete túl magas, a szerszám újraindításához várjon a hűtésre.

7	Veszélyes működés elleni védelem	⦿⦿⦿⦿⦿ (2Hz)	Error: 99 Danger operate	Automatikus védelem, ha gyorsan megnyomja a start gombot, és gyorsan ki- és lenyomja, töltsse újra az akkumulátort.
8	Karbantartási emlékeztető	⦿ (0.5s)	Please maintain	Az eszközöket karbantartani kell.

## A termék működése

### 1. Töltés

Helyezze be az akkumulátort a töltőbe, és csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az aljzatba. Biztosítsa, hogy a helyiség hőmérséklete 10 °C és 40 °C között legyen. A töltés körülbelül 40 percig tart. Az alábbi ábra szolgál útmutatásul.



A- Tolózár

B- Vegye ki az akkumulátort

C- Push

D- Helyezze be az akkumulátort

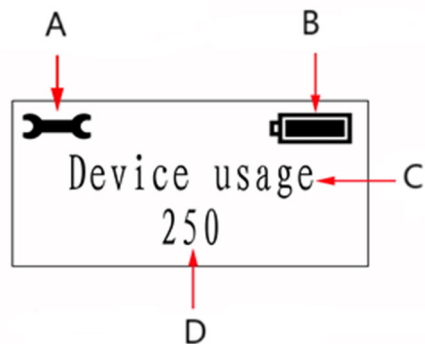


### VIGYÁZAT

- 1) Az akkumulátor több százszor használható. Ha azonban az élettartama észrevehetően csökken, kérjük, cserélje ki új akkumulátorra.
- 2) Az akkumulátort azonnal töltsse fel, hogy elkerülje annak teljes lemerülését, mivel ez véglegesen használhatatlanná teheti. Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használják, az önkisüléshez vezet. Ügyeljen arra, hogy háromhavonta legalább egyszer töltsse fel.
- 3) Ne csatlakoztassa az akkumulátor pólusait vezetékkel, mert ez szikrákat, tüzet vagy akár robbanást is okozhat.

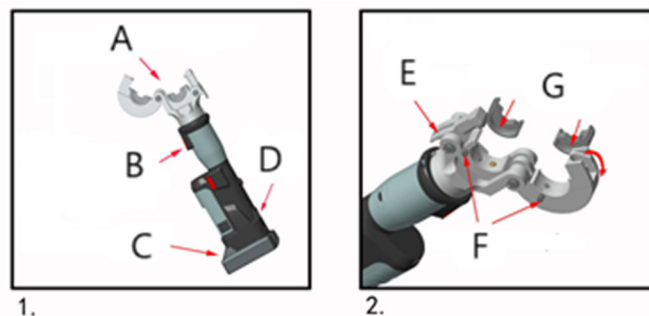
- 4) Ne használjon vagy töltsön sérült akkumulátort, mivel ez növeli az áramütés veszélyét.
- 5) Soha ne égesse el az akkumulátort, mert felrobbanhat.
- 6) Töltés közben ügyeljen arra, hogy a töltőt ne takarja semmilyen tárgy, hogy a tűzveszély megelőzése érdekében lehetővé tegye a megfelelő hőelvezetést.
- 7) Mindig válassza le a töltőt, ha nem használja, hogy csökkentse a gyermekeket vagy képzetlen személyeket érintő balesetek kockázatát.
- 8) Kerülje a töltő használatát párás körülmények között, illetve ne tegye ki esőnek vagy hónak, mivel ez növeli az áramütés veszélyét.
- 9) Ne próbálja meg szétszerelni az akkumulátort vagy a töltőt. Ha bármilyen probléma merül fel, küldje a terméket szakemberhez vagy a gyártóhoz javításra, amíg a probléma meg nem oldódik.

## 2. OLED kijelző interfész leírása



- A- Fennmaradó karbantartás
- B- Elemek állapota
- C- Információs kijelzőterület
- D- Összesített munkaidő

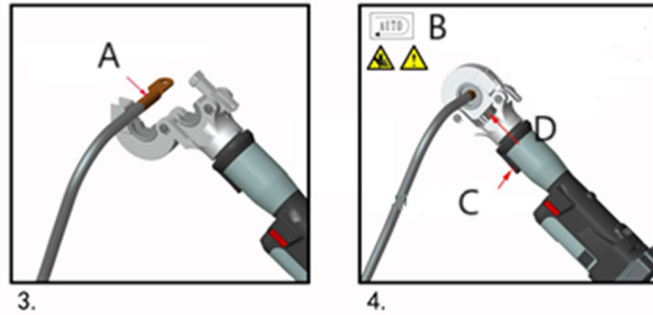
## 3. Műveleti lépések



- A- Nyitott krimpelőfej
- B- Az egész szerszám egyetlen kioldóval vezérelhető
- C- Akkumulátorral működtethető
- D- OLED kijelző
- E- Nyomja meg a reteszelőhorgot, és nyissa ki a felső szerszámtartót.

F- Nyomja meg a csapot

G- Tegye a szerszámokat a

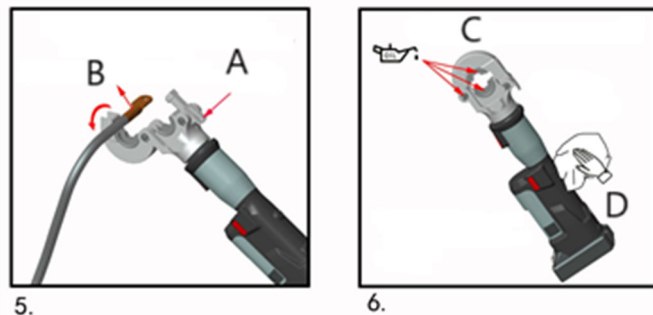


A- Helyezze a kábelbe

B- A dugattyú automatikusan visszaáll a teljes krimpelés után

C- Nyomja meg a ravaszt

D- A dugattyú kinyúlik a krimpelésig



A- Nyomja meg a reteszelőhorgot és nyissa ki a felső szerszámtartót

B- Vegye ki a kábelt

C- Adja hozzá a gépolajat

D- Törölje tisztára és tegye a szerszámosládjába



### FIGYELMEZTETÉS

- 1) Kerülje a szerszám bármely részének megütését vagy ütését. Használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e rajta sérülés, kopás, hiányzó alkatrész, rossz beállítás, elakadás vagy bármilyen más olyan probléma, amely veszélyeztetheti a biztonságot és a megfelelő működést. A szerszámnak zökkenőmentesen, akadályok nélkül kell működnie. Ha bármilyen problémát észlel, azonnal hagyja abba a használatát, amíg meg nem oldódik.
- 2) Működés közben győződjön meg arról, hogy a reteszelőhorog teljesen beakadt a szerszámtartóba, hogy megakadályozza a kicsúszást.
- 3) Tisztítson meg minden zsírtól és portól, különösen a fogantyúról és a vezérlőelemekről, hogy csökkentse a csúszás veszélyét a szerszám használata közben.
- 4) A beépített biztonsági szelep alapos nyomáspróbán esik át, mielőtt elhagyja a gyárat, és a felhasználónak nem szabad beállítania. Ha a szerszámon alacsony nyomást tapasztal, vigye el egy szakképzett szerviztechnikushoz nyomáspróbára.

**VESZÉLYES**

A szerszám dugattyújának kihúzása közben a balesetek elkerülése érdekében NE helyezze az emberi test semmilyen részét, például az ujjait a krimpelőfejbe!

## Karbantartás és szervizelés

**FIGYELMEZTETÉS**

A sérült berendezés súlyos személyi sérülést okozhat. Ne használja a sérültet. Ha rendellenes zaj vagy rezgés jelentkezik, a további használat előtt először meg kell oldani a problémát.

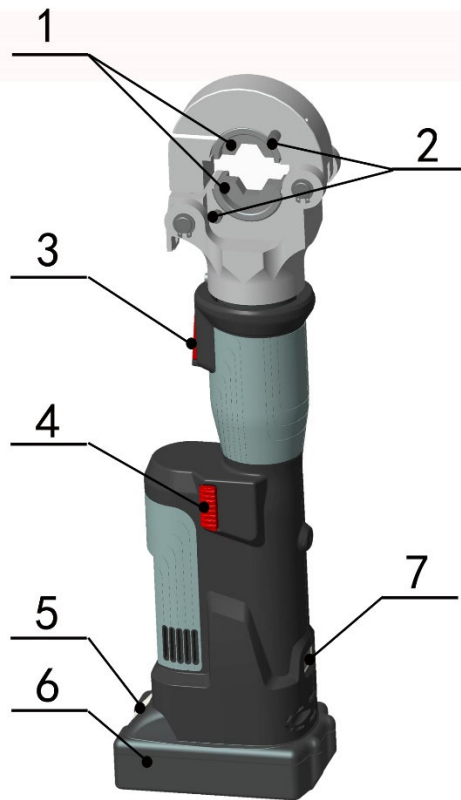
1. Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám általános állapotát. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult csavarok, a mozgó alkatrészek nem megfelelő beállítása vagy kötése, repedt vagy törött alkatrészek, vagy bármilyen más olyan állapot, amely befolyásolhatja a biztonságos működést.
2. Használat után tiszta, nedves ruhával törölje át a szerszám külső felületeit. A szerszám és a szerszámok fémfelületeit rozsdásodásgátló olajjal kenje be a korrózió elleni védelem érdekében. Biztosítsa, hogy a szerszámot száraz környezetben tárolja.
3. A szerszámot csak szakképzett szerviztechnikus szervizelheti.
4. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében évente cserélje ki az olajat. Biztosítsa, hogy az olajat 120-as szemű szűrőn vagy 30 µm-nél finomabb szűrőn keresztül szűrje. Megakadályozza, hogy por kerüljön az olajcsészébe.
5. Hosszú használat után a tömítőkészletek elhasználódhatnak és szivárgást okozhatnak. Szivárgás esetén forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz a tömítőkészletek cseréje érdekében.
6. Ha a szerszámot hosszabb ideig nem használja, győződjön meg arról, hogy a dugattyú a kiindulási helyzetben marad. Alaposan tisztítsa meg a szerszámot, és kenje be rozsdamentes olajjal mind a szerszámot, mind a tartozékokat. Vegye ki az akkumulátort, tárolja egy dobozban, és a szerszámot száraz környezetben tartsa.

## Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szerszám nem működik.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szenny, szennyeződések stb. a szerszám koszorújának területén;</li> <li>2. Az akkumulátor lemerül;</li> <li>3. A szerszám alkatrészei elhasználódtak vagy megsérültek.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tisztítsa meg a hidraulikarendszert;</li> <li>2. Töltse fel az akkumulátort;</li> <li>3. Küldje vissza a szerszámot a gyártónak vagy a forgalmazónak.</li> </ol>
Nincs teljesítmény működés közben vagy nem éri el a névleges teljesítményt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nincs olaj;</li> <li>2. Kosz, szennyeződések az olajzsák belsejében;</li> <li>3. Belső szivárgás.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töltse fel az olajat;</li> <li>2. Küldje vissza a szerszámot a gyártónak vagy a forgalmazónak;</li> <li>3. Küldje vissza a szerszámot a gyártónak vagy a forgalmazónak.</li> </ol>
Szivárgás a fejen vagy a dugattyún.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A tömítő készleteken viselt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Küldje vissza a szerszámot a gyártónak vagy a forgalmazónak.</li> </ol>
A motor fut, de nincs teljesítménykibocsátás.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nincs olaj az olajzsákban;</li> <li>2. Levegő a hidraulikus rendszerbe;</li> <li>3. Hideg olaj.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töltse fel vagy cserélje ki az olajat;</li> <li>2. Küldje vissza a szerszámot a</li> </ol>

		gyártónak vagy a forgalmazónak; 3. Használja a szerszámot -10 °C– 40 °C alatt.
--	--	--

## Alkatrész diagram



Alkatrész száma	A készülék leírása	Működés leírása
1	Die	A krimpeléshez cserélhető krimpszerszámok.
2	Dugó	A szerszám rögzítéséhez.
3	Ravas	A működés megkezdéséhez.
4	Visszahúzó gomb	A dugattyú kézi visszahúzásához helytelen működés esetén.
5	Akkumulátorzár	Az akkumulátor lezárásához/feloldásához.
6	Akkumulátor	Tápellátáshoz, újratölthető Li-ion (18V)
7	OLED kijelző	A krimpelési idő és a villamossági hibák megjelenítésére.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Batteri elektrohydraulisk presse
Model	MSW-PRTO1.0
Nominal spænding [V~] / frekvens [Hz]	100-240 / 50
Nominal effekt[W]	73
Batterispænding [V] / kapacitet [Ah]	18 / 2
Nominelt tryk [KN]	60
Maks. krympning [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Oliekapacitet [ml]	60
Cyklustid [s]	2.5-4
Vægt [kg]	3,9

## Produktbeskrivelse

Produktet er et værktøj til presning af Cu/Al-sko med 16-300 mm<sup>2</sup> kabel. Den drives af Li-ion, aktiveres af en motor og styres af en MCU, har et OLED-display og et hydraulisk højtrykssystem. Du kan bruge værktøjet på elektriske byggepladser.

**Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.**

## Funktionsbeskyttelse



Mikrocomputerstyringssystem - Overvåger automatisk arbejdsstryk med dobbelt sikkerhedsbeskyttelse under drift.



OLED-skærm - OLED-skærmen med punktmatrix viser driftstider, batteriniveau, arbejdsstryk (hvis udstyret med en tryksensor), påmindelser om vedligeholdelse og fejlkoder.



Automatisk nulstilling - Udløser automatisk tryk og trækker stemplet tilbage til startpositionen, når det maksimale output er opnået.



Manuel nulstilling - Giver mulighed for manuel tilbagetrækning af stemplet til startpositionen i tilfælde af driftsfejl.



Enheden har en pumpe med to stempler, som gør det muligt at føre matricen hurtigt hen til kablet og derefter foretage en langsommere arbejdsbevægelse for at opnå præcision.



Hovedet roterer 180° jævnt, hvilket giver bedre adgang til snævre hjørner og svært tilgængelige områder.



Der lyder en lydalarm, hvis der er en afvigelse fra det indstillede driftstryk, eller hvis batteriniveauet er lavt.




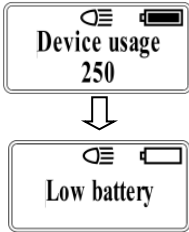
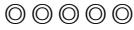



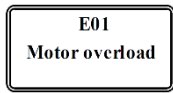

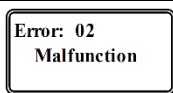

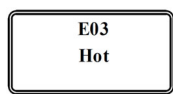


Værktøjets overordnede design er kompakt og ergonomisk med et skridsikkert gummigreb og et optimeret tyngdepunkt for lettere betjening.



En indbygget temperatursensor stopper automatisk værktøjet, hvis temperaturen overstiger 60 °C ved længere tids brug. Der lyder en alarm, som indikerer, at værktøjet ikke kan genoptage arbejdet, før det er kølet ned til en sikker temperatur.

## Signal-instruktion

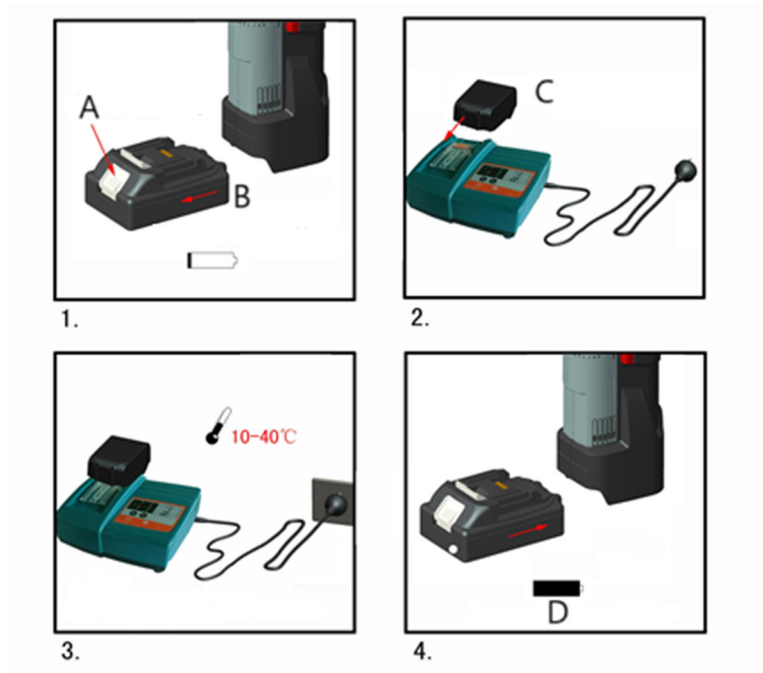
Serie nr.	Instruktion		OLED-skærm	Hvad det betyder
1	Selvkontrol			Selvkontrol for at sikre, at alt er i orden.
2	Lys			Gå ind i arbejdstilstand, batteriet er fuldt.
3	Påmindelse om opladning			Mangler strøm og skal oplades.
		 (2Hz)		Mangler strøm og skal oplades.
				Skærmen reagerer ikke, batteriet mister effekt og skal udskiftes
4	Overbelastning af motoren	 (2Hz)		Motoren sætter sig fast, batteriet genindlæses, gendannelsesgrænsefladen fungerer.
5	Fejl i det hydrauliske system	 (5s)		Værktøjet aflaster ikke trykket automatisk, når der arbejdes i mere end 2 minutter, så lad batteriet op igen.
6	Advarsel om høj temperatur	 (2Hz)		Motorens overfladetemperatur er for høj, vent på afkøling for at genstarte værktøjet.

7	Beskyttelse mod farlig drift	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	Error: 99 Danger operate	Automatisk beskyttelse, når du trykker hurtigt på startknappen og slukker, genoplader batteriet.
8	Påmindelse om vedligeholdelse	⊙ (0.5s)	Please maintain	Værktøjer skal vedligeholdes.

## Produktets funktion

### 1. Opladning

Sæt batteriet i opladeren, og sæt strømstikket i stikkontakten. Sørg for, at rumtemperaturen er mellem 10 °C og 40 °C. Opladningen tager cirka 40 minutter. Se illustrationen nedenfor for vejledning.



A- Skubbe-lås

B- Få batteriet ud

C- Skubbe

D- Sæt batteriet i

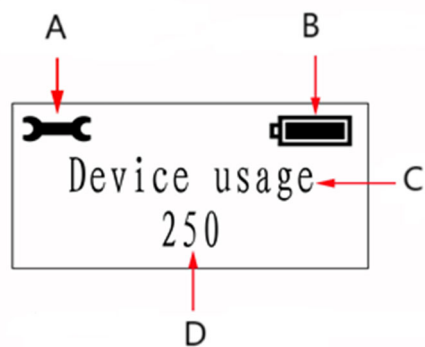


### FORSIGTIG

- 1) Batteriet kan bruges i hundredvis af gange. Men når dets levetid falder mærkbart, skal du udskifte det med et nyt batteri.
- 2) Oplad batteriet med det samme for at undgå, at det bliver helt tomt, da det så kan blive permanent ubrugeligt. Hvis batteriet ikke bruges i længere tid, vil det aflade sig selv. Sørg for at oplade den mindst en gang hver tredje måned.
- 3) Forbind ikke batteripolerne med en ledning, da det kan resultere i gnister, brand eller endda eksplosioner.
- 4) Brug eller oplad ikke et beskadiget batteri, da det øger risikoen for elektrisk stød.

- 5) Brænd aldrig batteriet, da det kan eksplodere.
- 6) Når du oplader, skal du sørge for, at opladeren ikke er dækket af nogen genstande, så varmen kan spredes ordentligt og undgå brandfare.
- 7) Frakobl altid opladeren, når den ikke er i brug, for at mindske risikoen for ulykker med børn eller uuddannede personer.
- 8) Undgå at bruge opladeren under fugtige forhold eller at udsætte den for regn eller sne, da det øger risikoen for elektrisk stød.
- 9) Forsøg ikke at skille batteriet eller opladeren ad. Hvis der opstår problemer, skal du sende produktet til reparation hos en fagmand eller hos producenten, indtil problemet er løst.

## 2. Beskrivelse af OLED-skærmens interface



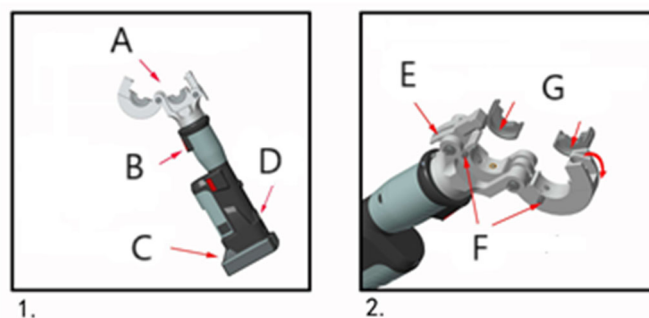
A- Resterende vedligeholdelse

B- Batteritilstand

C- Område til visning af information

D- Kumulative arbejdstider

## 3. Betjeningstrin



A- Åbnet pressehoved

B- Hele værktøjet kan styres med én udløser

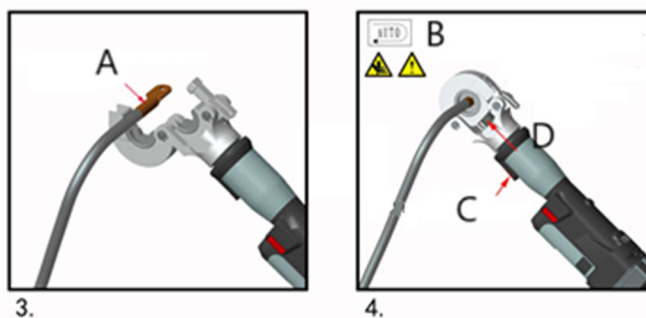
C- Batteridrevet

D- OLED-skærm

E- Tryk på låsekrogen, og åbn den øverste værktøjsholder

F- Tryk på stiften

G- Sæt matricerne i

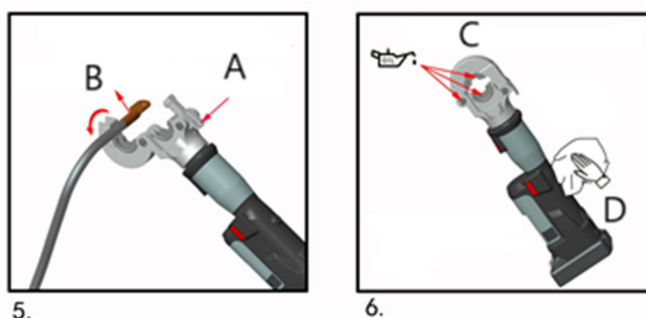


A- Placer i kablet

B- Stempet nulstilles automatisk efter fuld krympning

C- Tryk på aftrækkeren

D- Stempel strækker sig til krympning



A- Tryk på låsekrogen, og åbn den øverste værktøjsholder

B- Tag kablet ud

C- Tilsæt maskinolie

D- Tørres af og lægges i værktøjskassen

### ADVARSEL

- 1) Undgå at slå eller ramme nogen del af værktøjet. Før du bruger det, skal du efterse værktøjet for skader, slid, manglende dele, forkert justering, fastklemning eller andre problemer, der kan kompromittere sikkerheden og den korrekte funktion. Værktøjet skal fungere gnidningsløst uden forhindringer. Hvis der opdages problemer, skal du straks stoppe med at bruge den, indtil de er løst.
- 2) Sørg for, at låsekrogen er helt i indgreb med værktøjsholderen under arbejdet, så den ikke glider ud.
- 3) Fjern fedt og støv, især fra håndtaget og betjeningskomponenterne, for at mindske risikoen for at glide, når du bruger værktøjet.
- 4) Den indbyggede sikkerhedsventil er grundigt trykprøvet, før den forlader fabrikken, og bør ikke justeres af brugeren. Hvis værktøjet har lavt tryk, skal det bringes til en kvalificeret servicetekniker for at blive tryktestet.

### FARE

Når værktøjsstempet trækkes ud, må du IKKE stikke nogen del af kroppen, f.eks. dine fingre, ind i pressehovedet for at undgå ulykker!

## Vedligeholdelse og service



### ADVARSEL

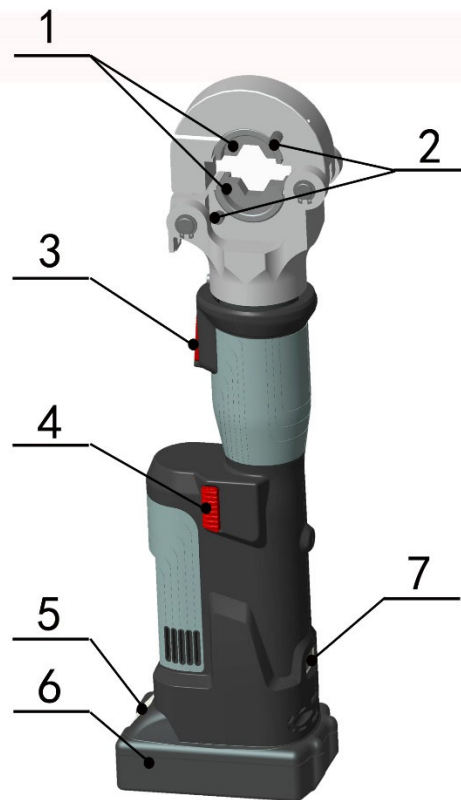
Beskadiget udstyr kan forårsage alvorlig personskade. Brug ikke den beskadigede. Hvis der opstår unormal støj eller vibrationer, skal problemet først løses før videre brug.

1. Kontrollér værktøjets generelle tilstand før hver brug. Tjek for løse skruer, forkert justering eller binding af bevægelige dele, revnede eller ødelagte dele eller andre forhold, der kan påvirke den sikre drift.
2. Tør værktøjets ydre overflader af med en ren, fugtig klud efter brug. Påfør rustforebyggende olie på værktøjets og matricernes metaloverflader for at beskytte dem mod korrosion. Sørg for, at værktøjet opbevares i et tørt miljø.
3. Service på værktøjet må kun udføres af en kvalificeret servicetekniker.
4. Forlæng værktøjets levetid ved at udskifte olien en gang om året. Sørg for, at olien filtreres gennem en 120-masket sigte eller en si, der er finere end 30 µm. Undgå, at der kommer støv ind i oliekoppen.
5. Efter længere tids brug kan tætningssættene blive slidte og forårsage lækager. Hvis der opstår lækage, bedes du kontakte producenten eller distributøren for at udskifte tætningssættene.
6. Hvis værktøjet ikke skal bruges i længere tid, skal du sørge for, at stemplet forbliver i sin udgangsposition. Rengør værktøjet grundigt, og smør både værktøjet og tilbehøret med rustfri olie. Tag batteriet ud, opbevar det i en kasse, og opbevar værktøjet i et tørt miljø.

## Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Værktøjet er ude af drift.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Snavs, forurening osv. i værktøjets stempelområde;</li> <li>2. Batteriet løber tør;</li> <li>3. Værktøjets komponenter er slidte eller beskadigede.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengør det hydrauliske system;</li> <li>2. Oplad batteriet;</li> <li>3. Send værktøjet tilbage til producenten eller forhandleren.</li> </ol>
Ingen strøm under drift eller ikke op til den nominelle effekt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen olie;</li> <li>2. Snavs og forurening inde i oliesækken;</li> <li>3. Indvendig lækage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyld olie på;</li> <li>2. Send værktøjet tilbage til producenten eller forhandleren;</li> <li>3. Send værktøjet tilbage til producenten eller forhandleren.</li> </ol>
Lækage på hovedet eller stemplet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slidt på tætningssættene.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Send værktøjet tilbage til producenten eller forhandleren.</li> </ol>
Motoren kører, men der er ingen effekt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen olie i oliesækken;</li> <li>2. Luft i det hydrauliske system;</li> <li>3. Kold olie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Påfyld eller skift olie;</li> <li>2. Send værktøjet tilbage til producenten eller forhandleren;</li> <li>3. Brug værktøjet under -10°C-40°C.</li> </ol>

## Diagram over dele



Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Beskrivelse af driften
1	Dø	Til krympning, udskiftelige krympebakker.
2	Bolt	Til fastgørelse af matricen.
3	Udløser	Til opstart af drift.
4	Knap til tilbagetrækning	Til manuel tilbagetrækning af stemplet i tilfælde af fejlbetjening.
5	Batterilås	Til låsning/oplåsning af batteriet.
6	Batteri	Til strømforsyning, genopladelig Li-ion (18V)
7	OLED-skærm	Til visning af krympetid og information om elfejl.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännökseen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Akun sähköhydraulinen puristin
Malli	MSW-PRTO1.0
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	100-240 / 50
Nimellisteho [W]	73
Akun jännite [V] / kapasiteetti [Ah]	18 / 2
Nimellispaine [kN]	60
Suurin puristus [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Öljyn tilavuus [ml]	60
Kiertoaika [s]	2.5-4
Paino [kg]	3,9

## Tuotteen kuvaus

Tuote on työkalu Cu/Al-korvakkeiden puristamiseen 16-300mm<sup>2</sup> kaapelilla. Se saa virtansa Li-ionista, sitä ohjataan moottorilla ja ohjataan MCU:lla, ja siinä on OLED-näyttö ja korkeapaineinen hydraulijärjestelmä. Voit käyttää työkalua sähkötyömailla.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

## Toiminnan kuvaus



Mikrotietokoneohjausjärjestelmä - Valvoo automaattisesti työpainetta kahdella turvasuojalla käytön aikana.



OLED-näyttö – Pistematriisi-OLED-näyttö näyttää käyttöajat, akun varaustason, käyttöpaineen (jos varustettu paineanturilla), huoltomuistutuksen ja vikakoodit.



Automaattinen palautus - vapauttaa automaattisesti paineen ja vetää männän alkuasentoonsa, kun suurin teho on saavutettu.



Manuaalinen nollaus - Mahdollistaa männän manuaalisen vetäytymisen aloitusasentoon toimintavirheiden sattuessa.



Yksikössä on kaksimäntäinen pumppu, joka mahdollistaa muotin nopean lähestymisen kaapelia kohti, jota seuraa hitaampi työskentelyliike tarkkuuden vuoksi.



Pää pyörii 180° tasaisesti, mikä tarjoaa paremman pääsyn ahtaisiin kulmiin ja vaikeapääsyisiin kohtiin.



Äänimerkki kuuluu, jos asetetusta käyttöpaineesta poikkeaa tai akun varaus on alhainen.





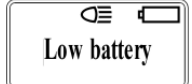




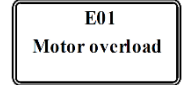

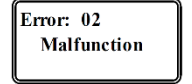

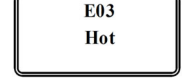

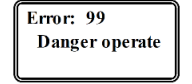


Työkalun yleinen muotoilu on kompakti ja ergonominen, ja siinä on luistamaton kumikahva ja optimoitu painopiste helpottamaan käyttöä.



Sisäänrakennettu lämpötila-anturi pysäyttää työkalun automaattisesti, jos lämpötila ylittää 60 °C pitkäaikaisen käytön aikana. Hälytysääni ilmoittaa, että työkalu ei voi jatkaa toimintaansa ennen kuin se on jäähtynyt turvalliseen lämpötilaan.

## Signaalin ohje

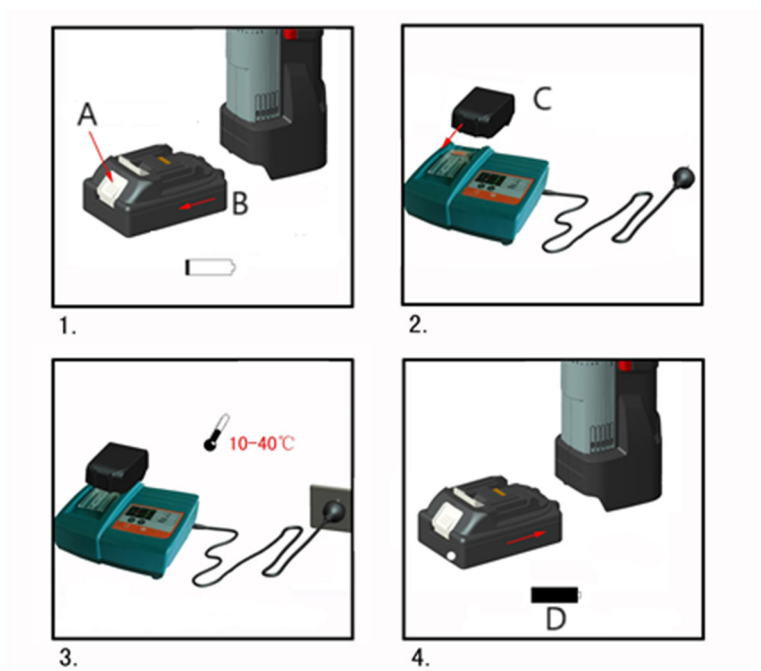
Sarja nro	Ohje		OLED-näyttö	Mitä se tarkoittaa
1	Itsetarkistus			Itsetarkistus varmistaaksesi, että kaikki on kunnossa.
2	Kevyt		 Aikakatkaistu 5 minuuttia pois	Siirry toimintatilaan, akku on täynnä.
3	Latausmuistutus		 ↓ 	Virta puuttuu ja tarvitsee latausta.
		 (2Hz)		Virta puuttuu ja tarvitsee latausta.
				Näyttö ei reagoi, akku menettää tehonsa ja se on vaihdettava
4	Moottorin ylikuormitus	 (2Hz)		Moottori jumissa, akun lataus, palautustyöliittymä.
5	Hydraulijärjestelmän toimintahäiriö	 (5s)		Työkalu ei vapauta painetta automaattisesti, kun työskentelet yli 2 minuutin ajan, lataa akku uudelleen.
6	Varoitus korkeasta lämpötilasta	 (2Hz)		Moottorin pintalämpötila on liian korkea, odottaa jäähtymistä, jotta työkalu käynnistyy uudelleen.
7	Vaarallisen toiminnan suojaus	 (2Hz)		Automaattinen suojaus, kun painat käynnistyspainiketta nopeasti päälle ja pois päältä, lataa akku uudelleen.

8	Muistutus huollosta	⦿ (0,5 s)	 Please maintain	Työkaluja tulee huoltaa.
---	---------------------	--------------	--	--------------------------

## Tuotteen toiminta

### 1. Lataus

Aseta akku laturiin ja liitä virtapistoke pistorasiaan. Varmista, että huoneen lämpötila on 10 °C - 40 °C. Lataus kestää noin 40 minuuttia. Katso ohjeita alla olevasta kuvasta.



A- Paina lukko

B- Ota akku pois

C- Työnnä

D- Aseta akku paikalleen

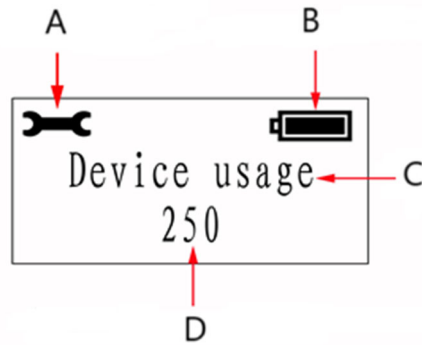


### VAROITUS

- 1) Akkua voi käyttää satoja kertoja. Kun sen käyttöikä kuitenkin lyhenee huomattavasti, vaihda se uuteen akkuun.
- 2) Lataa akku nopeasti, jotta se ei tyhjene kokonaan, koska se voi tehdä siitä pysyvästi käyttökelvottoman. Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, se purkautuu itsestään. Muista ladata se vähintään kerran kolmessa kuukaudessa.
- 3) Älä liitä akun napoja johdolla, koska se voi aiheuttaa kipinöitä, tulipaloa tai jopa räjähdyksiä.
- 4) Älä käytä tai lataa vaurioitunutta akkua, sillä se lisää sähköiskun vaaraa.
- 5) Älä koskaan polta akkua, koska se voi räjähtää.
- 6) Varmista latauksen aikana, etteivät esineet peitä laturia, mikä mahdollistaa oikean lämmön haihtumisen tulipalovaaran välttämiseksi.

- 7) Irrota laturi aina, kun sitä ei käytetä lasten tai kouluttamattomien henkilöiden onnettomuuksien välttämiseksi.
- 8) Vältä laturin käyttöä kosteissa olosuhteissa tai sen altistamista sateelle tai lumelle, koska tämä lisää sähköiskun vaaraa.
- 9) Älä yritä purkaa akkua tai laturia. Jos ongelmia ilmenee, lähetä tuote ammattilaiselle tai valmistajalle korjattavaksi, kunnes ongelma on ratkaistu.

### 2. OLED-näytön käyttöliittymän kuvaus



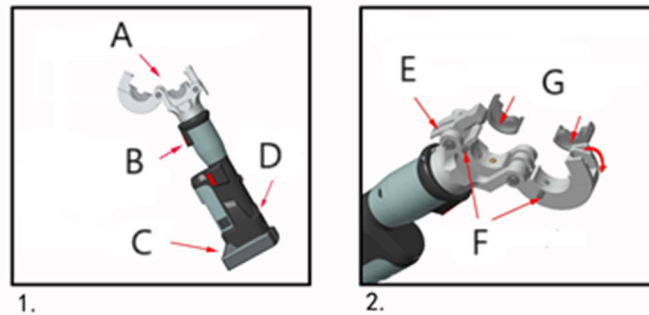
A- Huolto jäljellä

B- Akun tila

C- Tietojen näyttöalue

D- Kumulatiivinen työaika

### 3. Toiminnan vaiheet



A- Avattu puristuspää

B- Koko työkalua voidaan ohjata yhdellä liipaisimella

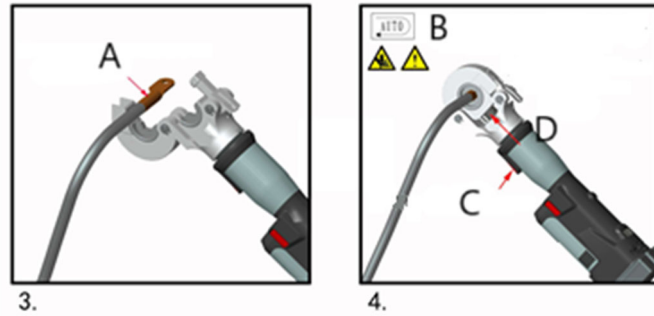
C- Akkukäyttöinen

D- OLED-näyttö

E- Paina lukkokoukkaa ja avaa ylempi muotin pidike

F- Paina tappia

G- Laita muotit sisään



3.

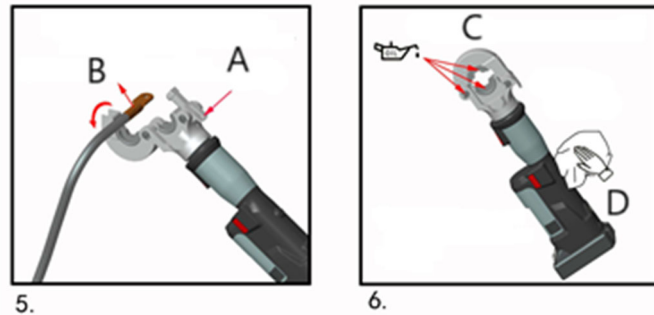
4.

A- Aseta kaapeliin

B- Mäntä nollautuu automaattisesti täyden puristamisen jälkeen

C- Paina liipaisinta

D- Mäntä ulottuu puristamiseen



5.

6.

A- Paina lukituskoukkaa ja avaa ylempi muotin pidike

B- Irrota kaapeli

C- Lisää koneöljyä

D- Pyyhi puhtaaksi ja laita työkalulaatikkoon

**VAROITUS**

- 1) Vältä lyömistä tai osumista mihinkään työkalun osaan. Ennen kuin käytät sitä, tarkista työkalu vaurioiden, kulumisen, puuttuvien osien, kohdistusvirheiden, jumiutumien tai muiden turvallisuutta ja asianmukaista toimintaa vaarantavien ongelmien varalta. Työkalun tulee toimia sujuvasti ilman esteitä. Jos havaitset ongelmia, lopeta käyttö välittömästi, kunnes ne on ratkaistu.
- 2) Varmista käytön aikana, että lukkokoukku on täysin kiinni muotinpitimessä, jotta se ei pääse luisumaan ulos.
- 3) Puhdista rasva ja pöly, erityisesti kahvasta ja ohjausosista, vähentääksesi liukastumisvaaraa työkalua käytettäessä.
- 4) Sisäänrakennettu varoventtiili on painettestattu perusteellisesti ennen tehtaalta lähtöä, eikä käyttäjän tule säätää sitä. Jos työkalussa on alhainen paine, vie se pätevän huoltoteknikon tehtäväksi painetestausta varten.

**VAARA**

ÄLÄ laita mitään ihmiskehon osaa, kuten sormia, puristuspäähän työkalun männän jatkettaessa onnettomuuksien välttämiseksi!

## Huolto ja huolto



### VAROITUS

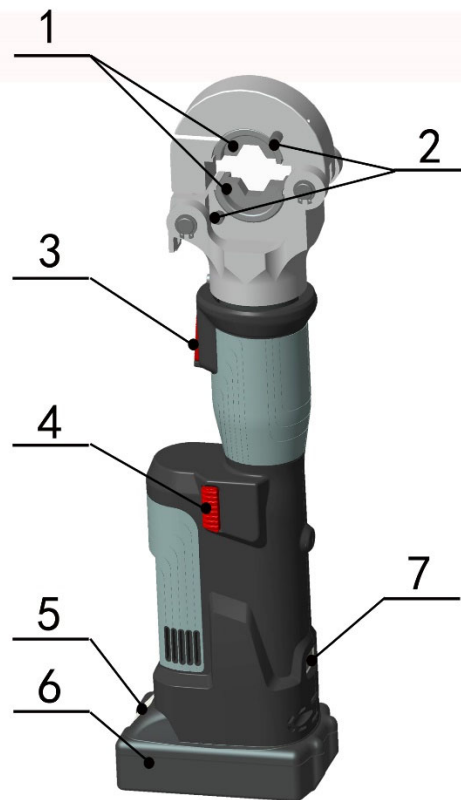
Vaurioituneet laitteet voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Älä käytä vaurioitunutta. Jos epänormaalia ääntä tai värinää esiintyy, ongelma on ensin ratkaistava ennen käyttöä.

1. Tarkista työkalun yleinen kunto ennen jokaista käyttöä. Tarkista löystyneet ruuvit, liikkuvien osien kohdistusvirhe tai kiinnittyminen, halkeamia tai rikkoutuneita osia tai muita olosuhteita, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan.
2. Pyyhi työkalun ulkopinnat käytön jälkeen puhtaalla, kostealla liinalla. Levitä ruosteenestoöljyä työkalun metallipinnoille ja suolakkeille suojaamaan niitä korroosiolta. Varmista, että työkalua säilytetään kuivassa ympäristössä.
3. Vain pätevä huoltoteknikko saa huoltaa työkalua.
4. Pidentääksesi työkalun käyttöikää, vaihda öljy vuosittain. Varmista, että öljy suodatetaan 120 meshin seulan tai yli 30 µm hienomman siivilän läpi. Estä pölyn pääsy öljykuppiin.
5. Pitkän käytön jälkeen tiivistesarjat voivat kulua ja aiheuttaa vuotoja. Jos vuotoja ilmenee, ota yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjään tiivistesarjan vaihtamiseksi.
6. Jos työkalua ei käytetä pitkään aikaan, varmista, että mäntä pysyy aloitusasennossaan. Puhdista työkalu huolellisesti ja levitä ruosteenkestävä öljy sekä työkaluun että sen lisävarusteisiin. Irrota akku, säilytä sitä laatikossa ja säilytä työkalu kuivassa ympäristössä.

## Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Työkalu ei toimi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lika, epäpuhtaudet jne. työkalun paininalueella;</li> <li>2. Akku loppuu;</li> <li>3. Työkalun osat ovat kuluneet tai vaurioituneet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puhdista hydraulijärjestelmä;</li> <li>2. Lataa akku;</li> <li>3. Palauta työkalu valmistajalle tai maahantuoajalle.</li> </ol>
Ei virtaa käytön aikana tai ei ylitä nimellistehoä.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ei öljyä;</li> <li>2. Lika, epäpuhtaudet öljypussin sisällä;</li> <li>3. Sisäinen vuoto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Täytä öljy;</li> <li>2. Palauta työkalu valmistajalle tai maahantuoajalle;</li> <li>3. Palauta työkalu valmistajalle tai maahantuoajalle .</li> </ol>
Vuoto päässä tai männässä.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kulunut tiivistesarjoissa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Palauta työkalu valmistajalle tai maahantuoajalle.</li> </ol>
Moottori käy, mutta ei tehoa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ei öljyä öljypussissa;</li> <li>2. Ilmaa hydraulijärjestelmään;</li> <li>3. Kylmä öljy.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Täytä tai vaihda öljy;</li> <li>2. Palauta työkalu valmistajalle tai maahantuoajalle;</li> <li>3. Käytä työkalua alle -10 °C -40 °C.</li> </ol>

## Osakaavio



Osan numero	Kuvaus	Toiminto
1	Kuole	Puristamiseen vaihdettavat puristusmuotit.
2	Pin	Muotin korjaamiseen.
3	Laukaista	Toiminnan aloittamista varten.
4	Peruutuspainike	Männän manuaaliseen sisäänvetoon virheellisen toiminnan sattuessa.
5	Akun lukko	Akun lukitsemiseen/lukituksen avaamiseen.
6	Akku	Virran syöttämiseen, ladattava Li-ion (18V)
7	OLED-näyttö	Puristusajan ja sähkövirhetietojen näyttämiseen.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Accu elektrohydraulische pers
Model	MSW-PRTO1.0
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	100-240 / 50
Nominaal vermogen [W]	73
Accuspanning [V] / capaciteit [Ah]	18 / 2
Nominale druk [KN]	60
Maximale krimp [mm <sup>2</sup> ]	Koper 300 / Al 240
Olie capaciteit [ml]	60
Cyclustijd [s]	2.5-4
Gewicht [kg]	3,9

## Productbeschrijving

Het product is een gereedschap voor het krimpen van Cu/Al-kabelschoenen met een kabel van 16-300 mm<sup>2</sup>. Het apparaat wordt aangestuurd door Li-ion, heeft een motor en wordt aangestuurd door een MCU. Het beschikt over een OLED-scherm en een hydraulisch hogedruksysteem. U kunt het gereedschap gebruiken op elektrotechnische bouwplaatsen.

**De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.**

## Functiebeschrijving



Microcomputergestuurd besturingssysteem - Bewaakt automatisch de werkdruk met dubbele veiligheidsbescherming tijdens bedrijf.



OLED-scherm - Op het OLED-dotmatrixscherm worden de bedrijfstijden, het batterijniveau, de werkdruk (indien uitgerust met een druksensor), onderhoudsherinneringen en foutcodes weergegeven.



Automatische reset - Laat automatisch de druk ontsnappen en trekt de zuiger terug naar de beginpositie zodra het maximale vermogen is bereikt.



Handmatige reset - Maakt het mogelijk om de zuiger handmatig terug te trekken naar de startpositie in geval van bedieningsfouten.



De unit is voorzien van een dubbele zuigerpomp die een snelle benadering van de matrijs naar de kabel mogelijk maakt, gevolgd door een langzamere werkbeweging voor meer precisie.



De kop draait soepel 180°, waardoor u beter bij krappe hoeken en moeilijk bereikbare plekken kunt.



Er klinkt een geluidssignaal als er een afwijking is van de ingestelde werkdruk of als de batterij bijna leeg is.




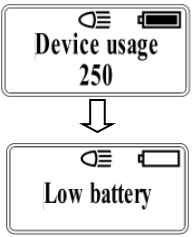




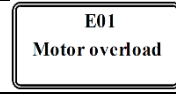

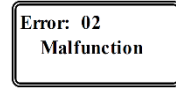



Het algehele ontwerp van het gereedschap is compact en ergonomisch, met een antislip rubberen grip en een geoptimaliseerd zwaartepunt voor eenvoudigere bediening.



Een ingebouwde temperatuursensor stopt het gereedschap automatisch als de temperatuur bij langdurig gebruik boven de 60°C uitkomt. Er klinkt een alarm dat aangeeft dat het gereedschap niet verder kan werken totdat het is afgekoeld tot een veilige temperatuur.

## Signaalinstructie

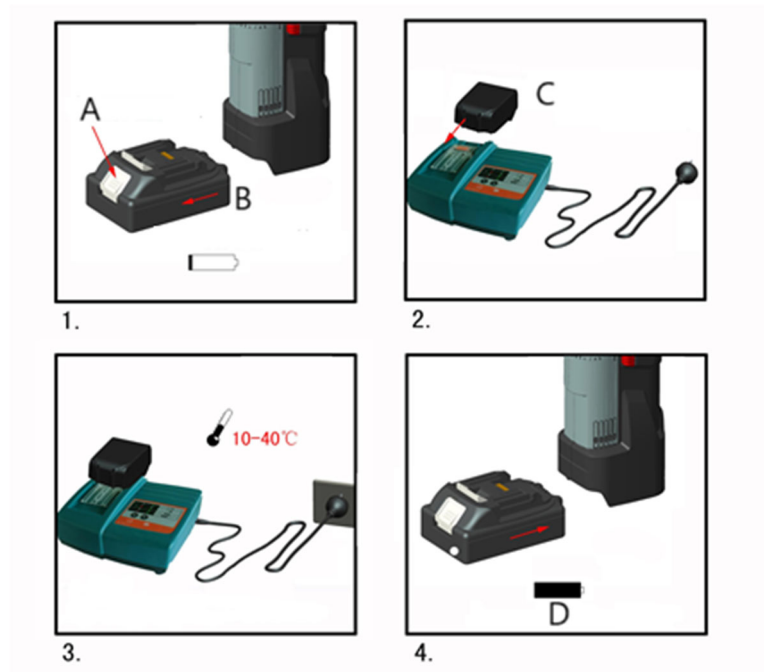
Serie nr.	Instructie		OLED-scherm	Wat het betekent
1	Zelfcontroleren d			Zelfcontrole om er zeker van te zijn dat alles in orde is.
2	Licht			Ga naar de werkstand, de batterij is vol.
3	Herinnering voor opladen			Te weinig vermogen en moet worden opgeladen.
		 (2Hz)		Te weinig vermogen en moet worden opgeladen.
				Het scherm reageert niet, de batterij verliest zijn effectiviteit en moet worden vervangen
4	Motor overbelasting	 (2Hz)		De motor loopt vast, batterij wordt opnieuw geladen, herstelwerkinterface.
5	Storing in hydraulisch systeem	 (5 seconden)		Het gereedschap laat de druk niet automatisch ontsnappen als u langer dan 2 minuten werkt. Laad de batterij opnieuw op.

6	Waarschuwing voor hoge temperaturen	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	E03 Hot	De oppervlaktetemperatuur van de motor is te hoog. Er wordt gewacht op afkoeling om het gereedschap opnieuw te kunnen starten.
7	Bescherming tegen gevaarlijke operaties	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	Error: 99 Danger operate	Automatische bescherming bij het snel in- en uitschakelen van de startknop en het herladen van de accu.
8	Onderhoudsherning	⊙ (0,5 seconde)	 Please maintain	Gereedschappen moeten onderhouden worden.

## Productwerking

### 1. Opladen

Plaats de accu in de lader en steek de stekker in het stopcontact. Zorg ervoor dat de kamertemperatuur tussen de 10°C en 40°C ligt. Het opladen duurt ongeveer 40 minuten. Raadpleeg de onderstaande afbeelding voor meer informatie.



A- Duw slot

B- Haal de batterij eruit

C- Duw

D- Plaats de batterij

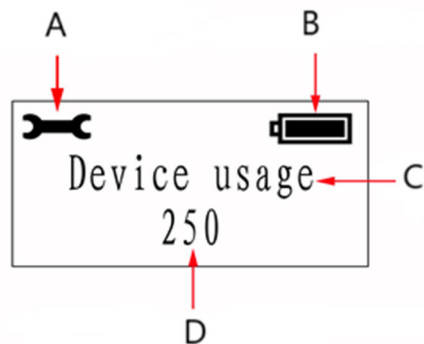


### VOORZICHTIGHEID

- 1) De batterij kan honderden keren gebruikt worden. Wanneer de levensduur echter merkbaar afneemt, vervangt u de batterij door een nieuwe.

- 2) Laad de batterij zo snel mogelijk op om te voorkomen dat deze volledig leeg raakt. Hierdoor kan de batterij namelijk permanent onbruikbaar worden. Als de batterij gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, zal deze zichzelf ontladen. Zorg ervoor dat u het apparaat minimaal eens per drie maanden oplaadt.
- 3) Verbind de accupolen niet met een draad, omdat dit vonken, brand of zelfs explosies kan veroorzaken.
- 4) Gebruik of laad een beschadigde batterij niet op, omdat dit het risico op een elektrische schok vergroot.
- 5) Verbrand de batterij nooit, want deze kan exploderen.
- 6) Zorg ervoor dat de oplader tijdens het opladen niet wordt afgedekt door voorwerpen, zodat de warmte goed kan worden afgevoerd en brandgevaar wordt voorkomen.
- 7) Koppel de oplader altijd los als u hem niet gebruikt. Zo verkleint u het risico op ongelukken met kinderen of ongetrainde personen.
- 8) Gebruik de oplader niet in vochtige omstandigheden en stel hem niet bloot aan regen of sneeuw. Dit vergroot het risico op een elektrische schok.
- 9) Probeer de batterij of oplader niet te demonteren. Als er zich problemen voordoen, stuur het product dan ter reparatie naar een professional of de fabrikant totdat het probleem is opgelost.

## 2. Beschrijving van de OLED-scherminterface



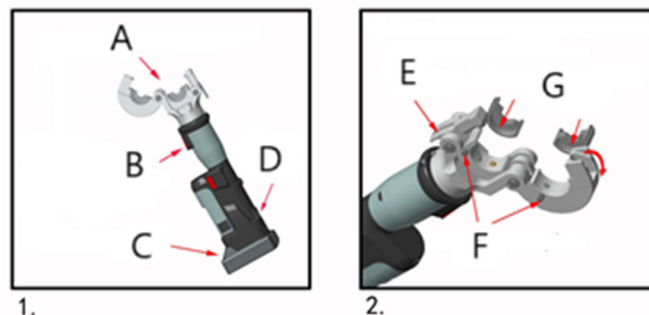
A- Onderhoud resterend

B- Batterijstatus

C- Informatie weergavegebied

D- Cumulatieve werktijden

## 3. Bedieningsstappen



A- Geopende krimpkop

B- Het hele gereedschap kan met één trigger worden bediend

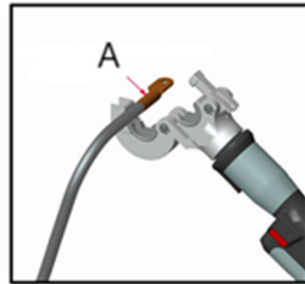
C- Werkt op batterijen

D- OLED-scherm

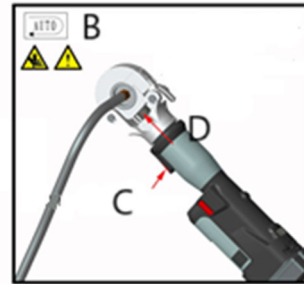
E- Druk op de vergrendelingshaak en open de bovenste matrijshouder

F- Druk op de pin

G- Plaats de matrijzen in



3.



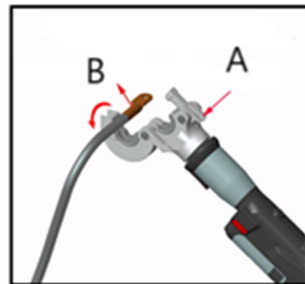
4.

A- Plaats in de kabel

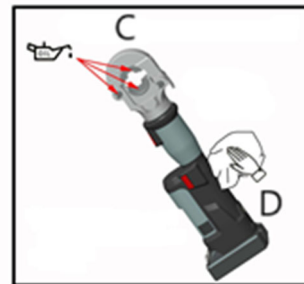
B- Zuiger wordt automatisch gereset na volledige krimp

C- Druk op de trekker

D- Zuiger strekt zich uit om te krimpen



5.



6.

A- Druk op de vergrendelingshaak en open de bovenste matrijshouder

B- Haal de kabel eruit

C- Voeg de machineolie toe

D- Schoonvegen en in de gereedschapskist leggen



**WAARSCHUWING**

- 1) Zorg ervoor dat u geen enkel deel van het gereedschap raakt of raakt. Controleer het gereedschap vóór gebruik op schade, slijtage, ontbrekende onderdelen, verkeerde uitlijning, vastlopen of andere problemen die de veiligheid en goede werking in gevaar kunnen brengen. Het gereedschap moet soepel en zonder obstakels werken. Als u problemen constateert, stop dan onmiddellijk met het gebruik totdat de problemen zijn opgelost.
- 2) Zorg er tijdens het gebruik voor dat de vergrendelingshaak volledig in de matrijshouder vastzit, zodat deze niet kan wegglijden.

- 3) Verwijder eventueel vet en stof, met name van de handgreep en de bedieningselementen, om het risico op wegglijden tijdens het gebruik van het gereedschap te verkleinen.
- 4) Het ingebouwde veiligheidsventiel wordt vóór het verlaten van de fabriek grondig op druk getest en mag niet door de gebruiker worden aangepast. Als het gereedschap een lage druk ervaart, breng het dan naar een gekwalificeerde servicetechnicus om het te laten testen op druk.



**GEVAAR**

Steek tijdens het uitschuiven van de zuiger van het gereedschap GEEN lichaamsdeel, zoals uw vingers, in de krimpkop om ongelukken te voorkomen!

## Onderhoud en service



**WAARSCHUWING**

Beschadigde apparatuur kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. Gebruik de beschadigde niet. Als er abnormale geluiden of trillingen optreden, moet het probleem eerst worden opgelost voordat u het apparaat weer kunt gebruiken.

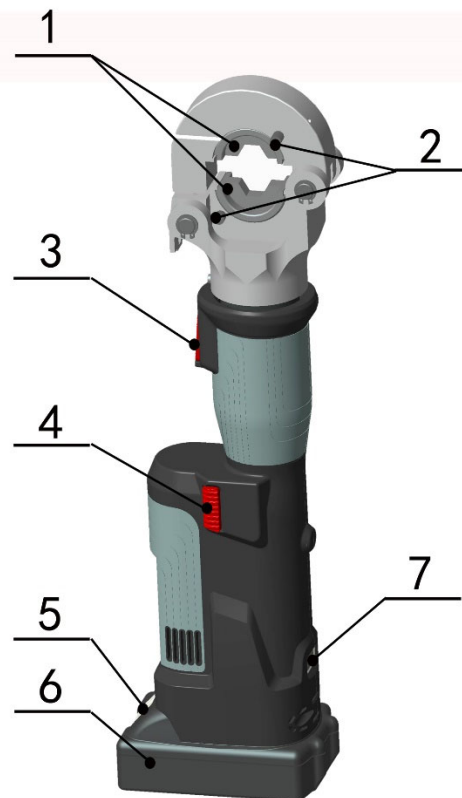
1. Controleer voor elk gebruik de algemene staat van het gereedschap. Controleer op losse schroeven, verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, gebarsten of gebroken onderdelen of andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden.
2. Veeg na gebruik de buitenkant van het gereedschap af met een schone, vochtige doek. Breng roestwerende olie aan op de metalen oppervlakken van het gereedschap en de matrijzen om ze te beschermen tegen corrosie. Zorg ervoor dat het gereedschap op een droge plaats wordt bewaard.
3. Onderhoud aan het gereedschap mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicetechnicus.
4. Om de levensduur van het gereedschap te verlengen, dient u de olie jaarlijks te vervangen. Zorg ervoor dat de olie wordt gefilterd door een zeef met een maaswijdte van 120 of een zeef met een maaswijdte van minder dan 30 µm. Voorkom dat er stof in de oliebekers komt.
5. Na langdurig gebruik kunnen de afdichtingssets verslijten en lekkages veroorzaken. Als er lekkage optreedt, neem dan contact op met de fabrikant of distributeur om de afdichtingssets te vervangen.
6. Als u het gereedschap gedurende een langere periode niet gebruikt, zorg er dan voor dat de zuiger in de beginpositie blijft. Maak het gereedschap grondig schoon en breng roestwerende olie aan op zowel het gereedschap als de accessoires. Verwijder de accu, bewaar deze in een doos en bewaar het gereedschap op een droge plaats.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gereedschap is buiten werking.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vuil, verontreinigingen, enz. in het ramgedeelte van het gereedschap;</li> <li>2. De batterij is leeg;</li> <li>3. Gereedschapsonderdelen versleten of beschadigd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schoon hydraulisch systeem;</li> <li>2. Laad de batterij op;</li> <li>3. Retourneer het gereedschap naar de fabrikant of distributeur.</li> </ol>
Geen vermogen tijdens bedrijf of niet tot het	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Geen olie;</li> <li>2. Vuil, verontreinigingen in de</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olie bijvullen;</li> <li>2. Retourneer het gereedschap naar</li> </ol>

nominale vermogen.	oliezak; 3. Interne lekkage.	de fabrikant of distributeur; 3. Retourneer het gereedschap naar de fabrikant of distributeur .
Lekkage aan de kop of zuiger.	1. Versleten op de afdichtingssets.	1. Retourneer het gereedschap naar de fabrikant of distributeur.
De motor draait, maar er wordt geen vermogen afgegeven.	1. Geen olie in de oliezak; 2. Lucht in het hydraulische systeem; 3. Koude olie.	1. Olie bijvullen of verversen; 2. Retourneer het gereedschap naar de fabrikant of distributeur; 3. Gebruik het gereedschap onder -10 °C -40 °C.

## Onderdelen diagram



Artikelnummer	Beschrijving	Functie
1	Sterven	Voor het krimpen zijn verwisselbare krimpatrijzen beschikbaar.
2	Pin	Voor het vastzetten van de matrijs.
3	Trekker	Voor het starten van de operatie.
4	Intrekknop	Voor het handmatig terugtrekken van de zuiger bij een onjuiste bediening.
5	Batterij slot	Voor het vergrendelen/ontgrendelen van de accu.
6	Batterij	Voor de stroomvoorziening, oplaadbare Li-ion (18V)
7	OLED-scherm	Voor het weergeven van informatie over de krimptijd en elektriciteitsfouten.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Elektrohydraulisk batteripresse
Modell	MSW-PRTO1.0
Nominell spenning [V $\sim$ ] / frekvens [Hz]	100-240 / 50
Nominell effekt [W]	73
Batterispenning [V] / kapasitet [Ah]	18 / 2
Nominell trykk [KN]	60
Maks krymping [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Oljekapasitet [ml]	60
Syklustid [s]	2.5-4
Vekt [kg]	3.9

## Produktbeskrivelse

Produktet er et verktøy for krymping av Cu/Al-sko med 16-300mm<sup>2</sup> kabel. Den drives av Li-ion, aktivert av motor og kontrollert av MCU, med en OLED-skjerm og et høytrykks hydraulisk system. Du kan bruke verktøyet på elektriske byggeplasser.

**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

## Funksjonsbeskrivelse



Mikrodatamaskinkontrollsystem - Overvåker automatisk arbeidstrykk med dobbel sikkerhetsbeskyttelse under drift.



OLED-skjerm - Punktmatrise-OLED-skjermen viser driftstider, batterinivå, arbeidstrykk (hvis utstyrt med trykksensor), vedlikeholdspåminnelse og feilkoder.



Automatisk tilbakestilling - Frigjør automatisk trykket og trekker stampelet tilbake til startposisjonen når maksimal effekt er oppnådd.



Manuell tilbakestilling - Tillater manuell tilbaketrekking av stampelet til startposisjonen ved driftsfeil.



Enheten har en pumpe med to stempel som muliggjør en rask tilnærming av dysen mot kabelen, etterfulgt av en langsommere arbeidsbevegelse for presisjon.



Hodet roterer 180° jevnt, og gir bedre tilgang til trange hjørner og vanskelig tilgjengelige områder.



Et lydvarsel vil høres hvis det er et avvik fra det innstilte driftstrykket eller hvis batteriladingen er lav.




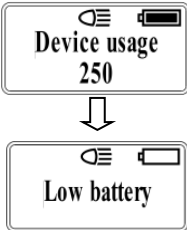
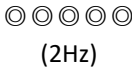



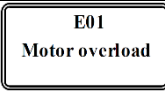

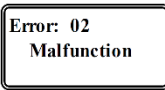
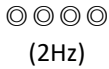
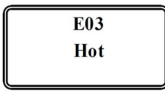
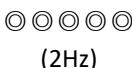
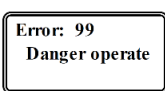


Verktøyets generelle design er kompakt og ergonomisk, med et sklissikkert gummigrep og et optimert tyngdepunkt for enklere betjening.



En innebygd temperatursensor stopper verktøyet automatisk hvis temperaturen overstiger 60 °C under langvarig bruk. En alarm vil høres, noe som indikerer at verktøyet ikke kan gjenoppta driften før det er avkjølt til en sikker temperatur.

## Signalinstruksjon

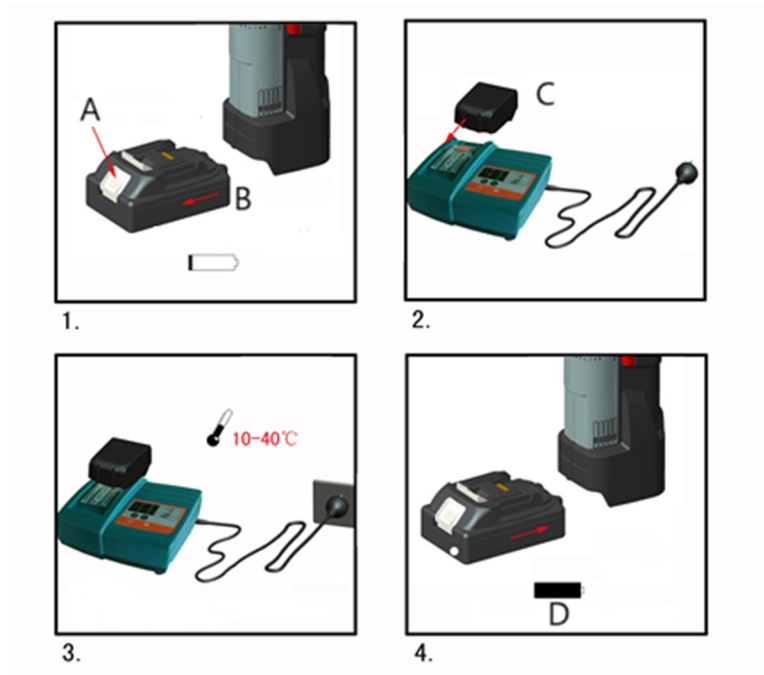
Serienr.	Undervisning		OLED-skjerm	Hva det betyr
1	Selvkontroll			Selvkontroll for å sikre at alt er ok.
2	Lys			Gå inn i arbeidstilstanden, batteriet er fullt.
3	Lader påminnelse			Mangler strøm og trenger lading.
				Mangler strøm og trenger lading.
				Skjermen reagerer ikke, batteriet mister effektivitet og må skiftes ut
4	Motor overbelastning			Motoren setter seg fast, batterilading, gjenoppretingsarbeidsgrensesnitt.
5	Hydraulisk systemfeil			Verktøyet slipper ikke trykket automatisk når du arbeider over 2 minutter, last batteriet på nytt.
6	Advarsel om høy temperatur			Motoroverflatetemperaturen er for høy, venter på avkjøling for å starte verktøyet på nytt.
7	Farlig driftsbeskyttelse			Automatisk beskyttelse når du trykker på startknappen raskt på og av, last batteriet på nytt.

8	Påminnelse om vedlikehold	⦿ (0,5 s)	 Please maintain	Verktøy må vedlikeholdes.
---	---------------------------	--------------	--	---------------------------

## Produktdrift

### 1. Lader

Sett batteriet inn i laderen og koble støpselet til stikkontakten. Sørg for at romtemperaturen er mellom 10 °C og 40 °C. Lading tar ca. 40 minutter. Se illustrasjonen nedenfor for veiledning.



A- Trykk lås

B- Få ut batteriet

C- Trykk

D- Sett inn batteriet

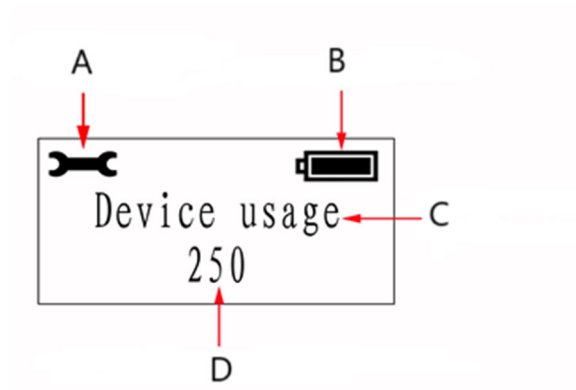


### FORSIKTIGHET

- 1) Batteriet kan brukes hundrevis av ganger. Men når levetiden reduseres merkbart, må du erstatte den med et nytt batteri.
- 2) Lad batteriet raskt for å unngå å ta det helt ut, da dette kan gjøre det permanent ubrukelig. Hvis batteriet blir stående ubrukt i en lengre periode, vil det selvutlades. Sørg for å lade den minst en gang hver tredje måned.
- 3) Ikke koble til batteripolene med en ledning, da dette kan føre til gnister, brann eller til og med eksplosjoner.
- 4) Ikke bruk eller lad opp et skadet batteri, da dette øker risikoen for elektrisk støt.
- 5) Brenn aldri batteriet, da det kan eksplodere.

- 6) Når du lader, må du sørge for at laderen ikke er dekket av noen gjenstander, slik at varmespredningen er riktig for å forhindre brannfare.
- 7) Koble alltid fra laderen når den ikke er i bruk for å redusere risikoen for ulykker med barn eller utrente personer.
- 8) Unngå å bruke laderen under fuktige forhold eller utsett den for regn eller snø, da dette øker risikoen for elektrisk støt.
- 9) Ikke forsøk å demontere batteriet eller laderen. Hvis det oppstår problemer, send produktet til en profesjonell eller produsenten for reparasjon til problemet er løst.

## 2. Beskrivelse av OLED-skjermgrensesnitt



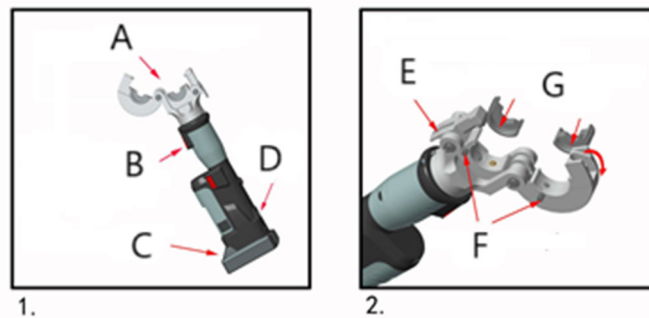
A- Vedlikehold gjenstår

B- Batteristatus

C- Informasjonsvisningsområde

D- Akkumulert arbeidstid

## 3. Driftstrinn



A- Åpnet krympehode

B- Hele verktøyet kan styres av én utløser

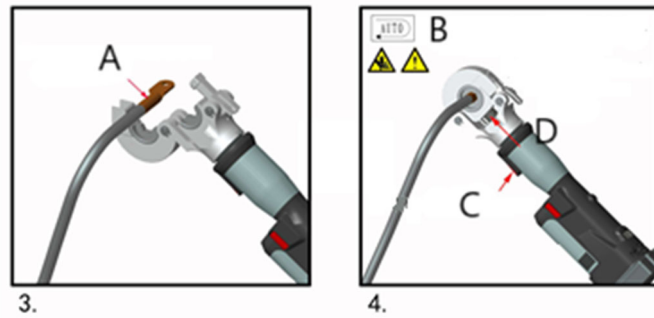
C- Batteridrevet

D- OLED-skjerm

E- Trykk på låsekroken og åpne den øvre dyseholderen

F- Trykk på pinnen

G- Sett dysene inn i

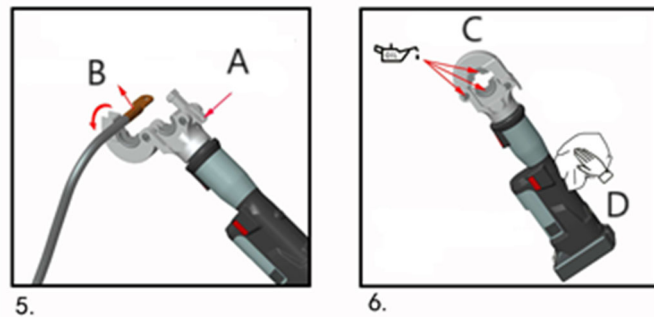


A- Sett inn i kabelen

B- Stempelet tilbakestilles automatisk etter full krymping

C- Trykk på avtrekkeren

D- Stempelet strekker seg til crimp



A- Trykk på låsekroken og åpne den øvre dyseholderen

B- Ta ut kabelen

C- Tilsett maskinoljen

D- Tørk av og legg i verktøykassen



#### ADVARSEL

- 1) Unngå å slå eller treffe noen del av verktøyet. Før du bruker det, inspiser verktøyet for skade, slitasje, manglende deler, feiljustering, fastkjøring eller andre problemer som kan kompromittere sikkerheten og riktig drift. Verktøyet skal fungere jevnt uten hindringer. Hvis noen problemer oppdages, slutt å bruke umiddelbart til de er løst.
- 2) Under drift, sørg for at låsekroken er helt i inngrep med dyseholderen for å forhindre at den glir ut.
- 3) Fjern alt fett eller støv, spesielt fra håndtaket og kontrollkomponentene, for å redusere risikoen for glidning mens du bruker verktøyet.
- 4) Den innebygde sikkerhetsventilen er grundig trykktestet før den forlater fabrikk og skal ikke justeres av brukeren. Hvis verktøyet opplever lavt trykk, ta det med til en kvalifisert servicetekniker for trykktesting.



#### FARE

Under forlengelsen av verktøystempelet, IKKE stikk noen del av menneskekroppen som fingrene inn i krympehodet for å unngå ulykker!

## Vedlikehold og service



### ADVARSEL

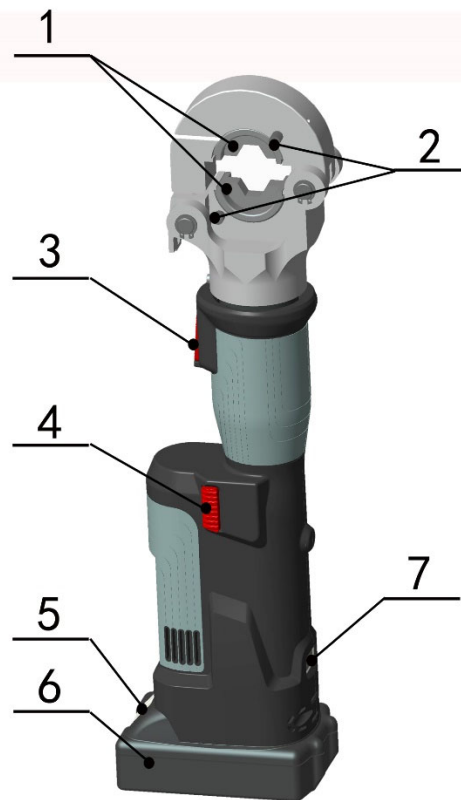
Skadet utstyr kan forårsake alvorlig personskade. Ikke bruk den skadede. Hvis det oppstår unormal støy eller vibrasjon, må problemet løses før videre bruk.

1. Før hver bruk, inspiser den generelle tilstanden til verktøyet. Se etter løse skruer, feiljustering eller binding av bevegelige deler, sprukne eller ødelagte deler, eller andre forhold som kan påvirke sikker drift.
2. Etter bruk, tørk av de ytre overflatene på verktøyet med en ren, fuktig klut. Påfør rustforebyggende olje på metalloverflatene på verktøyet og formene for å beskytte dem mot korrosjon. Sørg for at verktøyet oppbevares i et tørt miljø.
3. Service på verktøyet skal kun utføres av en kvalifisert servicetekniker.
4. For å forlenge verktøyets levetid, skift ut oljen årlig. Sørg for at oljen filtreres gjennom en 120 mesh sikt eller en sil som er finere enn 30 µm. Unngå at støv kommer inn i oljekoppen.
5. Etter langvarig bruk kan tetningssettene bli slitt og forårsake lekkasjer. Hvis det oppstår lekkasje, vennligst kontakt produsenten eller distributøren for å skifte ut tetningssettene.
6. Hvis verktøyet skal stå ubrukt over en lengre periode, sørg for at stampelet forblir i startposisjonen. Rengjør verktøyet grundig og påfør rustfri olje på både verktøyet og tilbehøret. Ta ut batteriet, oppbevar det i en boks og oppbevar verktøyet i et tørt miljø.

## Løsning av problemer

Problem	Mulig årsak	Løsning
Verktøyet virker ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smuss, forurensninger osv. i ramområdet til verktøyet;</li> <li>2. Batteriet går tomt;</li> <li>3. Verktøykomponenter slitt eller skadet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rent hydraulisk system;</li> <li>2. Lad batteriet;</li> <li>3. Returner verktøyet til produsenten eller distributøren.</li> </ol>
Ingen strøm under drift eller ikke opp til merkeeffekten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen olje;</li> <li>2. Smuss, forurensninger inne i oljesekken;</li> <li>3. Indre lekkasje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll olje;</li> <li>2. Returner verktøyet til produsenten eller distributøren;</li> <li>3. Returner verktøyet til produsenten eller distributøren .</li> </ol>
Lekkasje på hodet eller stampelet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slitt på tetningssettene.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Returner verktøyet til produsenten eller distributøren.</li> </ol>
Motoren går, men ingen effekt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen olje i oljesekken;</li> <li>2. Luft inn i det hydrauliske systemet;</li> <li>3. Kald olje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll eller bytt olje;</li> <li>2. Returner verktøyet til produsenten eller distributøren;</li> <li>3. Bruk verktøyet under -10 °C - 40 °C.</li> </ol>

## Delediagram



Artikkelnummer	Beskrivelse	Funksjon
1	Dø	For krymping, utskiftbare krympedyser.
2	Pin	For å feste terningen.
3	Avtrekker	For oppstart av drift.
4	Tilbaketrekknapp	For å trekke inn stempelet manuelt i tilfelle feil betjening.
5	Batterilås	For låsing/opplåsing av batteriet.
6	Batteri	For strømforsyning, oppladbar Li-ion (18V)
7	OLED-skjerm	For å vise informasjon om krympetid og strømfeil.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Batteri elektrohydraulisk press
Modell	MSW-PRTO1.0
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	100-240 / 50
Nominell effekt [W]	73
Batterispänning [V] / kapacitet [Ah]	18 / 2
Märktryck [KN]	60
Max krympning [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Oljekapacitet [ml]	60
Cykeltid [s]	2.5-4
Vikt [kg]	3,9

## Produktbeskrivning

Produkten är ett verktyg för att pressa Cu/Al-skor med 16-300mm<sup>2</sup> kabel. Den drivs av Li-ion, drivs av motor och styrs av MCU, med en OLED-display och ett högtryckshydrauliksystem. Du kan använda verktyget på elektriska byggarbetsplatser.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.**

## Funktionsbeskrivning



Mikrodatorstyrsystem - Övervakar automatiskt arbetstrycket med dubbla säkerhetsskydd under drift.



OLED-display - OLED-skärmen med punktmatrix visar drifttider, batterinivå, arbetstryck (om utrustad med en trycksensor), underhållspåminnelser och felkoder.



Automatisk återställning - Lossar automatiskt trycket och drar tillbaka kolven till dess startläge när maximal effekt uppnåtts.



Manuell återställning - Tillåter manuell indragning av kolven till utgångsläget vid driftfel.



Enheten har en dubbelkolvspump som möjliggör ett snabbt närmande av formen mot kabeln, följt av en långsammare arbetsrörelse för precision.



Huvudet roterar 180° mjukt, vilket ger bättre tillgång till snäva hörn och svåråtkomliga områden.



En ljudsignal hörs om det finns en avvikelse från det inställda driftstrycket eller om batteriladdningen är låg.







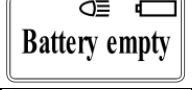


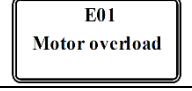

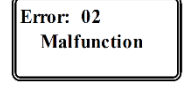
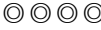
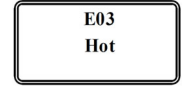
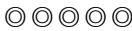
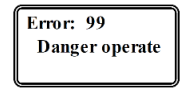


Verktygets övergripande design är kompakt och ergonomisk, med ett halkfritt gummigrepp och en optimerad tyngdpunkt för enklare användning.



En inbyggd temperatursensor stoppar verktyget automatiskt om temperaturen överstiger 60°C under långvarig användning. Ett larm ljuder, vilket indikerar att verktyget inte kan återuppta driften förrän det har svalnat till en säker temperatur.

## Signalinstruktion

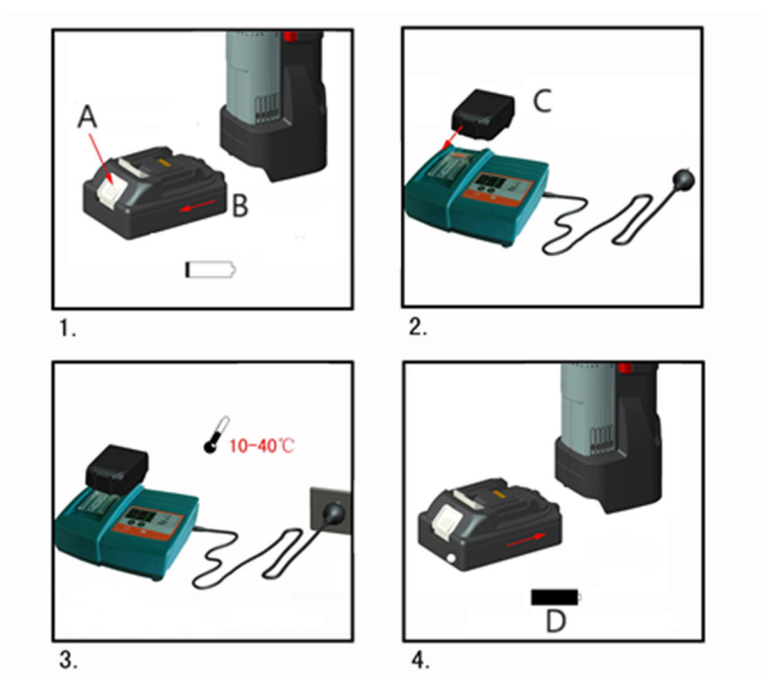
Serie nr.	Instruktion		OLED-skärm	Vad det betyder
1	Självkontroll			Självkontroll för att säkerställa att allt är ok.
2	Ljus		 Timeout 5 minuter av	Gå in i arbetsläget, batteriet är fullt.
3	Laddningspåminnelse		 ↓ 	Saknar ström och behöver laddas.
		 (2Hz)		Saknar ström och behöver laddas.
				Skärmen svarar inte, batteriet tappar effektivitet och måste bytas ut
4	Motor överbelastning	 (2Hz)		Motorn fastnar, batteriladdning, återställningsarbete.
5	Fel i hydraulsystemet	 (5s)		Verktyget släpper inte trycket automatiskt när det arbetar över 2 minuter, ladda om batteriet.
6	Varning för hög temperatur	 (2Hz)		Motorns ytemperatur är för hög, väntar på kylning för att starta om verktyget.
7	Farligt driftskydd	 (2Hz)		Autoskydd när du trycker på startknappen snabbt, ladda om batteriet.

8	Påminner om underhåll	⦿ (0,5 s)	 Please maintain	Verktyg måste underhållas.
---	-----------------------	--------------	--	----------------------------

## Produktdrift

### 1. Laddar

Sätt i batteriet i laddaren och anslut nätkontakten till uttaget. Se till att rumstemperaturen är mellan 10 °C och 40 °C. Laddningen tar cirka 40 minuter. Se illustrationen nedan för vägledning.



A- Tryck lås

B- Ta ur batteriet

C- Tryck

D- Sätt i batteriet

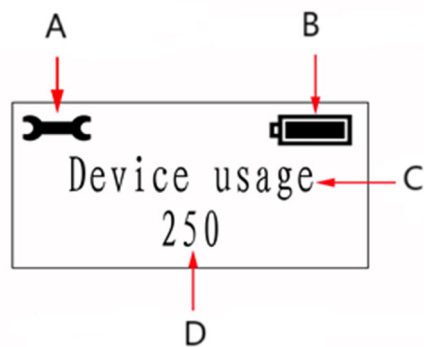


### FÖRSIKTIGHET

- 1) Batteriet kan användas hundratals gånger. Men när dess livslängd minskar märkbart, byt ut det mot ett nytt batteri.
- 2) Ladda batteriet omedelbart för att undvika att det laddas ur helt, eftersom det kan göra det permanent oanvändbart. Om batteriet lämnas oanvänt under en längre tid kommer det att laddas ur själv. Se till att ladda den minst en gång var tredje månad.
- 3) Anslut inte batteripolerna med en tråd, eftersom det kan leda till gnistor, brand eller till och med explosioner.
- 4) Använd eller ladda inte ett skadat batteri, eftersom det ökar risken för elektriska stötar.
- 5) Bränn aldrig batteriet, eftersom det kan explodera.

- 6) När du laddar, se till att laddaren inte täcks av några föremål, vilket tillåter korrekt värmeavledning för att förhindra brandrisker.
- 7) Koppla alltid ur laddaren när den inte används för att minska risken för olyckor med barn eller otränade personer.
- 8) Undvik att använda laddaren i fuktiga förhållanden eller utsätta den för regn eller snö, eftersom detta ökar risken för elektriska stötar.
- 9) Försök inte att ta isär batteriet eller laddaren. Om några problem uppstår, skicka produkten till en professionell eller tillverkaren för reparation tills problemet är löst.

## 2. OLED-skärmgränssnittsbeskrivning



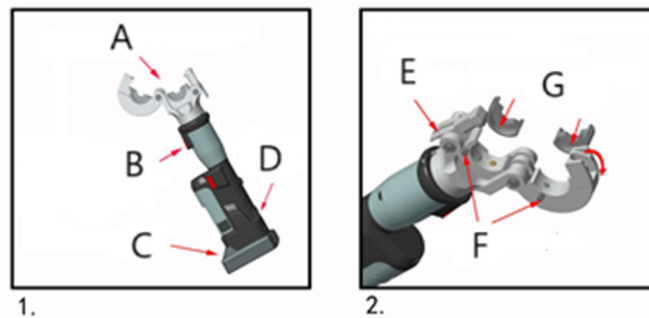
A- Underhåll återstår

B- Batteristatus

C- Informationsvisningsområde

D- Kumulativa arbetstider

## 3. Driftsteg



A- Öppnat presshuvud

B- Hela verktyget kan styras av en trigger

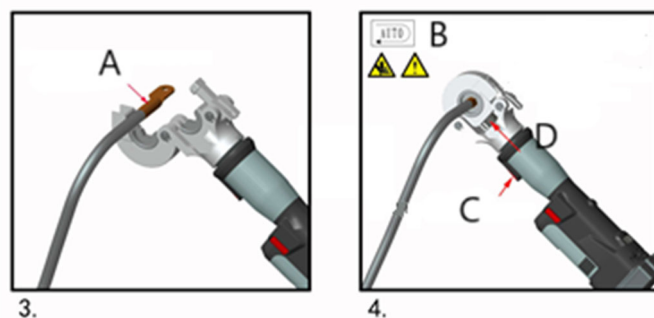
C- Batteridriven

D- OLED-skärm

E- Tryck på låshaken och öppna den övre stanshållaren

F- Tryck på stiftet

G- Sätt tärningarna i

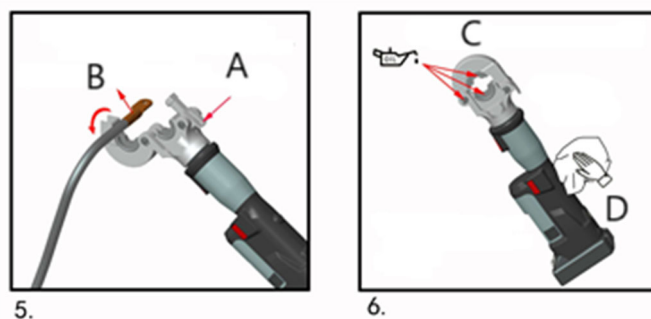


A- Placera i kabeln

B- Kolven återställs automatiskt efter full krympning

C- Tryck på avtryckaren

D- Kolven sträcker sig till crimpning



A- Tryck på låshaken och öppna den övre stanshållaren

B- Ta ut kabeln

C- Tillsätt maskinolja

D- Torka rent och lägg i verktygslådan



### VARNING

- 1) Undvik att slå eller träffa någon del av verktyget. Innan du använder det, inspektera verktyget för skador, slitage, saknade delar, felinriktning, fastklämning eller andra problem som kan äventyra säkerheten och korrekt funktion. Verktyget ska fungera smidigt utan några hinder. Om några problem upptäcks, sluta använda omedelbart tills de är lösta.
- 2) Under drift, se till att låskroken är helt i ingrepp med formhållaren för att förhindra att den glider ut.
- 3) Rengör bort eventuellt fett eller damm, särskilt från handtaget och kontrollkomponenterna, för att minska risken för glidning när du använder verktyget.
- 4) Den inbyggda säkerhetsventilen är noggrant trycktestad innan den lämnar fabriken och bör inte justeras av användaren. Om verktyget upplever lågt tryck, ta det till en kvalificerad servicetekniker för trycktestning.



### FARA

Under förlängningen av verktygskolven, stoppa INTE någon del av människokroppen, såsom dina fingrar, i krimpövudet för att undvika olyckor!

## Underhåll och service



### VARNING

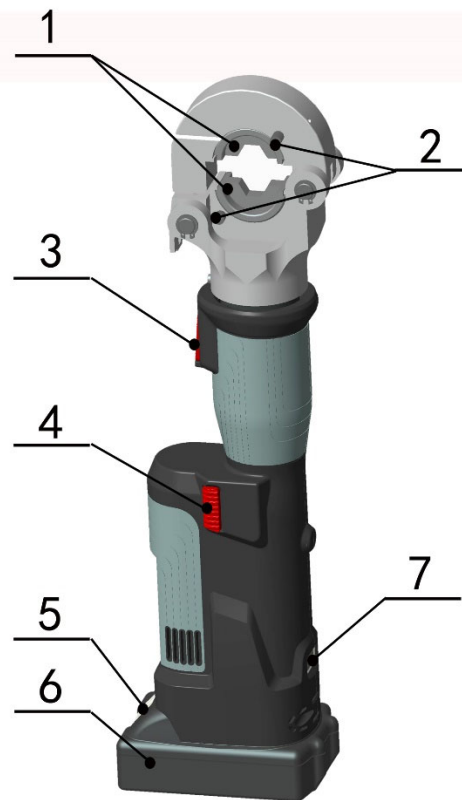
Skadad utrustning kan orsaka allvarliga personskador. Använd inte den skadade. Om onormalt ljud eller vibrationer uppstår måste problemet lösas först innan den används vidare.

1. Inspektera verktygets allmänna skick före varje användning. Kontrollera om det finns lösa skruvar, felinriktning eller fastsättning av rörliga delar, spruckna eller trasiga delar eller andra tillstånd som kan påverka dess säkra funktion.
2. Efter användning, torka av verktygets yttre ytor med en ren, fuktig trasa. Applicera rostförebyggande olja på verktygets och formarnas metalltytor för att skydda dem från korrosion. Se till att verktyget förvaras i en torr miljö.
3. Service på verktyget bör endast utföras av en kvalificerad servicetekniker.
4. Byt ut oljan årligen för att förlänga verktygets livslängd. Se till att oljan filtreras genom en 120-mesh sikt eller en sil som är finare än 30 µm. Förhindra att damm kommer in i oljekoppen.
5. Efter långvarig användning kan tätningssatserna bli slitna och orsaka läckor. Om läckage uppstår, kontakta tillverkaren eller distributören för att byta ut tätningssatserna.
6. Om verktyget kommer att stå oanvänt under en längre period, se till att kolven förblir i sitt startläge. Rengör verktyget noggrant och applicera rostfri olja på både verktyget och dess tillbehör. Ta bort batteriet, förvara det i en låda och förvara verktyget i en torr miljö.

## Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Verktyget fungerar inte.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smuts, föroreningar, etc i ramområdet för verktyget;</li> <li>2. Batteriet tar slut;</li> <li>3. Verktygskomponenter slitna eller skadade.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengör hydraulsystemet;</li> <li>2. Ladda batteriet;</li> <li>3. Lämna tillbaka verktyget till tillverkaren eller distributören.</li> </ol>
Ingen ström under drift eller inte upp till märkeffekten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen olja;</li> <li>2. Smuts, föroreningar inuti oljepåsen;</li> <li>3. Inre läckage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll på olja;</li> <li>2. Returnera verktyget till tillverkaren eller distributören;</li> <li>3. Lämna tillbaka verktyget till tillverkaren eller distributören .</li> </ol>
Läckage på huvudet eller kolven.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sliten på tätningssatserna.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lämna tillbaka verktyget till tillverkaren eller distributören.</li> </ol>
Motorn går men ingen effekt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingen olja i oljepåsen;</li> <li>2. Luft in i hydraulsystemet;</li> <li>3. Kall olja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll eller byt olja;</li> <li>2. Returnera verktyget till tillverkaren eller distributören;</li> <li>3. Använd verktyget under -10 °C - 40 °C.</li> </ol>

## Delar diagram



Nummer på del	Beskrivning	Funktion
1	Dö	För pressning, utbytbara pressformar.
2	Stift	För fixering av formen.
3	Utlösare	För att starta driften.
4	Indragningsknapp	För manuell indragning av kolven vid felaktig manövrering.
5	Batterilås	För låsning/upplåsning av batteriet.
6	Batteri	För strömförsörjning, uppladdningsbar Li-ion (18V)
7	OLED-skärm	För att visa info om krympningstid och elfel.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Prensa eletro-hidráulica a bateria
Modelo	MSW-PRTO1.0
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	100-240 / 50
Potência nominal [W]	73
Tensão da bateria [V] / capacidade [Ah]	18 / 2
Pressão nominal [KN]	60
Crimpagem máxima [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Capacidade de óleo [ml]	60
Tempo de ciclo [s]	2.5-4
Peso [kg]	3,9

## Descrição do produto

O produto é uma ferramenta para crimpagem de terminais de Cu/Al com cabo de 16-300 mm<sup>2</sup>. Ele é alimentado por íons de lítio, acionado por motor e controlado por MCU, com um display OLED e um sistema hidráulico de alta pressão. Você pode usar a ferramenta em canteiros de obras elétricas.

**O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.**

## Descrição da função



Sistema de controle de microcomputador - Monitora automaticamente a pressão de trabalho com proteção de segurança dupla durante a operação.



Visor OLED - A tela OLED de matriz de pontos exibe tempos de operação, nível da bateria, pressão de trabalho (se equipado com um sensor de pressão), lembretes de manutenção e códigos de falha.



Reinicialização automática - Libera automaticamente a pressão e retrai o pistão para sua posição inicial quando a saída máxima é atingida.



Reinicialização manual - Permite a retração manual do pistão para a posição inicial em caso de erros operacionais.



A unidade possui uma bomba de pistão duplo que permite uma aproximação rápida da matriz em direção ao cabo, seguida por um movimento de trabalho mais lento para maior precisão.



A cabeça gira 180° suavemente, proporcionando melhor acesso a cantos apertados e áreas de difícil acesso.



Um alerta sonoro soará se houver um desvio da pressão operacional definida ou se a carga da bateria estiver baixa.










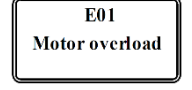

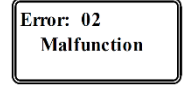

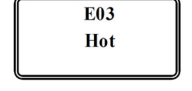


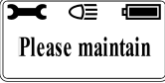
O design geral da ferramenta é compacto e ergonômico, com uma empunhadura de borracha antiderrapante e um centro de gravidade otimizado para facilitar a operação.



Um sensor de temperatura integrado para a ferramenta automaticamente se a temperatura exceder 60°C durante o uso prolongado. Um alarme soará, indicando que a ferramenta não poderá retomar a operação até que esfrie até uma temperatura segura.

## Instrução de Sinalização

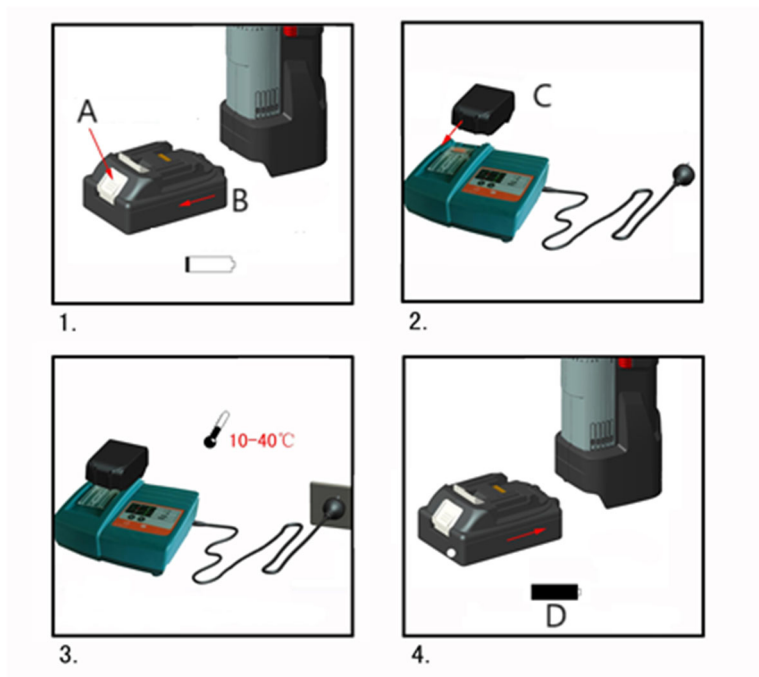
Série No.	Instrução		Tela OLED	O que isso significa
1	Autoverificação			Autoverificação para garantir que tudo esteja ok.
2	Luz		 Tempo limite de 5 minutos	Entre no estado de trabalho, a bateria está cheia.
3	Lembrete de carregamento		 ↓ 	Falta energia e precisa ser recarregado.
		 (2Hz)		Falta energia e precisa ser recarregado.
				A tela não responde, a bateria perde eficácia e precisa ser substituída
4	Sobrecarga motora	 (2Hz)		O motor fica preso, a bateria está sendo recarregada, a interface de recuperação funciona.
5	Mau funcionamento do sistema hidráulico	 (5s)		A ferramenta não libera pressão automaticamente quando trabalha por mais de 2 minutos, recarregue a bateria.
6	Aviso de alta temperatura	 (2Hz)		A temperatura da superfície do motor está muito alta. Aguardando o resfriamento para reiniciar a ferramenta.

7	Proteção contra operação perigosa	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	Error: 99 Danger operate	Proteção automática ao pressionar o botão iniciar e desligar rapidamente, recarregar a bateria.
8	Lembrete de manutenção	⊙ (0,5s)	 Please maintain	As ferramentas devem ser mantidas.

## Operação do produto

### 1. Carregando

Insira a bateria no carregador e conecte o plugue de alimentação na tomada. Certifique-se de que a temperatura ambiente esteja entre 10°C e 40°C. O carregamento leva aproximadamente 40 minutos. Consulte a ilustração abaixo para obter orientação.



A- Trava de pressão

B- Tirar a bateria

C- Empurrar

D- Insira a bateria

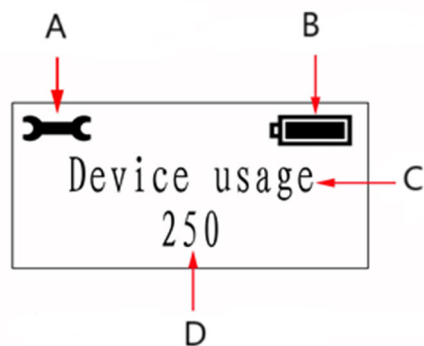


### CUIDADO

- 1) A bateria pode ser usada centenas de vezes. Entretanto, quando sua vida útil diminuir visivelmente, substitua-a por uma bateria nova.
- 2) Carregue a bateria imediatamente para evitar descarregá-la completamente, pois isso pode torná-la permanentemente inutilizável. Se a bateria não for utilizada por um longo período, ela se autodescarregará. Não se esqueça de carregá-lo pelo menos uma vez a cada três meses.
- 3) Não conecte os terminais da bateria com um fio, pois isso pode causar faíscas, incêndio ou até mesmo explosões.

- 4) Não use ou carregue uma bateria danificada, pois isso aumenta o risco de choque elétrico.
- 5) Nunca queime a bateria, pois ela pode explodir.
- 6) Ao carregar, certifique-se de que o carregador não esteja coberto por nenhum objeto, permitindo a dissipação adequada do calor para evitar riscos de incêndio.
- 7) Sempre desconecte o carregador quando não estiver em uso para reduzir o risco de acidentes envolvendo crianças ou pessoas não treinadas.
- 8) Evite usar o carregador em condições úmidas ou expô-lo à chuva ou neve, pois isso aumenta o risco de choque elétrico.
- 9) Não tente desmontar a bateria ou o carregador. Caso surja algum problema, envie o produto a um profissional ou ao fabricante para reparo até que o problema seja resolvido.

## 2. Descrição da interface do display OLED



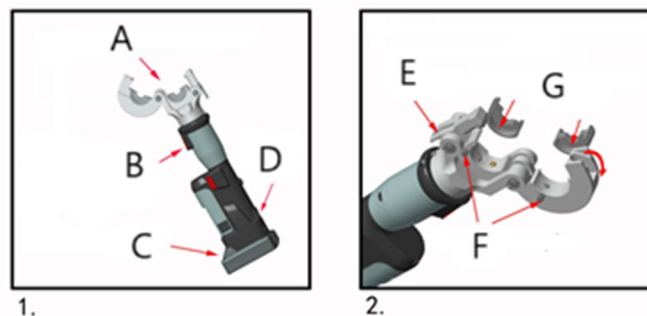
A- Manutenção restante

B- Status da bateria

C- Área de exibição de informações

D- Tempos de trabalho acumulados

## 3. Etapas da operação



A- Cabeça de crimpagem aberta

B- Toda a ferramenta pode ser controlada por um gatilho

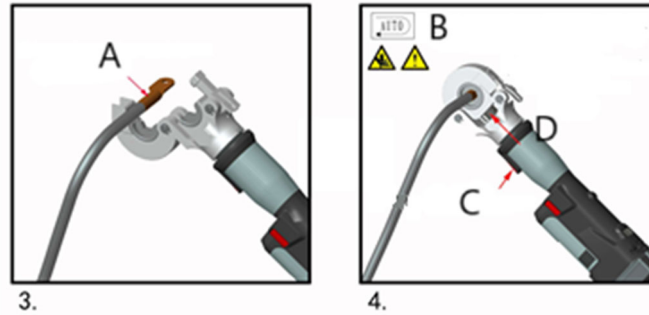
C- Operado por bateria

D- Tela OLED

E- Pressione o gancho de trava e abra o suporte da matriz superior

F- Pressione o pino

G- Coloque os dados em

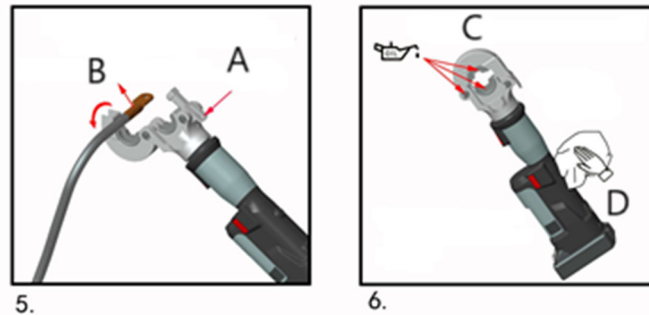


A- Coloque no cabo

B- O pistão é reiniciado automaticamente após a crimpagem completa

C- Pressione o gatilho

D- O pistão se estende para crimpar



A- Pressione o gancho de trava e abra o suporte da matriz superior

B- Retire o cabo

C- Adicione o óleo da máquina

D- Limpe e coloque na caixa de ferramentas



#### AVISO

- 1) Evite bater ou bater em qualquer parte da ferramenta. Antes de usá-la, inspecione a ferramenta quanto a danos, desgaste, peças faltando, desalinhamento, travamento ou quaisquer outros problemas que possam comprometer a segurança e a operação adequada. A ferramenta deve operar suavemente, sem obstruções. Se algum problema for detectado, pare de usar imediatamente até que seja resolvido.
- 2) Durante a operação, certifique-se de que o gancho de trava esteja totalmente encaixado no suporte da matriz para evitar que ele escorregue.
- 3) Limpe qualquer graxa ou poeira, principalmente do cabo e dos componentes de controle, para reduzir o risco de escorregamento durante o uso da ferramenta.
- 4) A válvula de segurança integrada é cuidadosamente testada quanto à pressão antes de sair da fábrica e não deve ser ajustada pelo usuário. Se a ferramenta apresentar baixa pressão, leve-a a um técnico de manutenção qualificado para teste de pressão.



#### PERIGO

Durante a extensão do pistão da ferramenta, NÃO coloque nenhuma parte do corpo humano, como os dedos, na cabeça de crimpagem para evitar acidentes!

## Manutenção e assistência



### AVISO

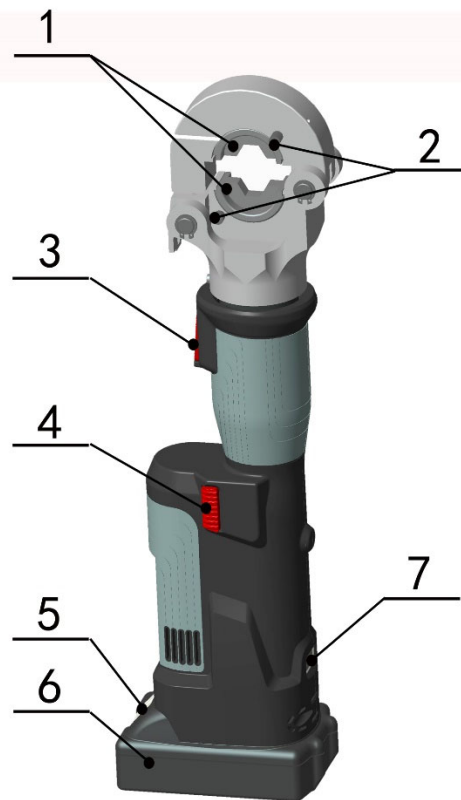
Equipamentos danificados podem causar ferimentos pessoais graves. Não utilize o danificado. Se ocorrer ruído ou vibração anormal, o problema precisa ser resolvido antes de continuar a ser usado.

1. Antes de cada utilização, inspecione o estado geral da ferramenta. Verifique se há parafusos soltos, desalinhamento ou travamento de peças móveis, peças rachadas ou quebradas ou qualquer outra condição que possa afetar sua operação segura.
2. Após o uso, limpe as superfícies externas da ferramenta com um pano limpo e úmido. Aplique óleo antiferrugem nas superfícies metálicas da ferramenta e nas matrizes para protegê-las da corrosão. Certifique-se de que a ferramenta seja armazenada em um ambiente seco.
3. A manutenção da ferramenta deve ser feita somente por um técnico de manutenção qualificado.
4. Para prolongar a vida útil da ferramenta, troque o óleo anualmente. Certifique-se de que o óleo seja filtrado através de uma tela de malha 120 ou de um filtro mais fino que 30 µm. Evite que entre poeira no reservatório de óleo.
5. Após uso prolongado, os kits de vedação podem se desgastar e causar vazamentos. Se ocorrer vazamento, entre em contato com o fabricante ou distribuidor para substituir os kits de vedação.
6. Se a ferramenta não for utilizada por um longo período, certifique-se de que o pistão permaneça na posição inicial. Limpe bem a ferramenta e aplique óleo antiferrugem tanto na ferramenta quanto nos acessórios. Remova a bateria, guarde-a em uma caixa e mantenha a ferramenta em um ambiente seco.

## Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A ferramenta está inoperante.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sujeira, contaminantes, etc. na área do aríete da ferramenta;</li> <li>2. A bateria acaba;</li> <li>3. Componentes da ferramenta desgastados ou danificados.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sistema hidráulico limpo;</li> <li>2. Carregue a bateria;</li> <li>3. Devolva a ferramenta ao fabricante ou distribuidor.</li> </ol>
Não há energia durante a operação ou não há potência nominal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sem óleo;</li> <li>2. Sujeira, contaminantes dentro do saco de óleo;</li> <li>3. Vazamento interno.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Encher óleo;</li> <li>2. Devolva a ferramenta ao fabricante ou distribuidor;</li> <li>3. Devolva a ferramenta ao fabricante ou distribuidor .</li> </ol>
Vazamento na cabeça ou no êmbolo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desgastado nos kits de vedação.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Devolva a ferramenta ao fabricante ou distribuidor.</li> </ol>
O motor está funcionando, mas não há potência de saída.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Não há óleo no saco de óleo;</li> <li>2. Ar no sistema hidráulico;</li> <li>3. Óleo frio.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Encher ou trocar o óleo;</li> <li>2. Devolva a ferramenta ao fabricante ou distribuidor;</li> <li>3. Use a ferramenta em temperaturas entre -10 °C -40 °C.</li> </ol>

## Diagrama de peças



Número da peça	Descrição	Função
1	Morrer	Para crimpagem, matrizes de crimpagem intercambiáveis.
2	Alfinete	Para consertar o dado.
3	Acionar	Para iniciar a operação.
4	Botão de retração	Para retraindo manualmente o pistão em caso de operação incorreta.
5	Bloqueio de bateria	Para bloquear/desbloquear a bateria.
6	Bateria	Para fornecimento de energia, bateria de íon de lítio recarregável (18 V)
7	Tela OLED	Para mostrar informações sobre tempo de crimpagem e erros de eletricidade.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Akumulátorový elektrohydraulický lis
Model	MSW-PRTO1.0
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	100-240 / 50
Menovitý výkon [W]	73
Napätie batérie [V] / kapacita [Ah]	18 / 2
Menovitý tlak [kN]	60
Maximálne krimpovanie [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Kapacita oleja [ml]	60
Čas cyklu [s]	2.5-4
Hmotnosť [kg]	3,9

## Popis produktu

Produkt je nástroj na krimpovanie Cu/Al očiek s káblom 16-300mm<sup>2</sup>. Je poháňaný Li-ion, poháňaný motorom a riadený MCU, s OLED displejom a vysokotlakovým hydraulickým systémom. Nástroj môžete použiť na elektrických stavbách.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

## Popis funkcie



Mikro počítačový riadiaci systém - Automaticky monitoruje pracovný tlak s dvojitou bezpečnostnou ochranou počas prevádzky.



OLED displej – Bodová OLED obrazovka zobrazuje prevádzkové časy, stav batérie, pracovný tlak (ak je vybavený tlakovým snímačom), pripomenutie údržby a chybové kódy.



Auto reset - Po dosiahnutí maximálneho výkonu automaticky uvoľní tlak a stiahne piest do východiskovej polohy.



Manuálny reset - Umožňuje manuálne zatiahnutie piestu do východiskovej polohy v prípade prevádzkových chýb.



Jednotka je vybavená dvojpiestovým čerpadlom, ktoré umožňuje rýchle priblíženie matrice ku káblu, po ktorom nasleduje pomalší pracovný pohyb pre presnosť.



Hlava sa hladko otáča o 180°, čím poskytuje lepší prístup do úzkych rohov a ťažko dostupných miest.



Ak dôjde k odchýlke od nastaveného prevádzkového tlaku alebo ak je batéria nízka, zaznie zvukové upozornenie.





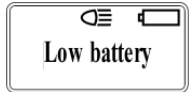




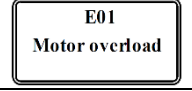

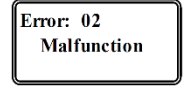

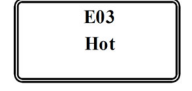

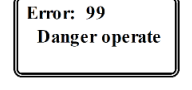


Celkový dizajn náradia je kompaktný a ergonomický, s protišmykovou gumenou rukoväťou a optimalizovaným ťažiskom pre jednoduchšiu obsluhu.



Zabudovaný teplotný snímač automaticky zastaví náradie, ak teplota počas dlhšieho používania prekročí 60 °C. Zaznie alarm, ktorý indikuje, že náradie nemôže pokračovať v prevádzke, kým sa neochladí na bezpečnú teplotu.

## Inštrukcia signálu

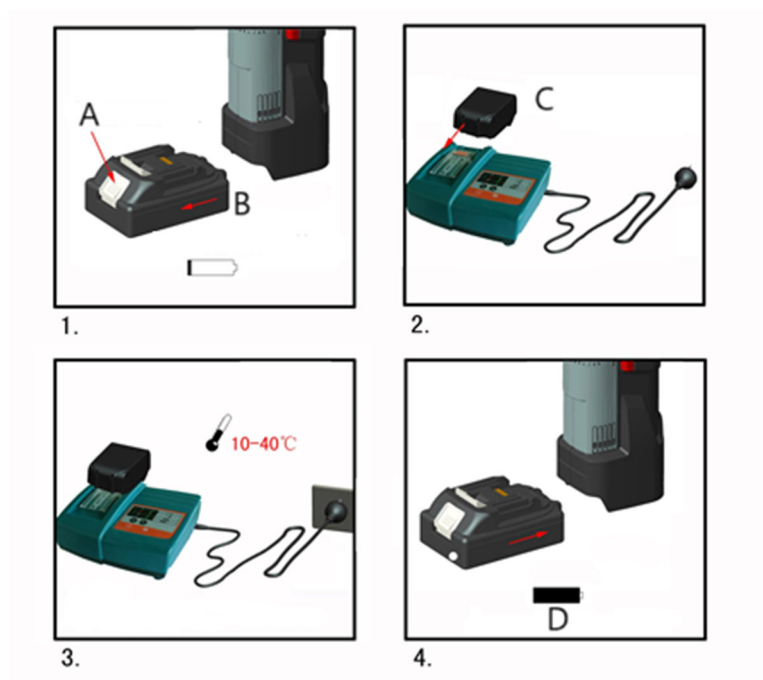
Séria č.	Inštrukcia		OLED obrazovka	Čo to znamená
1	Samokontrola			Samokontrola, aby ste sa uistili, že je všetko v poriadku.
2	Svetlo		 Časový limit 5 minút vypnutia	Zadajte pracovný stav, batéria je plná.
3	Pripomenutie nabíjania		 ↓ 	Nedostatok energie a potreba nabíjania.
		 (2 Hz)		Nedostatok energie a potreba nabíjania.
				Obrazovka nereaguje, batéria stráca účinnosť a je potrebné ju vymeniť
4	Preťaženie motora	 (2 Hz)		Motor sa zasekne, dobíjanie batérie, pracovné rozhranie obnovy.
5	Porucha hydraulického systému	 (5 s)		Náradie automaticky neuvolňuje tlak, keď pracujete dlhšie ako 2 minúty, znova nabite batériu.
6	Upozornenie na vysokú teplotu	 (2 Hz)		Teplota povrchu motora je príliš vysoká, čaká sa na ochladenie na reštartovanie nástroja.
7	Ochrana pred nebezpečnou prevádzkou	 (2 Hz)		Automatická ochrana pri rýchlom zapnutí a vypnutí tlačidla štart, znovu nabite batériu.

8	Pripomenutie údržby	⦿ (0,5 s)	 Please maintain	Náradie je potrebné udržiavať.
---	---------------------	--------------	--	--------------------------------

## Prevádzka produktu

### 1. Nabíjanie

Vložte batériu do nabíjačky a zapojte zástrčku do zásuvky. Uistite sa, že teplota v miestnosti je medzi 10 °C a 40 °C. Nabíjanie trvá približne 40 minút. Pokyny nájdete na obrázku nižšie.



A- Zatlačte zámok

B- Vytiahnite batériu

C- TAM

D- Vložte batériu

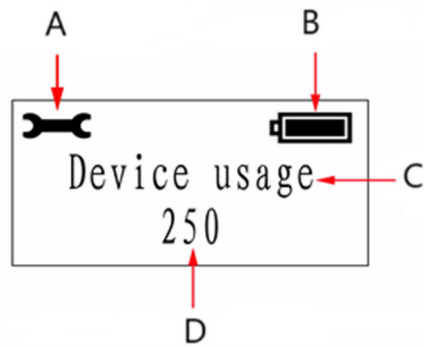


### POZOR

- 1) Batériu je možné použiť stokrát. Keď sa však jej životnosť výrazne zníži, vymeňte ju za novú.
- 2) Batériu rýchlo nabíjajte, aby ste sa vyhli jej úplnému vybitiu, pretože by mohla byť natrvalo nepoužiteľná. Ak sa batéria dlhší čas nepoužíva, samo sa vybije. Nezabudnite ho nabíjať aspoň raz za tri mesiace.
- 3) Neprepájajte póly batérie drôtom, pretože to môže spôsobiť iskrenie, požiar alebo dokonca výbuch.
- 4) Poškodenú batériu nepoužívajte ani nenabíjajte, pretože to zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) Batériu nikdy nespáľujte, pretože môže explodovať.
- 6) Pri nabíjaní sa uistite, že nabíjačka nie je zakrytá žiadnymi predmetmi, čo umožní správny odvod tepla, aby sa predišlo nebezpečenstvu požiaru.
- 7) Keď nabíjačku nepoužívate, vždy ju odpojte, aby ste znížili riziko nehôd detí alebo neškolených osôb.

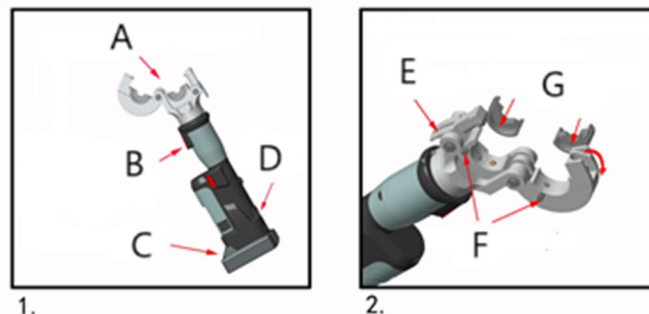
- 8) Nabíjačku nepoužívajte vo vlhkom prostredí ani ju nevystavujte dažďu alebo snehu, pretože to zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 9) Nepokúšajte sa rozoberať batériu alebo nabíjačku. Ak sa vyskytnú nejaké problémy, pošlite produkt na opravu odborníkovi alebo výrobcovi, kým sa problém nevyrieši.

## 2. Popis rozhrania displeja OLED

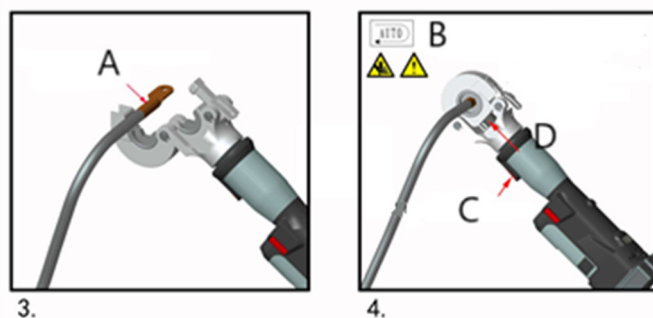


- A- Zostávajúca údržba  
 B- Stav batérie  
 C- Oblasť zobrazenia informácií  
 D- Kumulatívne pracovné časy

## 3. Prevádzkové kroky



1.  
 A- Otvorená krimpovacia hlava  
 B- Celý nástroj je možné ovládať jednou spúšťou  
 C- Prevádzka na batérie  
 D- OLED displej
2.  
 E- Stlačte poistný hák a otvorte horný držiak matrice  
 F- Stlačte špendlík  
 G- Vložte kocky do



3.

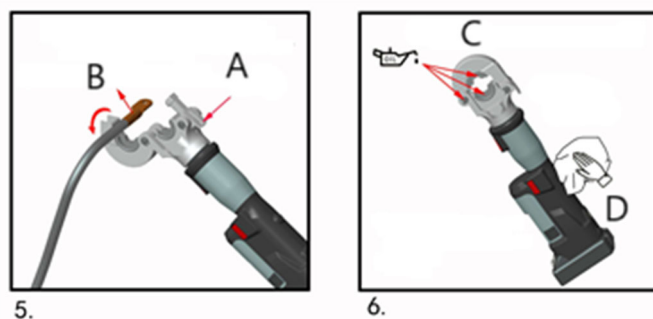
4.

A- Vložte do kábla

B- Piest sa po úplnom zalisovaní automaticky resetuje

C- Stlačte spúšť

D- Piest sa vysúva do krimpovania



5.

6.

A- Stlačte poistný hák a otvorte horný držiak matrice

B- Vytiahnite kábel

C- Pridajte strojový olej

D- Utrite dočista a vložte do skrinky na náradie

**POZOR**

- 1) Vyhňte sa úderom alebo úderom do akejkoľvek časti nástroja. Pred použitím skontrolujte náradie, či nie je poškodené, opotrebované, chýbajúce časti, nesprávne zarovnanie, zaseknutie alebo iné problémy, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť a správnu prevádzku. Nástroj by mal fungovať hladko bez akýchkoľvek prekážok. Ak sa zistia nejaké problémy, okamžite prestaňte používať, kým sa nevyriešia.
- 2) Počas prevádzky sa uistite, že poistný hák je úplne zasunutý do držiaka matrice, aby sa zabránilo jeho vykĺznutiu.
- 3) Vyčistite všetku masť a prach, najmä z rukoväte a ovládacích prvkov, aby ste znížili riziko pošmyknutia pri používaní náradia.
- 4) Zabudovaný poistný ventil je pred opustením továrne dôkladne tlakovo testovaný a používateľ by ho nemal nastavovať. Ak je v náradí nízky tlak, odnesť ho kvalifikovanému servisnému technikovi na tlakovú skúšku.

**NEBEZPEČENSTVO**

Počas vysúvania piestu nástroja NEVKLADAJTE žiadnu časť ľudského tela, ako napríklad prsty, do krimpovacej hlavy, aby ste predišli nehodám!

## Údržba a servis



### POZOR

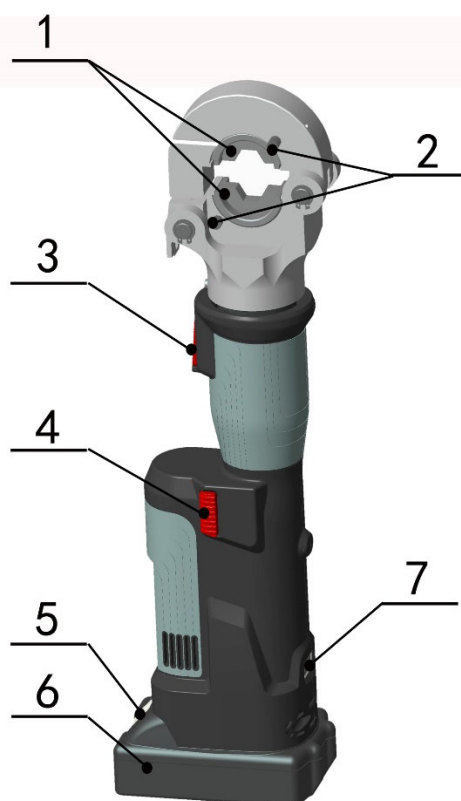
Poškodené zariadenie môže spôsobiť vážne zranenie osôb. Poškodený nepoužívajte. Ak sa vyskytne abnormálny hluk alebo vibrácie, pred ďalším používaním je potrebné problém vyriešiť.

1. Pred každým použitím skontrolujte celkový stav náradia. Skontrolujte, či nie sú uvoľnené skrutky, nesprávne zarovnanie alebo zaseknutie pohyblivých častí, prasknuté alebo zlomené časti alebo iný stav, ktorý môže ovplyvniť bezpečnú prevádzku.
2. Po použití utrite vonkajšie povrchy náradia čistou vlhkou handričkou. Naneste na kovové povrchy náradia a lisovnice olej na ochranu pred koróziou. Zaistite, aby bol nástroj skladovaný v suchom prostredí.
3. Servis náradia by mal vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik.
4. Ak chcete predĺžiť životnosť náradia, vymieňajte olej raz ročne. Uistite sa, že je olej filtrovaný cez sito s veľkosťou ôk 120 alebo sitko jemnejšie ako 30 µm. Zabráňte vniknutiu prachu do nádoby na olej.
5. Po dlhšom používaní sa tesniace súpravy môžu opotrebovať a spôsobiť netesnosti. Ak dôjde k úniku, kontaktujte výrobcu alebo distribútora, aby vymenil tesniace súpravy.
6. Ak sa náradie nebude dlhší čas používať, zaistite, aby piest zostal vo svojej východiskovej polohe. Náradie dôkladne očistite a naneste na náradie aj jeho príslušenstvo nehrdzavejúci olej. Vyberte batériu, uložte ju do krabice a náradie uchovávajte v suchom prostredí.

## Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Nástroj je nefunkčný.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nečistoty, nečistoty atď. v oblasti piesta nástroja;</li> <li>2. Batéria sa vybije;</li> <li>3. Súčiastky nástroja sú opotrebované alebo poškodené.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyčistite hydraulický systém;</li> <li>2. Nabite batériu;</li> <li>3. Vráťte náradie výrobcovi alebo distribútorovi.</li> </ol>
Žiadne napájanie počas prevádzky alebo nedosahuje menovitý výkon.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bez oleja;</li> <li>2. Nečistoty, nečistoty vo vnútri olejového vrečka;</li> <li>3. Vnútorňý únik.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naplňte olej;</li> <li>2. Vráťte náradie výrobcovi alebo distribútorovi;</li> <li>3. Vráťte náradie výrobcovi alebo distribútorovi .</li> </ol>
Únik na hlave alebo pieste.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nosené na tesniacich súpravách.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vráťte náradie výrobcovi alebo distribútorovi.</li> </ol>
Beží motor, ale žiadny výkon.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Žiadny olej v olejovom vrečku;</li> <li>2. Vzduch do hydraulického systému;</li> <li>3. Studený olej.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naplňte alebo vymeňte olej;</li> <li>2. Vráťte náradie výrobcovi alebo distribútorovi;</li> <li>3. Náradie používajte pri teplotách pod -10 °C -40 °C.</li> </ol>

## Schéma dielov



Diel č.	Popis	Funkcia
1	Zomrieť	Na krimpovanie, vymeniteľné krimpovacie matrice.
2	Pin	Na upevnenie matrice.
3	Spúšťač	Na spustenie prevádzky.
4	Tlačidlo stiahnutia	Na manuálne zatiahnutie piestu v prípade nesprávnej činnosti.
5	Zámok batérie	Na uzamknutie/odmoknutie batérie.
6	Batéria	Pre napájanie, dobijacie Li-ion (18V)
7	OLED displej	Na zobrazenie času krimpovania a informácií o chybách elektriny.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

## Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Акумулаторна електрохидравлична преса
Модел	MSW-PRTO1.0
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	100-240 / 50
Номинална мощност [W]	73
Напрежение на батерията [V] / капацитет [Ah]	18 / 2
Номинално налягане [kN]	60
Максимално кримпване [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Капацитет на маслото [ml]	60
Време на цикъл [s]	2.5-4
Тегло [kg]	3,9

### Описание на продукта

Продуктът е инструмент за кримпване на Cu/Al накрайници с кабел 16-300 mm<sup>2</sup>. Захранва се от Li-ion, задвижва се от мотор и се управлява от MCU, с OLED дисплей и хидравлична система с високо налягане. Можете да използвате инструмента в електрически строителни обекти.

**Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.**

### Описание на функцията



Микро компютърна система за управление - Автоматично следи работното налягане с двойна защита по време на работа.



OLED дисплей - Матричният OLED екран показва времена на работа, ниво на батерията, работно налягане (ако е оборудван със сензор за налягане), напомняне за поддръжка и кодове за грешки.



Автоматично нулиране - Автоматично освобождава налягането и прибира буталото в началната му позиция, след като се постигне максимална мощност.



Ръчно нулиране - Позволява ръчно прибиране на буталото в изходна позиция в случай на оперативни грешки.



Устройството разполага с помпа с двойно бутало, която позволява бързо приближаване на матрицата към кабела, последвано от по-бавно работно движение за прецизност.



Главата се завърта плавно на 180°, осигурявайки по-добър достъп до тесни ъгли и труднодостъпни места.



Ще прозвучи звуков сигнал, ако има отклонение от зададеното работно налягане или ако зарядът на батерията е нисък.




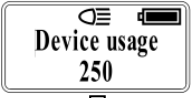
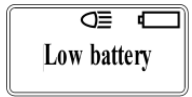
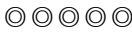



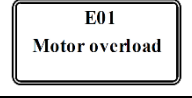

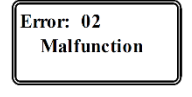


Цялостният дизайн на инструмента е компактен и ергономичен, с неплъзгаща се гумена ръкохватка и оптимизиран център на тежестта за по-лесна работа.



Вграден температурен сензор спира инструмента автоматично, ако температурата надвиши 60 °C по време на продължителна употреба. Ще прозвучи аларма, която показва, че инструментът не може да продължи да работи, докато не се охлади до безопасна температура.

## Сигнална инструкция

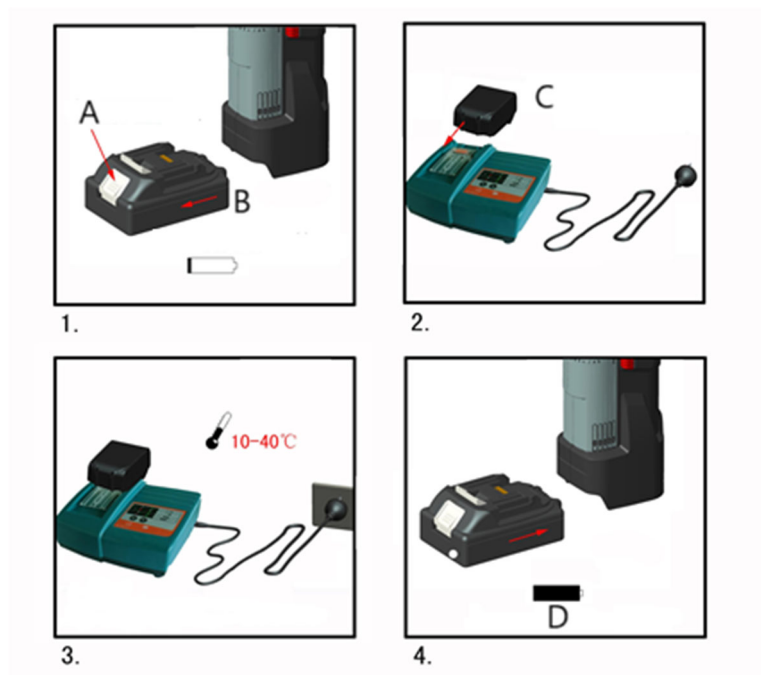
Серия №	Инструкция		OLED екран	Какво означава
1	Самопроверка			Самопроверка, за да се уверите, че всичко е наред.
2	светлина		 Изчакване 5 минути прекъсване	Влезте в работно състояние, батерията е пълна.
3	Напомняне за зареждане		 ↓ 	Липсва мощност и има нужда от зареждане.
		 (2Hz)		Липсва мощност и има нужда от зареждане.
				Екранът не реагира, батерията губи ефективност и трябва да бъде сменена
4	Претоварване на двигателя	 (2Hz)		Моторът блокира, презареждане на батерията, работен интерфейс за възстановяване.
5	Неизправност на хидравличната система	 (5s)		Инструментът не освобождава налягането автоматично, когато работи повече от 2 минути, презаредете батерията.

6	Предупреждение за висока температура	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	E03 Hot	Температурата на повърхността на двигателя е твърде висока, чака се охлаждане, за да се рестартира инструментът.
7	Защита при опасна работа	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2Hz)	Error: 99 Danger operate	Автоматична защита при бързо включване и изключване на бутона за стартиране, презареждане на батерията.
8	Напомняне за поддръжка	⊙ (0,5 s)	⚙️ 🔌 🔋 Please maintain	Инструментите трябва да се поддържат.

## Работа на продукта

### 1. Зареждане

Поставете батерията в зарядното устройство и включете щепсела в контакта. Уверете се, че стайната температура е между 10°C и 40°C. Зареждането отнема приблизително 40 минути. Вижте илюстрацията по-долу за насоки.



A- Заклучване с натискане

B- Извадете батерията

C- Бутане

D- Поставете батерията

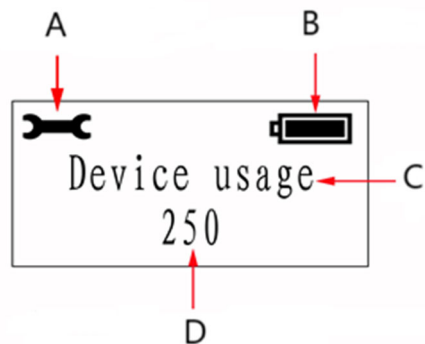


**ВНИМАНИЕ!**

- 1) Батерията може да се използва стотици пъти. Въпреки това, когато животът му значително намалее, моля, сменете го с нова батерия.

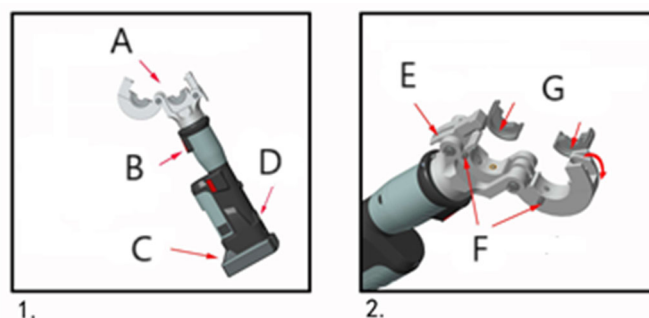
- 2) Зареждайте батерията своевременно, за да избегнете пълното ѝ изтощаване, тъй като това може да я направи трайно неизползваема. Ако батерията не се използва за продължителен период от време, тя ще се саморазреди. Не забравяйте да го зареждате поне веднъж на всеки три месеца.
- 3) Не свързвайте клемите на батерията с проводник, тъй като това може да доведе до искри, пожар или дори експлозии.
- 4) Не използвайте и не зареждайте повредена батерия, тъй като това увеличава риска от токов удар.
- 5) Никога не изгаряйте батерията, тъй като може да експлодира.
- 6) Когато зареждате, уверете се, че зарядното устройство не е покрито с никакви предмети, което позволява правилното разсейване на топлината, за да предотвратите опасност от пожар.
- 7) Винаги изключвайте зарядното устройство, когато не го използвате, за да намалите риска от инциденти с деца или необучени лица.
- 8) Избягвайте да използвате зарядното устройство във влажни условия или да го излагате на дъжд или сняг, тъй като това увеличава риска от токов удар.
- 9) Не се опитвайте да разглобявате батерията или зарядното устройство. Ако възникнат проблеми, изпратете продукта на специалист или производителя за ремонт, докато проблемът бъде разрешен.

## 2. Описание на интерфейса на OLED дисплея



- A- Оставаща поддръжка
- B- Състояние на батерията
- C- Зона за показване на информация
- D- Кумулативно работно време

## 3. Стъпки на операцията



- A- Отворена кримпваща глава

B- Целият инструмент може да се управлява от един спусък

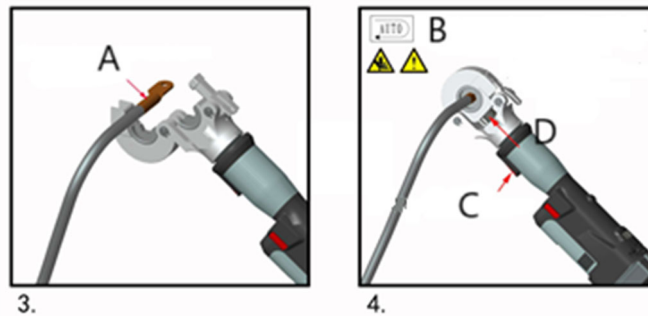
C- Работи на батерии

D- OLED дисплей

E- Натиснете заключващата кука и отворете горния държач на матрицата

F- Натиснете щифта

G- Поставете матриците

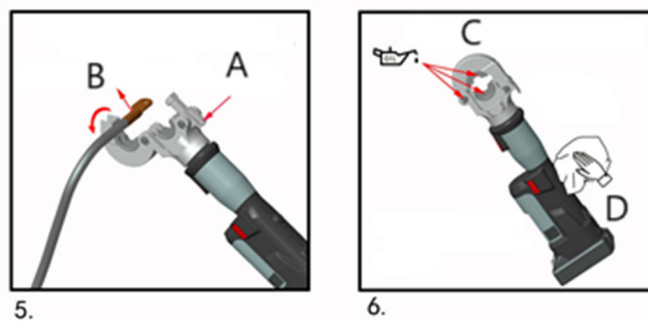


A- Поставете в кабела

B- Буталото автоматично се нулира след пълно кримпване

C- Натиснете спусъка

D- Буталото се простира до гофриране



A- Натиснете заключващата кука и отворете горния държач на матрицата

B- Извадете кабела

C- Добавете машинното масло

D- Избършете и поставете в кутията с инструменти



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- 1) Избягвайте да удряте или удряте която и да е част на инструмента. Преди да го използвате, проверете инструмента за повреда, износване, липсващи части, разместване, задръстване или всякакви други проблеми, които биха могли да компрометират безопасността и правилната работа. Инструментът трябва да работи гладко, без никакви пречки. Ако бъдат открити някакви проблеми, незабавно спрете да използвате, докато не бъдат решени.
- 2) По време на работа се уверете, че заключващата кука е напълно захваната с държача на матрицата, за да предотвратите изплъзването ѝ.

- 3) Почистете всякакви мазнини или прах, особено от дръжката и контролните компоненти, за да намалите риска от подхлъзване, докато използвате инструмента.
- 4) Вграденият предпазен клапан е щателно тестван под налягане преди да напусне фабриката и не трябва да се регулира от потребителя. Ако инструментът изпитва ниско налягане, занесете го на квалифициран сервизен техник за тестване на налягането.



### ОПАСНОСТ

По време на удължаване на буталото на инструмента, НЕ поставяйте никаква част от човешкото тяло, като например пръстите си, в кримпващата глава, за да избегнете инциденти!

## Поддръжка и сервизиране



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреденото оборудване може да причини сериозно нараняване. Не използвайте повредената. Ако се появи необичаен шум или вибрация, проблемът трябва да бъде решен преди по-нататъшна употреба.

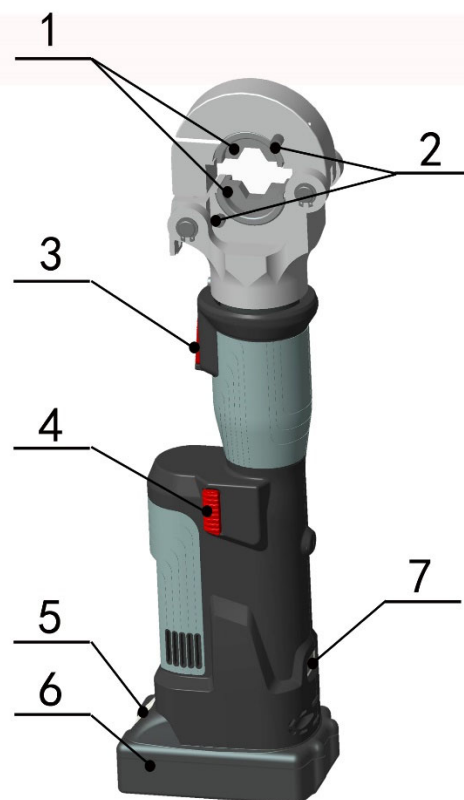
1. Преди всяка употреба проверявайте общото състояние на инструмента. Проверете за разхлабени винтове, разместване или залепване на движещи се части, напукани или счупени части или всяко друго състояние, което може да повлияе на безопасната му работа.
2. След употреба извършете външните повърхности на инструмента с чиста, влажна кърпа. Нанесете масло против ръжда върху металните повърхности на инструмента и матриците, за да ги предпазите от корозия. Уверете се, че инструментът се съхранява в суха среда.
3. Обслужването на инструмента трябва да се извършва само от квалифициран сервизен техник.
4. За да удължите живота на инструмента, сменяйте маслото ежегодно. Уверете се, че маслото е филтрирано през сито 120 меша или филтър, по-фин от 30 µm. Предотвратете навлизането на прах в чашата за масло.
5. След продължителна употреба уплътнителните комплекти може да се износят и да причинят течове. Ако възникне теч, моля, свържете се с производителя или дистрибутора, за да смените уплътнителните комплекти.
6. Ако инструментът няма да се използва за продължителен период от време, уверете се, че буталото остава в началната си позиция. Почистете инструмента старателно и нанесете неръждаемо масло както върху инструмента, така и върху неговите принадлежности. Извадете батерията, съхранявайте я в кутия и съхранявайте инструмента на сухо място.

## Отстраняване на неизправности

проблем	Възможна причина	Решение
Инструментът не работи.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мръсотия, замърсители и т.н. в зоната на задвижване на инструмента;</li> <li>2. Батерията се изтощава;</li> <li>3. Компонентите на инструмента са износени или повредени.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Чиста хидравлична система;</li> <li>2. Заредете батерията;</li> <li>3. Върнете инструмента на производителя или дистрибутора.</li> </ol>
Няма захранване по време на работа или не достига номиналната	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Без масло;</li> <li>2. Мръсотия, замърсители вътре в масления сак;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напълнете масло;</li> <li>2. Върнете инструмента на производителя или</li> </ol>

мощност.	3. Вътрешен теч.	дистрибутора; 3. Върнете инструмента на производителя или дистрибутора .
Теч върху главата или буталото.	1. Носен на уплътнителните комплекти.	1. Върнете инструмента на производителя или дистрибутора.
Моторът работи, но няма мощност.	1. Няма масло в масления сак; 2. Въздух в хидравличната система; 3. Студено масло.	1. Напълнете или сменете маслото; 2. Върнете инструмента на производителя или дистрибутора; 3. Използвайте инструмента под -10 °C -40 °C.

### Диаграма на частите



Номер на част	Описание	функция
1	Умри	За кримпване, сменяеми матрици за кримпване.
2	ПИН	За фиксиране на матрицата.
3	Тригер	За започване на работа.
4	Бутон за прибиране	За ръчно прибиране на буталото при неправилна работа.
5	Заклучване на батерията	За заключване/отключване на батерията.
6	Батерия	За захранване, акумулаторна Li-ion (18V)

7	OLED дисплей	За показване на време за кримпване и информация за електрически грешки.
---	--------------	---



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

## Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Ηλεκτροϋδραυλική πρέσα μπαταρίας
Μοντέλο	MSW-PRTO1.0
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	100-240 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	73
Τάση μπαταρίας [V] / χωρητικότητα [Ah]	18 / 2
Ονομαστική πίεση [kN]	60
Μέγιστη πτύχωση [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Χωρητικότητα λαδιού [ml]	60
Χρόνος κύκλου [s]	2.5-4
Βάρος [kg]	3,9

### Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν είναι ένα εργαλείο για την πτύχωση των ωτίδων Cu/Al με καλώδιο 16-300mm<sup>2</sup>. Τροφοδοτείται από Li-ion, ενεργοποιείται από κινητήρα και ελέγχεται από MCU, με οθόνη OLED και υδραυλικό σύστημα υψηλής πίεσης. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε ηλεκτρολογικά εργοτάξια.

**Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.**

### Περιγραφή λειτουργίας



Σύστημα ελέγχου μικροϋπολογιστών - Παρακολουθεί αυτόματα την πίεση λειτουργίας με διπλή προστασία ασφαλείας κατά τη λειτουργία.



Οθόνη OLED - Η οθόνη OLED με dot matrix εμφανίζει τους χρόνους λειτουργίας, τη στάθμη της μπαταρίας, την πίεση εργασίας (εάν διαθέτει αισθητήρα πίεσης), την υπενθύμιση συντήρησης και τους κωδικούς βλαβών.



Αυτόματη επαναφορά - Απελευθερώνει αυτόματα την πίεση και ανασύρει το έμβολο στην αρχική του θέση μόλις επιτευχθεί η μέγιστη απόδοση.



Χειροκίνητη επαναφορά - Επιτρέπει τη χειροκίνητη ανασύρση του εμβόλου στην αρχική θέση σε περίπτωση λειτουργικών σφαλμάτων.



Η μονάδα διαθέτει μια αντλία διπλού εμβόλου που επιτρέπει τη γρήγορη προσέγγιση της μήτρας προς το καλώδιο, ακολουθούμενη από μια πιο αργή κίνηση εργασίας για ακρίβεια.



Η κεφαλή περιστρέφεται ομαλά κατά 180°, παρέχοντας καλύτερη πρόσβαση σε στενές γωνίες και δυσπρόσιτες περιοχές.



Θα ηχήσει μια ηχητική ειδοποίηση εάν υπάρχει απόκλιση από την καθορισμένη πίεση λειτουργίας ή εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι χαμηλή.




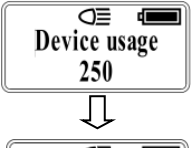
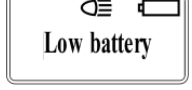




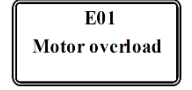

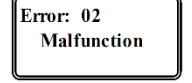


Ο συνολικός σχεδιασμός του εργαλείου είναι συμπαγής και εργονομικός, με αντιολισθητική λαβή από καουτσούκ και βελτιστοποιημένο κέντρο βάρους για ευκολότερη λειτουργία.



Ένας ενσωματωμένος αισθητήρας θερμοκρασίας σταματά αυτόματα το εργαλείο εάν η θερμοκρασία υπερβεί τους 60°C κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης. Θα ηχήσει ένας συναγερμός που θα υποδεικνύει ότι το εργαλείο δεν μπορεί να συνεχίσει τη λειτουργία του μέχρι να κρυώσει σε ασφαλή θερμοκρασία.

## Οδηγία σήματος

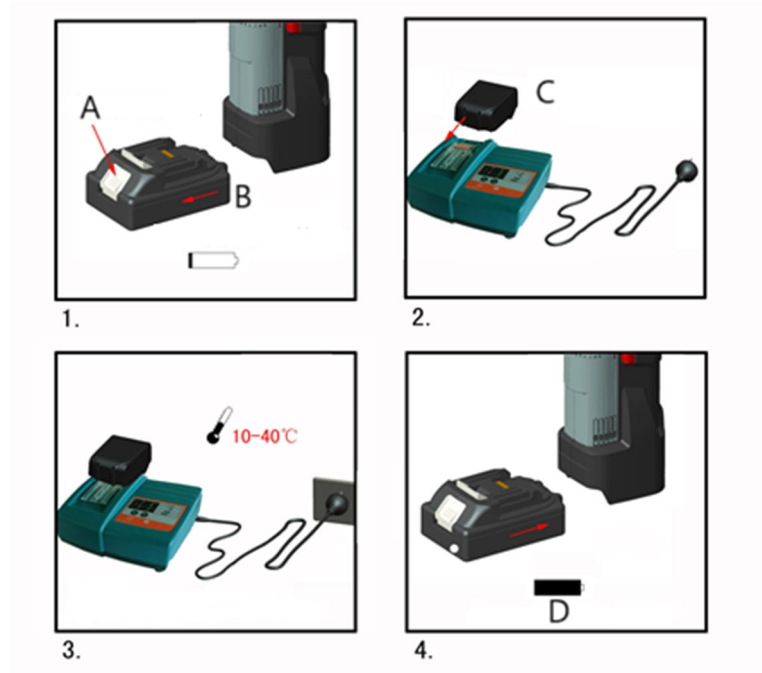
Σειρά Αρ.	Εντολή		Οθόνη OLED	Τι σημαίνει
1	Αυτοέλεγχος			Αυτοέλεγχος για να βεβαιωθείτε ότι όλα είναι εντάξει.
2	Φως		 Timeout 5 λεπτά μακριά	Εισαγάγετε την κατάσταση λειτουργίας, η μπαταρία είναι γεμάτη.
3	Υπενθύμιση φόρτισης		 ↓ 	Δεν υπάρχει ρεύμα και χρειάζεται φόρτιση.
		 (2Hz)		Δεν υπάρχει ρεύμα και χρειάζεται φόρτιση.
				Η οθόνη δεν ανταποκρίνεται, η μπαταρία χάνει την αποτελεσματικότητά της και χρειάζεται αντικατάσταση
4	Υπερφόρτωση κινητήρα	 (2Hz)		Ο κινητήρας κολλάει, επαναφόρτωση μπαταρίας, διεπαφή εργασίας ανάκτησης.
5	Δυσλειτουργία υδραυλικού συστήματος	 (5 δευτ.)		Το εργαλείο δεν εκτονώνει αυτόματα την πίεση όταν λειτουργεί για 2 λεπτά, επαναφορτώστε την μπαταρία.

6	Προειδοποίηση για υψηλή θερμοκρασία	●●●● (2Hz)	E03 Hot	Η θερμοκρασία της επιφάνειας του κινητήρα είναι πολύ υψηλή, περιμένοντας την ψύξη για επανεκκίνηση του εργαλείου.
7	Προστασία επικίνδυνης λειτουργίας	●●●●● (2Hz)	Error: 99 Danger operate	Αυτόματη προστασία όταν πατάτε γρήγορα και γρήγορα το κουμπί έναρξης, επαναφορτώστε την μπαταρία.
8	Υπενθύμιση συντήρησης	◎ (0,5 δευτ.)	🔧 ⏪ 🔋 Please maintain	Τα εργαλεία πρέπει να συντηρούνται.

## Λειτουργία προϊόντος

### 1. Φόρτιση

Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή και συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία δωματίου είναι μεταξύ 10°C και 40°C. Η φόρτιση διαρκεί περίπου 40 λεπτά. Ανατρέξτε στην παρακάτω εικόνα για καθοδήγηση.



A- Κλείδωμα ώθησης

B- Βγάλε μπαταρία

C- Σπρώξτε

D- Τοποθετήστε την μπαταρία

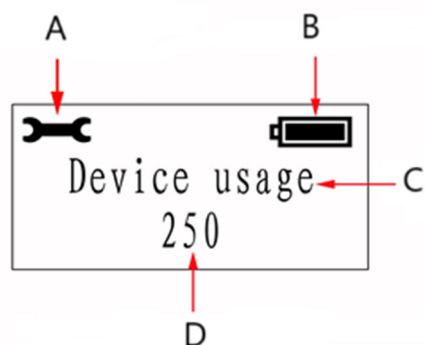


### ΠΡΟΣΟΧΗ

- 1) Η μπαταρία μπορεί να χρησιμοποιηθεί εκατοντάδες φορές. Ωστόσο, όταν η διάρκεια ζωής του μειωθεί αισθητά, αντικαταστήστε το με μια νέα μπαταρία.

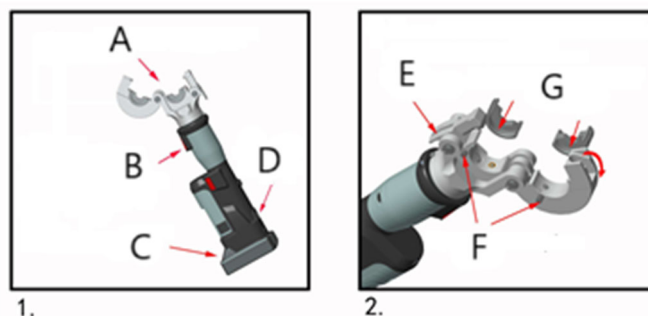
- 2) Φορτίστε την μπαταρία αμέσως για να αποφύγετε την πλήρη εξάντλησή της, καθώς αυτό μπορεί να την καταστήσει μόνιμα άχρηστη. Εάν η μπαταρία μείνει αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα αυτοεκφορτιστεί. Φροντίστε να το φορτίζετε τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις μήνες.
- 3) Μην συνδέετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με καλώδιο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες, πυρκαγιά ή ακόμα και εκρήξεις.
- 4) Μη χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε μια κατεστραμμένη μπαταρία, καθώς αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) Μην καίτε ποτέ την μπαταρία, γιατί μπορεί να εκραγεί.
- 6) Κατά τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής δεν καλύπτεται από αντικείμενα, επιτρέποντας τη σωστή διάχυση της θερμότητας για την αποφυγή κινδύνων πυρκαγιάς.
- 7) Πάντα να αποσυνδέετε τον φορτιστή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχημάτων στα οποία εμπλέκονται παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα.
- 8) Αποφύγετε τη χρήση του φορτιστή σε συνθήκες υγρασίας ή την έκθεσή του σε βροχή ή χιόνι, καθώς αυτό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 9) Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε την μπαταρία ή το φορτιστή. Εάν προκύψουν προβλήματα, στείλτε το προϊόν σε έναν επαγγελματία ή στον κατασκευαστή για επισκευή μέχρι να επιλυθεί το πρόβλημα.

## 2. Περιγραφή διεπαφής οθόνης OLED

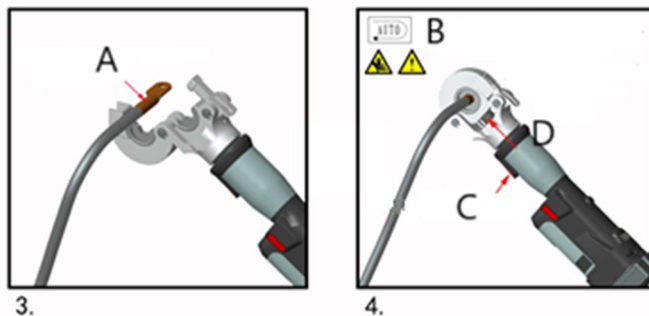


- A- Απομένει συντήρηση
- B- Κατάσταση μπαταρίας
- C- Περιοχή εμφάνισης πληροφοριών
- D- Σωρευτικοί χρόνοι εργασίας

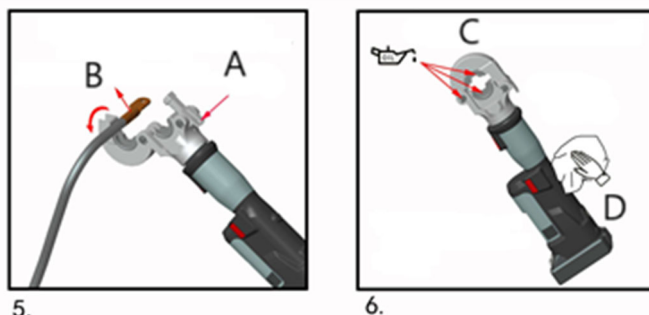
## 3. Βήματα λειτουργίας



- A- Ανοιγμένη κεφαλή πτύχωσης
- B- Ολόκληρο το εργαλείο μπορεί να ελεγχθεί από μία σκανδάλη
- C- Λειτουργεί με μπαταρία
- D- Οθόνη OLED
- E- Πιέστε το άγκιστρο ασφάλισης και ανοίξτε την επάνω θήκη μήτρας
- F- Πατήστε την καρφίτσα
- G- Βάλτε τις μήτρες



- A- Τοποθετήστε μέσα στο καλώδιο
- B- Το έμβολο επαναφέρει αυτόματα μετά την πλήρη πτύχωση
- C- Πατήστε τη σκανδάλη
- D- Το έμβολο εκτείνεται σε πτυχή



- A- Πατήστε το άγκιστρο ασφάλισης και ανοίξτε την επάνω θήκη μήτρας
- B- Βγάλτε το καλώδιο
- C- Προσθέστε το λάδι μηχανής
- D- Σκουπίστε και βάλτε το στην εργαλειοθήκη



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- 1) Αποφύγετε να χτυπήσετε ή να χτυπησετε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου. Πριν το χρησιμοποιήσετε, επιθεωρήστε το εργαλείο για ζημιά, φθορά, εξαρτήματα που λείπουν, κακή ευθυγράμμιση, εμπλοκή ή άλλα ζητήματα που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία. Το εργαλείο πρέπει να λειτουργεί ομαλά χωρίς εμπόδια. Εάν εντοπιστούν προβλήματα, σταματήστε να χρησιμοποιείτε αμέσως μέχρι να επιλυθούν.
- 2) Κατά τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο ασφάλισης είναι πλήρως συνδεδεμένο με τη θήκη μήτρας για να μην γλιστρήσει προς τα έξω.

- 3) Καθαρίστε τυχόν λίπη ή σκόνη, ιδιαίτερα από τη λαβή και τα εξαρτήματα ελέγχου, για να μειώσετε τον κίνδυνο ολίσθησης κατά τη χρήση του εργαλείου.
- 4) Η ενσωματωμένη βαλβίδα ασφαλείας ελέγχεται διεξοδικά με πίεση πριν φύγει από το εργοστάσιο και δεν πρέπει να ρυθμίζεται από τον χρήστη. Εάν το εργαλείο έχει χαμηλή πίεση, πηγαίνετε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις για δοκιμή πίεσης.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την προέκταση του εμβόλου του εργαλείου, ΜΗΝ βάζετε κανένα μέρος του ανθρώπινου σώματος όπως τα δάχτυλά σας στην κεφαλή πτύχωσης για να αποφύγετε ατυχήματα!

## Συντήρηση και σέρβις



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο κατεστραμμένος εξοπλισμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Μην χρησιμοποιείτε το κατεστραμμένο. Εάν παρουσιαστεί μη φυσιολογικός θόρυβος ή κραδασμοί, το πρόβλημα πρέπει να λυθεί πρώτα πριν από περαιτέρω χρήση.

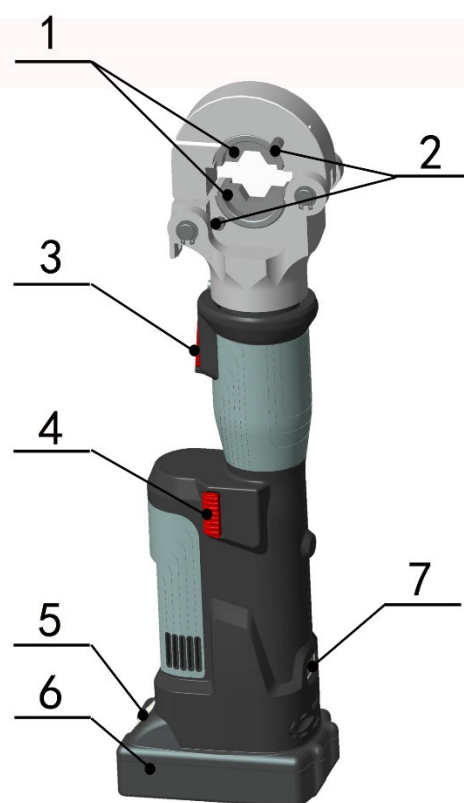
1. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε τη γενική κατάσταση του εργαλείου. Ελέγξτε για χαλαρές βίδες, κακή ευθυγράμμιση ή πρόσδεση κινητών μερών, ραγισμένα ή σπασμένα μέρη ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία του.
2. Μετά τη χρήση, σκουπίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του εργαλείου με ένα καθαρό, υγρό πανί. Εφαρμόστε αντισκωριακό λάδι στις μεταλλικές επιφάνειες του εργαλείου και στις μήτρες για να τις προστατέψετε από τη διάβρωση. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο αποθηκεύεται σε ξηρό περιβάλλον.
3. Το σέρβις στο εργαλείο πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
4. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του εργαλείου, αντικαθιστάτε το λάδι ετησίως. Βεβαιωθείτε ότι το λάδι έχει φιλτραριστεί μέσω μιας οθόνης 120 mesh ή ενός φίλτρου λεπτότερου από 30 μm. Αποτρέψτε την είσοδο σκόνης στο κύπελλο λαδιού.
5. Μετά από παρατεταμένη χρήση, τα κιτ στεγανοποίησης μπορεί να φθαρούν και να προκαλέσουν διαρροές. Εάν παρουσιαστεί διαρροή, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα για να αντικαταστήσετε τα κιτ στεγανοποίησης.
6. Εάν το εργαλείο δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι το έμβολο παραμένει στην αρχική του θέση. Καθαρίστε καλά το εργαλείο και εφαρμόστε αντισκωριακό λάδι τόσο στο εργαλείο όσο και στα εξαρτήματά του. Αφαιρέστε την μπαταρία, αποθηκεύστε την σε κουτί και κρατήστε το εργαλείο σε στεγνό περιβάλλον.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Το εργαλείο δεν λειτουργεί.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ακαθαρσίες, ακαθαρσίες, κ.λπ. στην περιοχή του κριού του εργαλείου.</li> <li>2. Η μπαταρία τελειώνει.</li> <li>3. Τα εξαρτήματα του εργαλείου έχουν φθαρεί ή έχουν καταστραφεί.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθαρό υδραυλικό σύστημα.</li> <li>2. Φορτίστε την μπαταρία.</li> <li>3. Επιστρέψτε το εργαλείο στον κατασκευαστή ή τον διανομέα.</li> </ol>
Χωρίς ισχύ κατά τη	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Χωρίς λάδι?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Γεμίστε λάδι?</li> </ol>

λειτουργία ή όχι μέχρι την ονομαστική ισχύ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Ακαθαρσίες, ρύποι στο εσωτερικό του σάκου λαδιού.</li> <li>3. Εσωτερική διαρροή.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Επιστρέψτε το εργαλείο στον κατασκευαστή ή τον διανομέα.</li> <li>3. Επιστρέψτε το εργαλείο στον κατασκευαστή ή τον διανομέα .</li> </ol>
Διαρροή στο κεφάλι ή στο έμβολο.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Φοριέται στα κιτ στεγανοποίησης.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Επιστρέψτε το εργαλείο στον κατασκευαστή ή τον διανομέα.</li> </ol>
Λειτουργία του κινητήρα αλλά όχι ισχύς εξόδου.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δεν υπάρχει λάδι στον σάκο λαδιού.</li> <li>2. Αέρας στο υδραυλικό σύστημα.</li> <li>3. Κρύο λάδι.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Συμπληρώστε ή αλλάξτε το λάδι.</li> <li>2. Επιστρέψτε το εργαλείο στον κατασκευαστή ή τον διανομέα.</li> <li>3. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο κάτω από -10 °C -40 °C.</li> </ol>

## Διάγραμμα εξαρτημάτων



Αριθμός ανταλλακτικού	Περιγραφή	Λειτουργία
1	Καλούπι	Για πτύχωση, εναλλάξιμα πτώματα πτύχωσης.
2	Καρφίτσα	Για τη στερέωση της μήτρας.
3	Σκανδάλη	Για έναρξη λειτουργίας.
4	Κουμπί ανάσχυσης	Για χειροκίνητη ανάσχυση του εμβόλου σε περίπτωση λανθασμένης λειτουργίας.
5	Κλείδωμα μπαταρίας	Για κλείδωμα/ξεκλείδωμα της μπαταρίας.
6	Μπαταρία	Για παροχή ρεύματος, επαναφορτιζόμενο Li-ion (18V)
7	Οθόνη OLED	Για εμφάνιση πληροφοριών χρόνου πτύχωσης και σφαλμάτων

		ηλεκτρικής ενέργειας.
--	--	-----------------------



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Baterijska elektrohidraulična preša
Model	MSW-PRTO1.0
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	100-240 / 50
Nazivna snaga [W]	73
Napon baterije [V] / kapacitet [Ah]	18 / 2
Nazivni tlak [KN]	60
Maksimalno savijanje [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Kapacitet ulja [ml]	60
Vrijeme ciklusa [s]	2.5-4
Težina [kg]	3,9

## Opis proizvoda

Proizvod je alat za presovanje Cu/Al ušica s kabelom od 16-300 mm<sup>2</sup>. Pokreće ga Li-ion, pokreće ga motor i kontrolira MCU, s OLED zaslonom i visokotlačnim hidrauličkim sustavom. Alat možete koristiti na gradilištima elektroinstalacija.

**Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.**

## Opis funkcije



Mikro računalni sustav upravljanja - Automatski prati radni tlak s dvostrukom sigurnosnom zaštitom tijekom rada.



OLED zaslon - Matrični OLED zaslon prikazuje vrijeme rada, razinu baterije, radni tlak (ako je opremljen senzorom tlaka), podsjetnik na održavanje i kodove grešaka.



Automatski reset - Automatski otpušta pritisak i povlači klip u početni položaj nakon što se postigne maksimalni učinak.



Ručno ponovno postavljanje - Omogućuje ručno povlačenje klipa u početni položaj u slučaju grešaka u radu.



Jedinica ima pumpu s dva klipa koja omogućuje brzo približavanje matrice prema kabelu, nakon čega slijedi sporiji radni pokret za preciznost.



Glava se glatko rotira za 180°, pružajući bolji pristup uskim kutovima i teško dostupnim područjima.



Zvučno upozorenje oglasit će se ako postoji odstupanje od postavljenog radnog tlaka ili ako je napunjenost baterije niska.




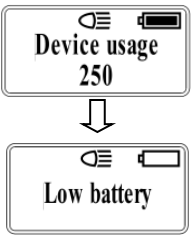




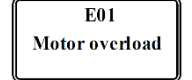

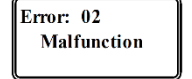

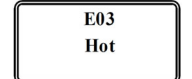

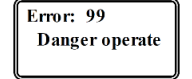


Cjelokupni dizajn alata je kompaktan i ergonomičan, s protukliznom gumenom ručkom i optimiziranim težištem za lakši rad.



Ugrađeni senzor temperature automatski zaustavlja alat ako temperatura prijeđe 60 °C tijekom dulje upotrebe. Oglasit će se alarm koji pokazuje da alat ne može nastaviti s radom dok se ne ohladi na sigurnu temperaturu.

## Signalne upute

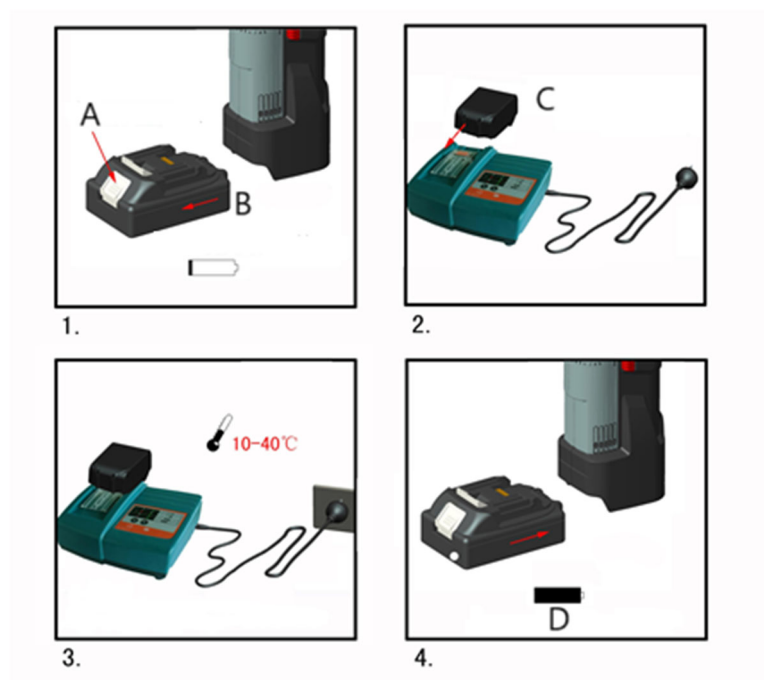
serija br.	Uputa		OLED ekran	Što znači
1	Samoprovjera			Samoprovjera kako bi se osiguralo da je sve u redu.
2	Svjetlo			Uđite u radno stanje, baterija je puna.
3	Podsjetnik na punjenje			Nedostaje mu energije i potrebno je punjenje.
		 (2Hz)		Nedostaje mu energije i potrebno je punjenje.
				Zaslon ne reagira, baterija gubi učinkovitost i treba je zamijeniti
4	Preopterećenje motora	 (2Hz)		Motor se zaglavi, ponovno punjenje baterije, radno sučelje za oporavak.
5	Kvar hidrauličkog sustava	 (5s)		Alat ne otpušta automatski pritisak ako radi dulje od 2 minute, ponovno napunite bateriju.
6	Upozorenje na visoke temperature	 (2Hz)		Temperatura površine motora je previsoka, čeka se hlađenje za ponovno pokretanje alata.
7	Zaštita od opasnog rada	 (2Hz)		Automatska zaštita kada brzo pritisnete gumb za uključivanje i isključivanje, ponovno punjenje baterije.

8	Podsjetnik na održavanje	⦿ (0,5 s)	 Please maintain	Alati se moraju održavati.
---	--------------------------	--------------	--	----------------------------

## Rad proizvoda

### 1. Punjenje

Umetnite bateriju u punjač i uključite utikač u utičnicu. Osigurajte da je sobna temperatura između 10 °C i 40 °C. Punjenje traje otprilike 40 minuta. Za smjernice pogledajte donju ilustraciju.



A- Gurna brava

B- Izvadite bateriju

C- Gurnuti

D- Umetnite bateriju

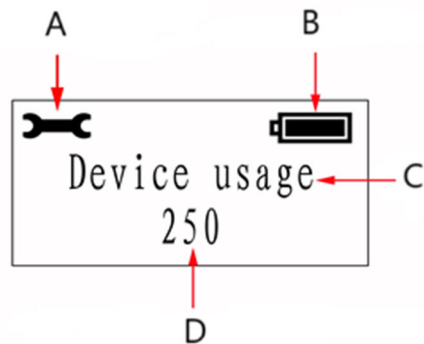


### OPREZ

- 1) Baterija se može koristiti stotine puta. Međutim, kada se životni vijek osjetno smanji, zamijenite je novom baterijom.
- 2) Odmah napunite bateriju kako biste je izbjegli potpuno isprazniti jer je to može učiniti trajno neupotrebljivom. Ako se baterija ne koristi dulje vrijeme, sama će se isprazniti. Svakako ga puniti barem jednom svaka tri mjeseca.
- 3) Ne spajajte terminale baterije žicom jer to može rezultirati iskrenjem, požarom ili čak eksplozijom.
- 4) Nemojte koristiti niti puniti oštećenu bateriju, jer to povećava rizik od strujnog udara.
- 5) Nikada nemojte spaljivati bateriju jer može eksplodirati.
- 6) Tijekom punjenja osigurajte da punjač nije prekriven nikakvim predmetima, omogućujući pravilno odvođenje topline kako biste spriječili opasnost od požara.

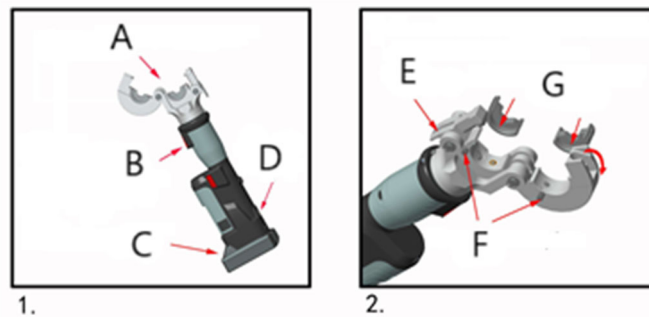
- 7) Uvijek isključite punjač kada se ne koristi kako biste smanjili rizik od nezgoda u kojima sudjeluju djeca ili neobučene osobe.
- 8) Izbjegavajte koristiti punjač u vlažnim uvjetima ili ga izlagati kiši ili snijegu jer to povećava rizik od strujnog udara.
- 9) Ne pokušavajte rastaviti bateriju ili punjač. Ako se pojave bilo kakvi problemi, pošaljite proizvod stručnjaku ili proizvođaču na popravak dok se problem ne riješi.

## 2. Opis sučelja OLED zaslona

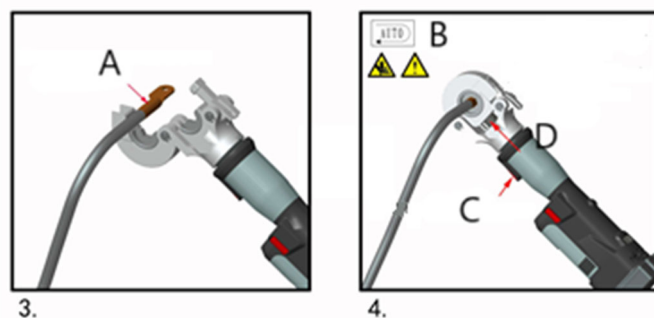


- A- Preostalo održavanje
- B- Status baterije
- C- Područje prikaza informacija
- D- Kumulativno radno vrijeme

## 3. Radni koraci



1.
  - A- Otvorena glava za presovanje
  - B- Cijeli alat može se kontrolirati jednim okidačem
  - C- Radi na baterije
  - D- OLED zaslon
2.
  - E- Pritisnite kuku za zaključavanje i otvorite gornji držač matrice
  - F- Pritisnite iglu
  - G- Stavite matrice



3.

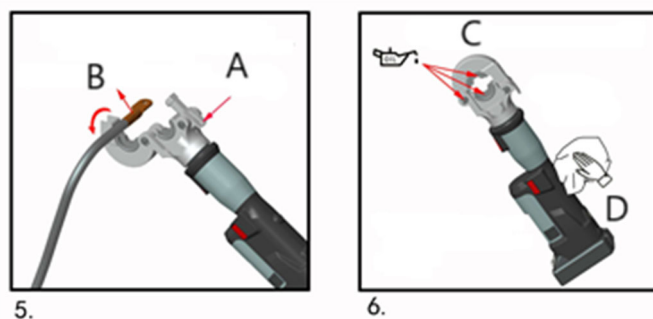
4.

A- Stavite u kabel

B- Klip se automatski resetira nakon potpunog presovanja

C- Pritisnite okidač

D- Klip se proteže do savijanja



5.

6.

A- Pritisnite kuku za zaključavanje i otvorite gornji držač matrice

B- Izvadite kabel

C- Dodajte strojno ulje

D- Obrišite i stavite u kutiju s alatom

**UPOZORENJE**

- 1) Izbjegavajte udaranje bilo kojeg dijela alata. Prije uporabe provjerite ima li na alatu oštećenja, istrošenosti, dijelova koji nedostaju, neusklađenosti, zaglavlivanja ili bilo kakvih drugih problema koji bi mogli ugroziti sigurnost i pravilan rad. Alat bi trebao raditi glatko, bez ikakvih prepreka. Ako se otkriju bilo kakvi problemi, odmah prestanite koristiti dok se ne riješe.
- 2) Tijekom rada osigurajte da je kuka za zaključavanje potpuno zahvaćena s držačem matrice kako biste spriječili da isklizne.
- 3) Očistite svu masnoću ili prašinu, osobito s ručke i upravljačkih dijelova, kako biste smanjili rizik od klizanja tijekom korištenja alata.
- 4) Ugrađeni sigurnosni ventil je temeljito ispitan pod tlakom prije izlaska iz tvornice i korisnik ga ne bi trebao podešavati. Ako alat ima nizak tlak, odnesite ga kvalificiranom servisnom tehničaru na ispitivanje tlaka.

**OPASNOST**

Tijekom istezanja klipa alata, NEMOJTE stavljati bilo koji dio ljudskog tijela, poput prstiju, u glavu za presovanje kako biste izbjegli nezgode!

## Održavanje i servisiranje



### UPOZORENJE

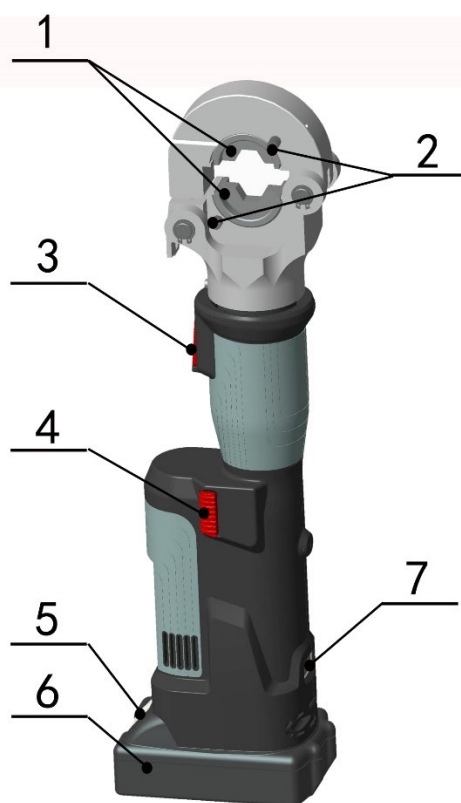
Oštećena oprema može uzrokovati ozbiljne ozljede. Ne koristite oštećenu. Ako se pojavi neuobičajena buka ili vibracija, problem je potrebno prvo riješiti prije daljnje uporabe.

1. Prije svake uporabe provjerite opće stanje alata. Provjerite ima li labavih vijaka, neusklađenosti ili zaglavlivanja pokretnih dijelova, napuknutih ili slomljenih dijelova ili bilo kojeg drugog stanja koje može utjecati na njegov siguran rad.
2. Nakon upotrebe obrišite vanjske površine alata čistom, vlažnom krpom. Nanesite ulje za zaštitu od hrđe na metalne površine alata i kalupa kako biste ih zaštitili od korozije. Osigurajte da je alat pohranjen u suhom okruženju.
3. Servisiranje alata smije obavljati samo kvalificirani servisni tehničar.
4. Za produljenje vijeka trajanja alata, zamijenite ulje jednom godišnje. Uvjerite se da je ulje filtrirano kroz sito od 120 mesha ili cjedilo finije od 30 µm. Spriječite ulazak prašine u posudu za ulje.
5. Nakon dulje uporabe, kompleti za brtvljenje mogu se istrošiti i uzrokovati curenje. Ako dođe do curenja, obratite se proizvođaču ili distributeru radi zamjene kompleta za brtvljenje.
6. Ako se alat neće koristiti dulje vrijeme, osigurajte da klip ostane u početnom položaju. Temeljito očistite alat i nanesite ulje otporno na hrđu na alat i njegov pribor. Izvadite bateriju, spremite je u kutiju i držite alat na suhom mjestu.

## Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Otopina
Alat ne radi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prljavština, zagađivači itd. u području klina alata;</li> <li>2. Baterija se isprazni;</li> <li>3. Komponente alata istrošene ili oštećene.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Čisti hidraulički sustav;</li> <li>2. Napunite bateriju;</li> <li>3. Vratite alat proizvođaču ili distributeru.</li> </ol>
Nema napajanja tijekom rada ili nije u skladu s nazivnom snagom.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bez ulja;</li> <li>2. Prljavština, zagađivači unutar vrećice za ulje;</li> <li>3. Unutarnje curenje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napunite ulje;</li> <li>2. Vratite alat proizvođaču ili distributeru;</li> <li>3. Vratite alat proizvođaču ili distributeru .</li> </ol>
Curenje na glavi ili klipu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nosi se na kompletima za brtvljenje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vratite alat proizvođaču ili distributeru.</li> </ol>
Motor radi, ali nema snage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema ulja u vrećici za ulje;</li> <li>2. Zrak u hidraulički sustav;</li> <li>3. Hladno ulje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napunite ili promijenite ulje;</li> <li>2. Vratite alat proizvođaču ili distributeru;</li> <li>3. Koristite alat ispod -10 °C -40 °C.</li> </ol>

## Dijagram dijelova



Broj dijela	Opis	Funkcija
1	Umrijeti	Za prešanje, izmjenjive matrice za prešanje.
2	Pin	Za fiksiranje matrice.
3	Okidač	Za početak rada.
4	Gumb za povlačenje	Za ručno uvlačenje klipa u slučaju neispravnog rada.
5	Zaključavanje baterije	Za zaključavanje/otključavanje baterije.
6	Baterija	Za napajanje, punjivi Li-ion (18V)
7	OLED zaslon	Za prikaz podataka o vremenu presovanja i električnim pogreškama.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokiu vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

## Techniniai duomenys

Parametų aprašymas	Parametų reikšmė
Produkto pavadinimas	Akumuliatorinis elektrohidraulinis presas
Modelis	MSW-PRTO1.0
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	100-240 / 50
Nominali galia [W]	73
Akumuliatoriaus įtampa [V] / talpa [Ah]	18 / 2
Vardinis slėgis [KN]	60
Maksimalus užspaudimas [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Alyvos talpa [ml]	60
Ciklo laikas [s]	2.5-4
Svoris [kg]	3,9

### Prekės aprašymas

Produktas yra įrankis Cu/Al antgaliams suspausti 16-300mm<sup>2</sup> kabeliu. Jis maitinamas ličio jonų, varomas varikliu ir valdomas MCU, su OLED ekranu ir aukšto slėgio hidrauline sistema. Įrankį galite naudoti elektros statybos aikštelėse.

**Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.**

### Funkcijos aprašymas



Kompiuterio mikro valdymo sistema – Automatiškai stebi darbinį slėgį su dviguba saugos apsauga veikimo metu.



OLED ekranas – taškinės matricos OLED ekrane rodomas veikimo laikas, akumuliatoriaus lygis, darbinis slėgis (jei yra slėgio jutiklis), priežiūros priminimas ir gedimų kodai.



Automatinis atstatymas – automatiškai atleidžia slėgį ir atitraukia stūmoklį į pradinę padėtį, kai pasiekama didžiausia galia.



Rankinis atstatymas – leidžia rankiniu būdu atitraukti stūmoklį į pradinę padėtį, jei atsiranda veikimo klaidų.



Įrenginyje yra dviejų stūmoklių siurblys, leidžiantis greitai priartėti prie laido, o po to lėtesnis darbinis judesys, siekiant tikslumo.



Galvutė sklandžiai sukasi 180°, todėl geriau pasiekiami ankšti kampai ir sunkiai pasiekiamos vietos.



Nukrypus nuo nustatyto darbinio slėgio arba išsikrovus akumuliatoriui, pasigirs garsinis įspėjimas.










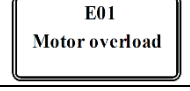

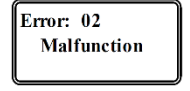

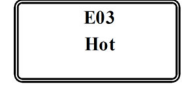

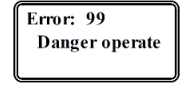




Bendras įrankio dizainas yra kompaktiškas ir ergonomiškas, su neslystančia gumine rankena ir optimizuotu svorio centru, kad būtų lengviau valdyti.



Integruotas temperatūros jutiklis automatiškai sustabdo įrankį, jei ilgai naudojant temperatūra viršija 60 °C. Pasigirs signalas, nurodantis, kad įrankis negali tęsti veikimo, kol neatvės iki saugios temperatūros.

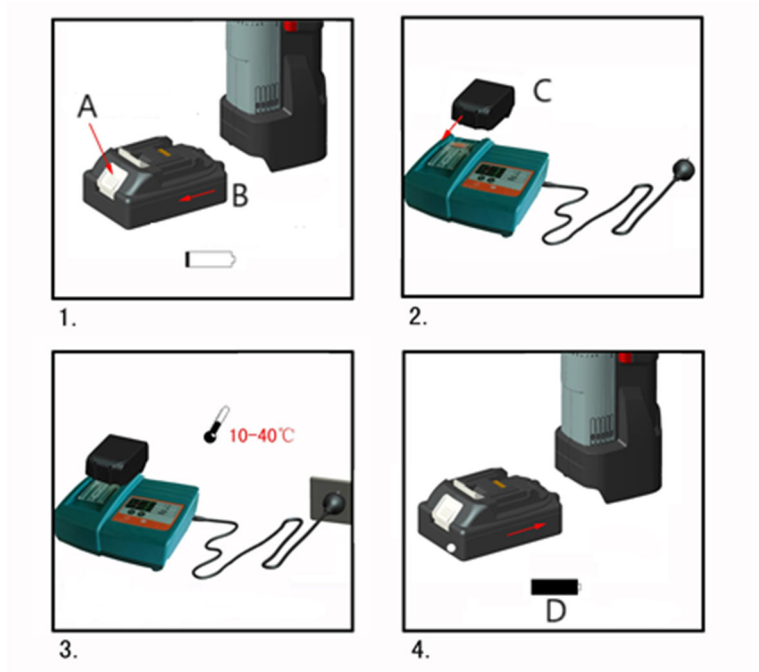
## Signalų instrukcija

Serija Nr.	Instrukcija		OLED ekranas	Ką tai reiškia
1	Savikontrolė			Patikrinti, ar viskas gerai.
2	Šviesa		 Pertrauka 5 minutės	Įveskite darbo būseną, baterija pilna.
3	Įkrovimo priminimas		 ↓ 	Trūksta energijos ir reikia įkrauti.
		 (2Hz)		Trūksta energijos ir reikia įkrauti.
				Ekranas nereaguoja, baterija praranda efektyvumą ir ją reikia pakeisti
4	Variklio perkrova	 (2Hz)		Variklis stringa, akumuliatoriaus perkrovimas, atkūrimo darbo sąsaja.
5	Hidraulinės sistemos gedimas	 (5s)		Įrankis automatiškai neatleidžia slėgio, kai dirbama ilgiau nei 2 minutes, iš naujo įkraukite akumuliatorių.
6	Aukštos temperatūros įspėjimas	 (2Hz)		Variklio paviršiaus temperatūra per aukšta, laukiama, kol atvės, kad iš naujo paleistumėte įrankį.
7	Apsauga nuo pavojingo veikimo	 (2Hz)		Automatinė apsauga greitai įjungiant ir išjungiant paleidimo mygtuką, iš naujo įdėkite bateriją.
8	Priežiūros priminimas	 (0,5 s)		Įrankius būtina prižiūrėti.

## Produkto veikimas

### 1. Įkrovimas

Įdėkite bateriją į įkroviklį ir prijunkite maitinimo kištuką į lizdą. Įsitinkite, kad kambario temperatūra yra nuo 10 °C iki 40 °C. Įkrovimas trunka apie 40 minučių. Instrukcijų ieškokite toliau pateiktoje iliustracijoje.



A- Stumdomas užraktas

B- Išimkite akumuliatorių

C- Stumti

D- Įdėkite bateriją

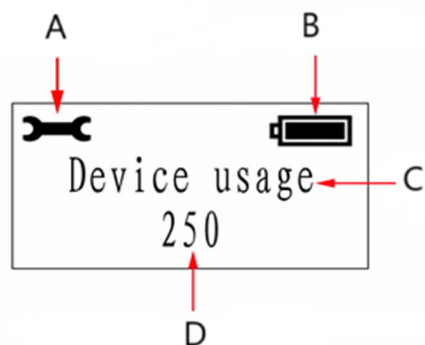


### ATSARGIAI

- 1) Baterija gali būti naudojama šimtus kartų. Tačiau kai jo tarnavimo laikas pastebimai sumažės, pakeiskite jį nauja baterija.
- 2) Nedelsdami įkraukite akumuliatorių, kad visiškai neišsikrautumėte, nes dėl to jis gali tapti nebenaudojamas. Jei baterija bus nenaudojama ilgą laiką, ji savaime išsikraus. Būtinai įkraukite jį bent kartą per tris mėnesius.
- 3) Nejunkite akumuliatoriaus gnybtų laidu, nes tai gali sukelti kibirkštis, gaisrą ar net sprogimą.
- 4) Nenaudokite ir nekraukite pažeistos baterijos, nes tai padidina elektros smūgio pavojų.
- 5) Niekada nedeginkite akumuliatoriaus, nes jis gali sprogti.
- 6) Įkrovimo metu įsitinkite, kad įkroviklio neuždengia jokie daiktai, kad šiluma gerai išsisklaidytų, kad išvengtumėte gaisro pavojaus.
- 7) Visada atjunkite įkroviklį, kai jo nenaudojate, kad sumažintumėte nelaimingų atsitikimų, susijusių su vaikais ar neapmokytais asmenimis, riziką.

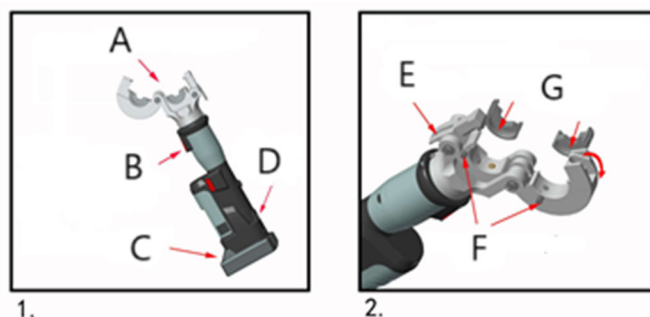
- 8) Stenkitės nenaudoti įkroviklio drėgnomis sąlygomis ir nelaikykite jo nuo lietaus ar sniego, nes tai padidina elektros smūgio riziką.
- 9) Nebandykite ardyti akumuliatoriaus ar įkroviklio. Jei iškyla kokių nors problemų, nusiųskite gaminį profesionalui arba gamintojui taisyti, kol problema bus išspręsta.

## 2. OLED ekrano sąsajos aprašymas

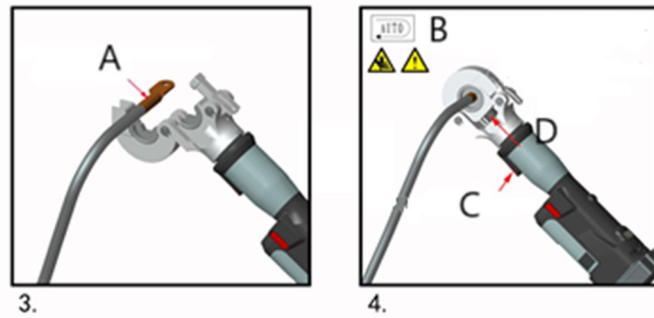


- A- Likusi priežiūra
- B- Baterijos būseną
- C- Informacijos rodymo zona
- D- Suminis darbo laikas

## 3. Operacijos žingsniai



- A- Atidaryta užspaudimo galvutė
- B- Visą įrankį galima valdyti vienu paleidikliu
- C- Baterija veikianti
- D- OLED ekranas
- E- Paspauskite užrakto kabliuką ir atidarykite viršutinį štampos laikiklį
- F- Paspauskite kaištį
- G- Įdėkite štampos į



3.

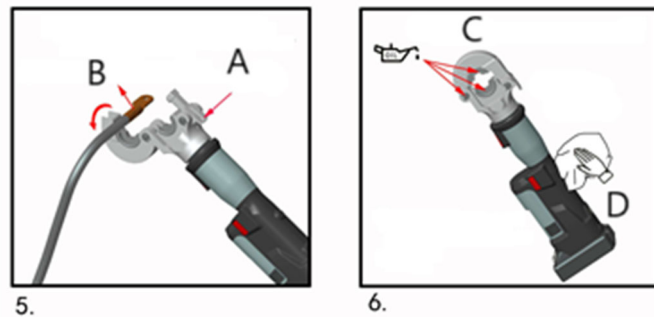
4.

A- Įdėkite į kabelį

B- Stūmoklis automatiškai atstatomas po visiško užspaudimo

C- Paspauskite gaiduką

D- Stūmoklis tęsiasi iki užspaudimo



5.

6.

A- Paspauskite užrakto kabliuką ir atidarykite viršutinį štampo laikiklį

B- Ištraukite kabelį

C- Įpilkite mašinos alyvos

D- Nuvalykite ir įdėkite į įrankių dėžę



### ĮSPĖJIMAS

- 1) Venkite atsitrenkti į bet kurią įrankio dalį. Prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar jis nepažeistas, nesusidėvėjęs, ar nėra dalių, nesuderinimo, įstrigimo ar kitų problemų, kurios gali pakenkti saugai ir tinkamam veikimui. Įrankis turi veikti sklandžiai, be jokių kliūčių. Jei aptinkate kokių nors problemų, nedelsdami nustokite naudoti, kol jos bus išspręstos.
- 2) Eksploatacijos metu įsitikinkite, kad užrakto kabliukas yra visiškai užsifiksavęs su štampo laikikliu, kad jis neišslystų.
- 3) Nuvalykite riebalus ir dulkes, ypač nuo rankenos ir valdymo komponentų, kad sumažintumėte paslydimo riziką naudojant įrankį.
- 4) Prieš išvežant iš gamyklos įmontuotas apsauginis vožtuvas yra kruopščiai patikrintas slėgio slėgiu ir naudotojas neturėtų jo reguliuoti. Jei įrankis patiria žemą slėgį, nuneškite jį kvalifikuotam techninės priežiūros specialistui, kad jis patikrintų slėgį.



### PAVOJUS

Ištiesdami įrankio stūmoklį NEKIŠKITE jokių žmogaus kūno dalių, pvz., pirštų, į užspaudimo galvutę, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų!

## Priežiūra ir aptarnavimas



### ĮSPĖJIMAS

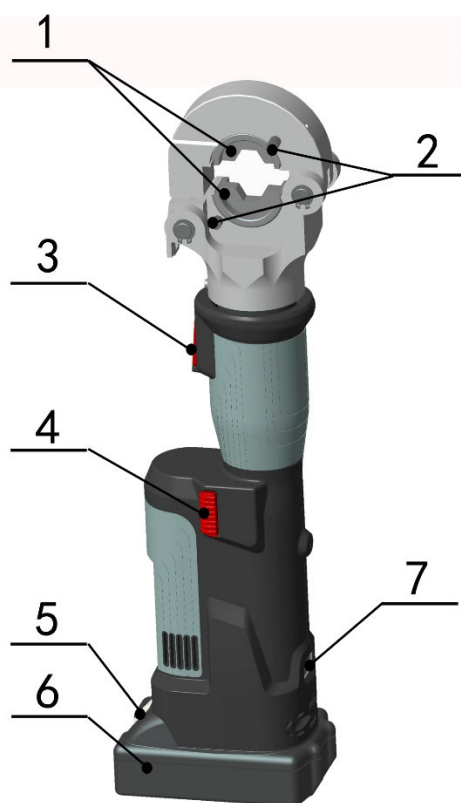
Sugadinta įranga gali rimtai susižaloti. Nenaudokite pažeisto. Jei atsiranda neįprastas triukšmas ar vibracija, prieš naudojant toliau, pirmiausia reikia išspręsti problemą.

1. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite bendrą įrankio būklę. Patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių varžtų, judančių dalių nesutapimų ar nesusirišimų, įtrūkusių ar sulūžusių dalių ar kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam jo veikimui.
2. Po naudojimo nuvalykite išorinius įrankio paviršius švaria, drėgna šluoste. Metalinius įrankio ir štampu paviršius patepkite rūdžių apsaugančia alyva, kad apsaugotumėte juos nuo korozijos. Įsitinkite, kad įrankis laikomas sausoje aplinkoje.
3. Prietaisą turėtų atlikti tik kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas.
4. Norėdami pailginti įrankio tarnavimo laiką, alyvą keiskite kasmet. Įsitinkite, kad aliejus filtruojamas per 120 akių tinklėlį arba koštuvą, smulkesnį nei 30 µm. Saugokite, kad dulkės nepatektų į alyvos taurelę.
5. Po ilgo naudojimo sandarinimo rinkiniai gali susidėvėti ir sukelti nuotėkį. Jei atsiranda nuotėkis, kreipkitės į gamintoją arba platintoją, kad pakeistumėte sandarinimo rinkinius.
6. Jei įrankis bus nenaudojamas ilgą laiką, įsitinkite, kad stūmoklis lieka pradinėje padėtyje. Kruopščiai išvalykite įrankį ir patepkite nerūdijančia alyva tiek įrankį, tiek jo priedus. Išimkite akumuliatorių, laikykite jį dėžėje ir laikykite įrankį sausoje aplinkoje.

## Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Įrankis neveikia.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nešvarumai, teršalai ir pan. įrankio cilindro srityje;</li> <li>2. Baterija išsikrauna;</li> <li>3. Susidėvėję arba pažeisti įrankio komponentai.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Švari hidraulinė sistema;</li> <li>2. Įkraukite akumuliatorių;</li> <li>3. Grąžinkite įrankį gamintojui arba platintojui.</li> </ol>
Veikimo metu nėra energijos arba neviršija vardinės galios.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nėra aliejaus;</li> <li>2. Nešvarumai, teršalai aliejaus maišelio viduje;</li> <li>3. Vidinis nutekėjimas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Užpildykite alyvą;</li> <li>2. Grąžinkite įrankį gamintojui arba platintojui;</li> <li>3. Grąžinkite įrankį gamintojui arba platintojui.</li> </ol>
Nutekėjimas ant galvos arba stūmoklio.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dėvėti ant sandarinimo rinkinių.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grąžinkite įrankį gamintojui arba platintojui.</li> </ol>
Variklis veikia, bet nėra galios.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aliejaus maišelyje nėra aliejaus;</li> <li>2. Oras patenka į hidraulinę sistemą;</li> <li>3. Šaltas aliejus.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įpilkite arba pakeiskite alyvą;</li> <li>2. Grąžinkite įrankį gamintojui arba platintojui;</li> <li>3. Naudokite įrankį žemesnėje nei -10 °C -40 °C temperatūroje.</li> </ol>

## Dalių diagrama



Dalies numeris	Aprašymas	Funkcija
1	Mirk	Užspaudimui, keičiami presavimo šampai.
2	Smeigtukas	Dėl šampo tvirtinimo.
3	Trigeris	Eksploatacijos pradžiai.
4	Atitraukimo mygtukas	Skirtas rankiniam stūmoklio įtraukimui netinkamai veikiant.
5	Akumulatoriaus užraktas	Akumuliatoriui užrakinti/atrakinti.
6	Baterija	Energijos tiekimui, įkraunamas ličio jonų (18V)
7	OLED ekranas	Norėdami parodyti presavimo laiką ir elektros klaidas.



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

## Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Presa electrohidraulică cu baterie
Model	MSW-PRTO1.0
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	100-240 / 50
Putere nominală [W]	73
Tensiune baterie [V] / capacitate [Ah]	18 / 2
Presiune nominală [KN]	60
Sertizare maximă [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Capacitate ulei [ml]	60
Durata ciclului [s]	2.5-4
Greutate [kg]	3,9

## Descriere produs

Produsul este un instrument pentru sertizarea urechilor din Cu/Al cu cablu de 16-300 mm<sup>2</sup>. Este alimentat de Li-ion, acționat de motor și controlat de MCU, cu un afișaj OLED și un sistem hidraulic de înaltă presiune. Puteți utiliza instrumentul în șantier electric.

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.**

## Descrierea funcției



Sistem de control micro computer - Monitorizează automat presiunea de lucru cu protecție dublă de siguranță în timpul funcționării.



Afișaj OLED - Ecranul OLED cu matrice de puncte afișează timpii de funcționare, nivelul bateriei, presiunea de lucru (dacă este echipat cu un senzor de presiune), reamintirea de întreținere și codurile de eroare.



Resetare automată - Eliberează automat presiunea și retrage pistonul în poziția sa de pornire odată ce puterea maximă este atinsă.



Resetare manuală - Permite retragerea manuală a pistonului în poziția de pornire în cazul unor erori de funcționare.



Unitatea dispune de o pompă cu dublu piston care permite o apropiere rapidă a matriței de cablu, urmată de o mișcare de lucru mai lentă pentru precizie.



Capul se rotește ușor la 180°, oferind un acces mai bun la colțurile strânse și zonele greu accesibile.



Se va auzi o alertă sonoră dacă există o abatere de la presiunea de funcționare setată sau dacă încărcarea bateriei este scăzută.




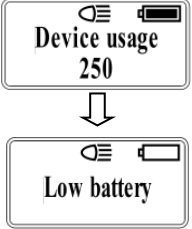




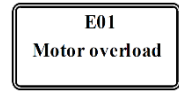

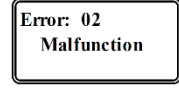

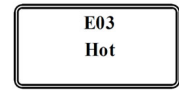


Designul general al instrumentului este compact și ergonomic, cu o mână de cauciuc anti-alunecare și un centru de greutate optimizat pentru o operare mai ușoară.



Un senzor de temperatură încorporat oprește automat unealta dacă temperatura depășește 60°C în timpul utilizării prelungite. Va suna o alarmă, indicând că unealta nu poate relua funcționarea până când nu se răcește la o temperatură sigură.

## Instrucțiuni de semnal

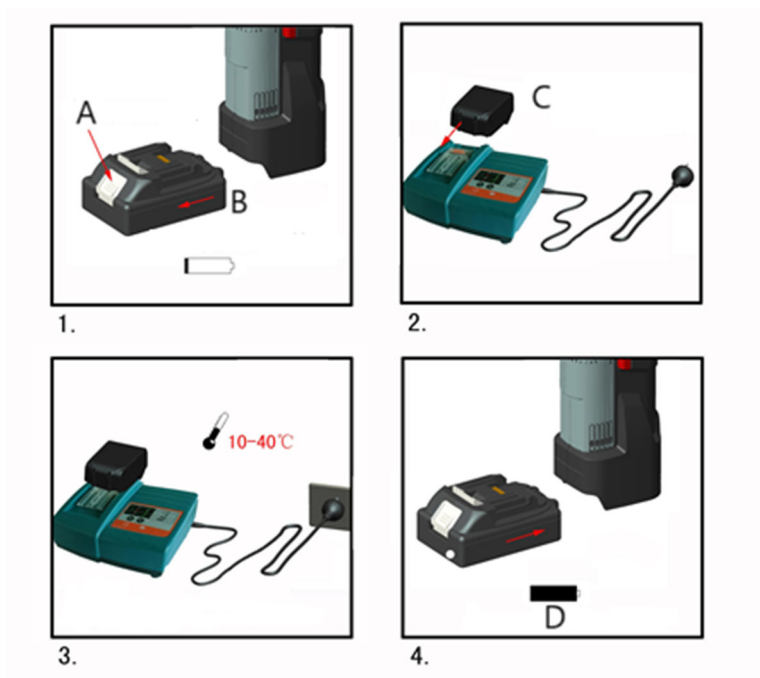
Seria nr.	Instruire		Ecran OLED	Ce înseamnă
1	Autoverificarea			Autoverificare pentru a vă asigura că totul este în regulă.
2	Aprinde			Intrați în starea de funcționare, bateria este plină.
3	Memento de încărcare			Lipsă de putere și necesită încărcare.
		 (2 Hz)		Lipsă de putere și necesită încărcare.
				Ecranul nu răspunde, bateria își pierde eficacitatea și trebuie înlocuită
4	Suprasarcina motorului	 (2 Hz)		Motorul se blochează, reîncărcarea bateriei, interfața de lucru de recuperare.
5	Defecțiune a sistemului hidraulic	 (5s)		Instrumentul nu eliberează presiunea automat când lucrează peste 2 minute, reîncărcați bateria.
6	Avertizare de temperatură ridicată	 (2 Hz)		Temperatura suprafeței motorului este prea mare, așteptând răcirea pentru a reporni unealta.

7	Protecție împotriva operațiunilor periculoase	⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ (2 Hz)	Error: 99 Danger operate	Autoprotecție atunci când apăsați rapid butonul de pornire și oprire, reîncărcați bateria.
8	Memento de întreținere	⊙ (0,5 s)	Please maintain	Uneltele trebuie întreținute.

## Funcționarea produsului

### 1. Încărcare

Introduceți bateria în încărcător și conectați ștecherul la priză. Asigurați-vă că temperatura camerei este între 10°C și 40°C. Încărcarea durează aproximativ 40 de minute. Consultați ilustrația de mai jos pentru îndrumare.



A- Apăsați blocarea

B- Scoateți bateria

C- Apăsați

D- Introduceți bateria

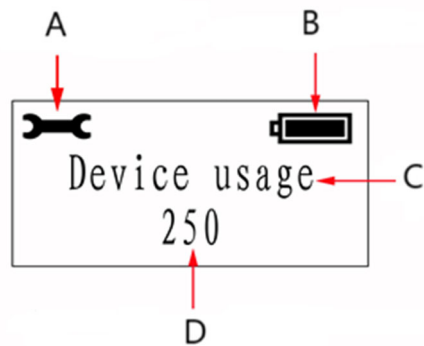


### ATENȚIE

- 1) Bateria poate fi folosită de sute de ori. Cu toate acestea, atunci când durata de viață scade semnificativ, înlocuiți-o cu o baterie nouă.
- 2) Încărcați rapid bateria pentru a evita epuizarea completă, deoarece aceasta o poate face permanent inutilizabilă. Dacă bateria este lăsată nefolosită pentru o perioadă lungă de timp, se va autodescărca. Asigurați-vă că îl încărcați cel puțin o dată la trei luni.
- 3) Nu conectați bornele bateriei cu un fir, deoarece acest lucru poate duce la scântei, incendii sau chiar explozii.

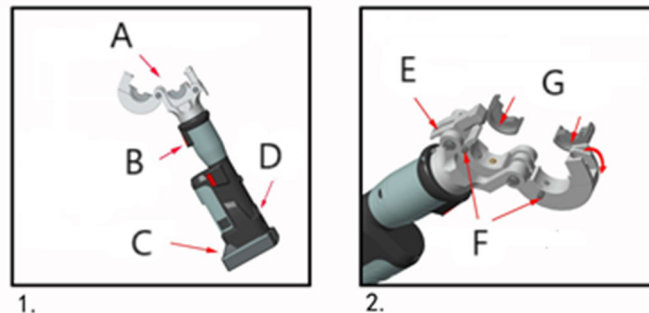
- 4) Nu utilizați și nu încărcați o baterie deteriorată, deoarece acest lucru crește riscul de electrocutare.
- 5) Nu arde niciodată bateria, deoarece poate exploda.
- 6) Când încărcați, asigurați-vă că încărcătorul nu este acoperit de niciun obiect, permițând o disipare adecvată a căldurii pentru a preveni pericolele de incendiu.
- 7) Deconectați întotdeauna încărcătorul atunci când nu îl utilizați pentru a reduce riscul de accidente care implică copii sau persoane neinstruite.
- 8) Evitați să utilizați încărcătorul în condiții umede sau să îl expuneți la ploaie sau zăpadă, deoarece acest lucru crește riscul de electrocutare.
- 9) Nu încercați să dezamblați bateria sau încărcătorul. Dacă apar probleme, trimiteți produsul la un profesionist sau la producător pentru reparație până când problema este rezolvată.

## 2. Descrierea interfeței de afișare OLED



- A- Întreținere rămasă
- B- Starea bateriei
- C- Zona de afișare a informațiilor
- D- Timp de lucru cumulat

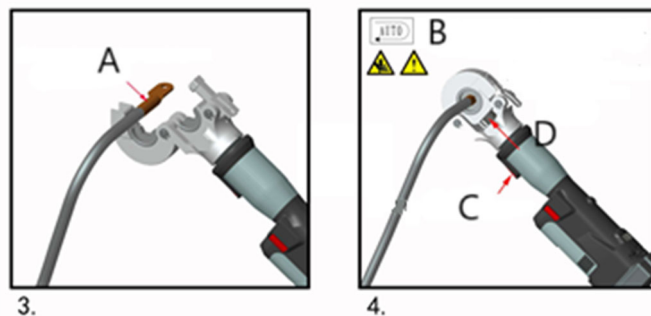
## 3. Etapele operației



- A- Cap de sertizare deschis
- B- Întregul instrument poate fi controlat de un singur declanșator
- C- Funcționează cu baterie
- D- Afișaj OLED
- E- Apăsăți cârligul de blocare și deschideți suportul matriței de sus

F- Apăsați știftul

G- Pune matrițele în

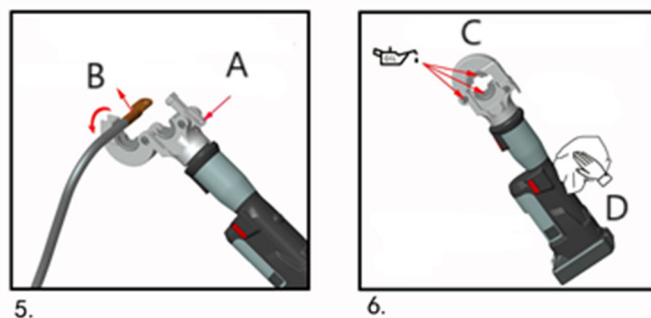


A- Puneți în cablu

B- Pistonul se resetează automat după sertizarea completă

C- Apăsați declanșatorul

D- Pistonul se extinde la sertizare



A- Apăsați cârligul de blocare și deschideți suportul matriței de sus

B- Scoateți cablul

C- Adăugați uleiul de mașină

D- Ștergeți și puneți în cutia de instrumente



#### AVERTIZARE

- 1) Evitați lovirea sau lovirea oricărei părți a unealtei. Înainte de a o utiliza, inspectați unealta pentru deteriorări, uzură, piese lipsă, aliniere greșită, blocare sau orice alte probleme care ar putea compromite siguranța și funcționarea corectă. Instrumentul trebuie să funcționeze fără probleme, fără obstacole. Dacă sunt detectate probleme, opriți imediat utilizarea până când sunt rezolvate.
- 2) În timpul funcționării, asigurați-vă că cârligul de blocare este cuplat complet cu suportul matriței pentru a preveni alunecarea acestuia.
- 3) Curățați orice grăsime sau praf, în special de pe mâner și componentele de control, pentru a reduce riscul de alunecare în timpul utilizării unealtei.
- 4) Supapa de siguranță încorporată este testată complet la presiune înainte de a părăsi fabrica și nu trebuie ajustată de utilizator. Dacă unealta prezintă presiune scăzută, duceți-o la un tehnician de service calificat pentru testarea presiunii.



#### PERICOL

În timpul extinderii pistonului sculei, NU introduceți nicio parte a corpului uman, cum ar fi degetele, în capul de sertizare pentru a evita accidentele!

## Întreținere și service



### AVERTIZARE

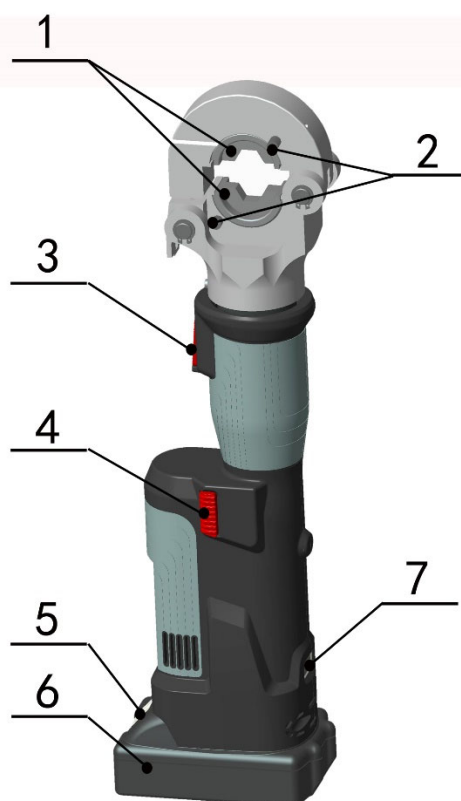
Echipamentul deteriorat poate provoca vătămări corporale grave. Nu folosiți cel deteriorat. Dacă apar zgomote sau vibrații anormale, problema trebuie rezolvată mai întâi înainte de utilizare ulterioară.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea generală a instrumentului. Verificați dacă nu există șuruburi slăbite, alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, piesele crăpate sau rupte sau orice altă condiție care ar putea afecta funcționarea în siguranță.
- După utilizare, ștergeți suprafețele externe ale instrumentului cu o cârpă curată și umedă. Aplicați ulei pentru prevenirea ruginii pe suprafețele metalice ale uneltei și pe matrițe pentru a le proteja de coroziune. Asigurați-vă că unealta este depozitată într-un mediu uscat.
- Service-ul la unealtă trebuie efectuat numai de un tehnician de service calificat.
- Pentru a prelungi durata de viață a sculei, înlocuiți uleiul anual. Asigurați-vă că uleiul este filtrat printr-o sită cu ochiuri de 120 sau o sită mai fină de 30 μm. Preveniți pătrunderea prafului în paharul de ulei.
- După o utilizare prelungită, kiturile de etanșare se pot uza și pot cauza scurgeri. Dacă apar scurgeri, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul pentru a înlocui kiturile de etanșare.
- Dacă unealta nu va fi folosită o perioadă îndelungată, asigurați-vă că pistonul rămâne în poziția de pornire. Curățați bine unealta și aplicați ulei rezistent la rugină atât pe unealta, cât și pe accesoriile acesteia. Scoateți bateria, depozitați-o într-o cutie și păstrați unealta într-un mediu uscat.

## Depanare

Problemă	Cauza posibilă	Soluție
Instrumentul este inoperant.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Murdărie, contaminanți etc. în zona de berbec a sculei;</li> <li>Bateria se epuizează;</li> <li>Componentele sculei uzate sau deteriorate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Curățați sistemul hidraulic;</li> <li>Încărcați bateria;</li> <li>Returnați unealta producătorului sau distribuitorului.</li> </ol>
Fără putere în timpul funcționării sau nu până la puterea nominală.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fără ulei;</li> <li>Murdărie, contaminanți din interiorul sacului de ulei;</li> <li>Scurgere interioară.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Umpleți cu ulei;</li> <li>Returnați unealta producătorului sau distribuitorului;</li> <li>Returnați unealta producătorului sau distribuitorului.</li> </ol>
Scurgeri pe cap sau piston.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Purtat pe kiturile de etanșare.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Returnați unealta producătorului sau distribuitorului.</li> </ol>
Motorul funcționează, dar fără putere.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fără ulei în sacul de ulei;</li> <li>Aer în sistemul hidraulic;</li> <li>Ulei rece.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Umpleți sau schimbați uleiul;</li> <li>Returnați unealta producătorului sau distribuitorului;</li> <li>Utilizați instrumentul sub -10 °C - 40 °C.</li> </ol>

## Diagrama pieselor



Numărul piesei	Descriere	Funcție
1	Muri	Pentru sertizare, matrițe de sertizare interschimbabile.
2	Pin	Pentru fixarea matriței.
3	Trigger	Pentru pornirea în funcțiune.
4	Buton de retragere	Pentru retragerea manuală a pistonului în cazul unei operații incorecte.
5	Blocare baterie	Pentru blocarea/deblocarea bateriei.
6	Baterie	Pentru alimentarea cu energie, Li-ion reîncărcabil (18V)
7	Afișaj OLED	Pentru afișarea informațiilor despre timpul de sertizare și erorile de electricitate.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženi so bili razumni napori, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Baterijska elektrohidravlična stiskalnica
Model	MSW-PRTO1.0
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	100-240 / 50
Nazivna moč [W]	73
Napetost baterije [V] / kapaciteta [Ah]	18 / 2
Nazivni tlak [KN]	60
Maks. stiskanje [mm <sup>2</sup> ]	Cu 300 / Al 240
Kapaciteta olja [ml]	60
Čas cikla [s]	2.5-4
Teža [kg]	3,9

### Opis izdelka

Izdelek je orodje za stiskanje Cu/Al čepov s kablom 16-300 mm<sup>2</sup>. Poganja ga Li-ion, poganja ga motor in krmili MCU, z zaslonom OLED in visokotlačnim hidravličnim sistemom. Orodje lahko uporabljate na električnih gradbiščih.

**Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.**

### Opis funkcije



Mikro računalniški nadzorni sistem - Samodejno nadzoruje delovni tlak z dvojno varnostno zaščito med delovanjem.



Zaslon OLED - matrični zaslon OLED prikazuje čas delovanja, nivo baterije, delovni tlak (če je opremljen s senzorjem tlaka), opomnike za vzdrževanje in kode napak.



Samodejna ponastavitev - samodejno sprosti pritisk in umakne bat v začetni položaj, ko je dosežena največja moč.



Ročna ponastavitev - Omogoča ročno vrnitev bata v začetni položaj v primeru napak pri delovanju.



Enota ima črpalko z dvojnimi batom, ki omogoča hiter pristop matrice proti kablu, čemur sledi počasnejše delovno gibanje za natančnost.



Glava se gladko vrti za 180°, kar omogoča boljši dostop do ozkih kotov in težko dostopnih mest.



Zvočno opozorilo se oglasi, če pride do odstopanja od nastavljenega delovnega tlaka ali če je baterija nizka.




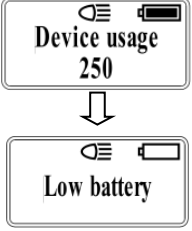




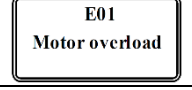

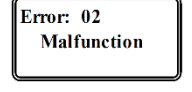

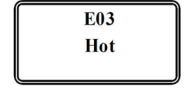

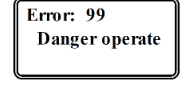


Celotna zasnova orodja je kompaktna in ergonomska, z nedrsečim gumijastim ročajem in optimiziranim težiščem za lažje upravljanje.



Vgrajen temperaturni senzor samodejno zaustavi orodje, če temperatura med dolgotrajno uporabo preseže 60 °C. Zaslisi se alarm, ki nakazuje, da orodje ne more nadaljevati z delovanjem, dokler se ne ohladi na varno temperaturo.

## Signalno navodilo

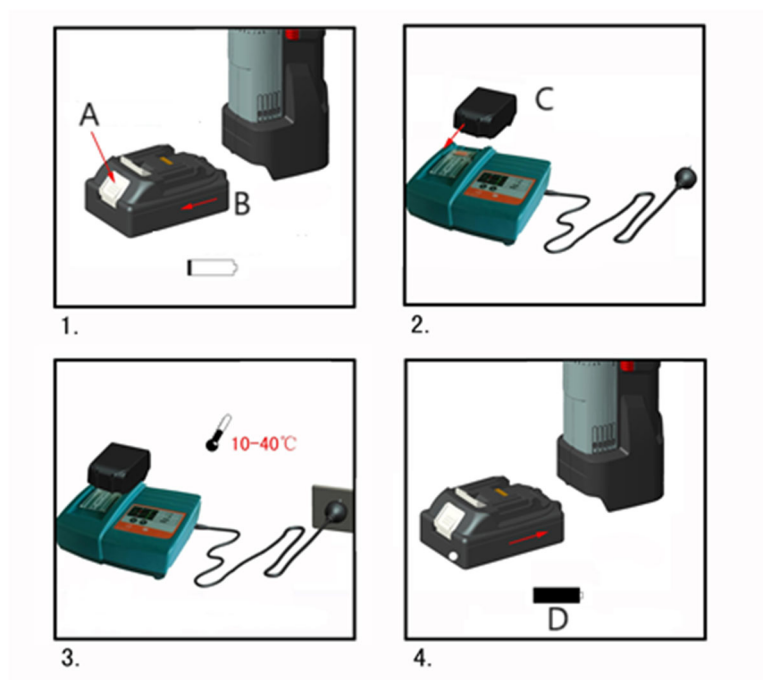
serija št.	Navodilo		OLED zaslon	Kaj to pomeni
1	Samopreverjanje			Samopreverjanje, da se prepričate, da je vse v redu.
2	Svetloba			Vstopite v delovno stanje, baterija je polna.
3	Opomnik na polnjenje			Nima energije in potrebuje polnjenje.
		 (2Hz)		Nima energije in potrebuje polnjenje.
				Zaslon se ne odziva, baterija izgubi učinkovitost in jo je treba zamenjati
4	Preobremenitev motorja	 (2Hz)		Motor se zatakne, ponovno polnjenje baterije, obnovitveni delovni vmesnik.
5	Okvara hidravličnega sistema	 (5s)		Orodje ne sprosti samodejno tlaka, ko dela več kot 2 minuti, ponovno napolnite baterijo.
6	Opozorilo o visoki temperaturi	 (2Hz)		Temperatura površine motorja je previsoka, čakanje na ohlajanje za ponovni zagon orodja.
7	Zaščita pred nevarnim delovanjem	 (2Hz)		Samodejna zaščita ob hitrem vklopu in izklopu gumba za zagon, ponovno polnjenje baterije.

8	Opomin za vzdrževanje	⦿ (0,5 s)	 Please maintain	Orodje je treba vzdrževati.
---	-----------------------	--------------	--	-----------------------------

## Delovanje izdelka

### 1. Polnjenje

Baterijo vstavite v polnilec in priključite napajalni vtič v vtičnico. Poskrbite, da bo sobna temperatura med 10 °C in 40 °C. Polnjenje traja približno 40 minut. Za navodila si oglejte spodnjo ilustracijo.



A- Potisna ključavnica

B- Izvlecite baterijo

C- Potisni

D- Vstavite baterijo

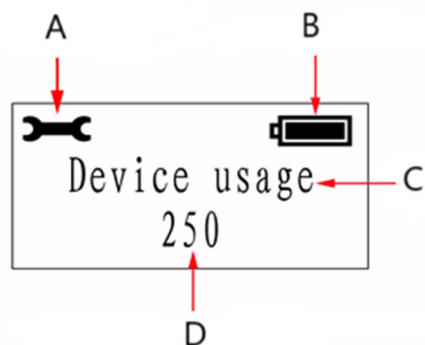


### POZOR

- 1) Baterijo je mogoče uporabiti več stokrat. Ko pa se njegova življenjska doba opazno zmanjša, jo zamenjajte z novo baterijo.
- 2) Takoj napolnite baterijo, da se izognete popolni izpraznitvi, saj lahko postane trajno neuporabna. Če baterije ne uporabljate dlje časa, se bo sama izpraznila. Ne pozabite ga napolniti vsaj enkrat na tri mesece.
- 3) Priključkov akumulatorja ne povezujte z žico, saj lahko to povzroči iskre, požar ali celo eksplozijo.
- 4) Ne uporabljajte ali polnite poškodovane baterije, saj s tem povečate nevarnost električnega udara.
- 5) Baterije nikoli ne sežigajte, saj lahko eksplodira.
- 6) Med polnjenjem se prepričajte, da polnilnik ni prekrit z nobenim predmetom, kar omogoča ustrezno odvajanje toplote, da preprečite nevarnost požara.

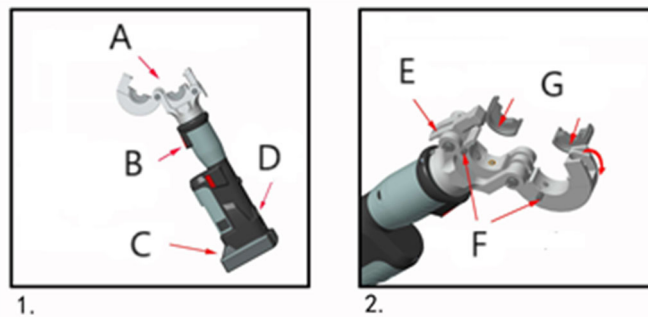
- 7) Vedno odklopite polnilnik, ko ga ne uporabljate, da zmanjšate tveganje nesreč, v katere so vpleteni otroci ali neusposobljene osebe.
- 8) Izogibajte se uporabi polnilnika v vlažnih pogojih ali ga izpostavljajte dežju ali snegu, ker to poveča nevarnost električnega udara.
- 9) Ne poskušajte razstaviti baterije ali polnilnika. Če se pojavijo težave, pošljite izdelek strokovnjaku ali proizvajalcu v popravilo, dokler težave ne odpravite.

## 2. Opis vmesnika zaslona OLED

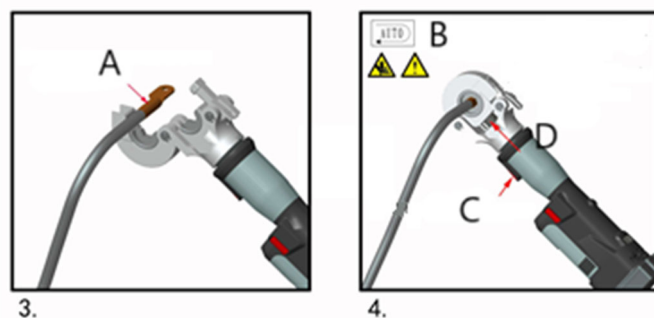


- A- Preostalo vzdrževanje
- B- Stanje baterije
- C- Območje prikaza informacij
- D- Kumulativni delovni časi

## 3. Koraki delovanja



- A- Odprta stiskalna glava
- B- Celotno orodje je mogoče krmiliti z enim sprožilcem
- C- Na baterije
- D- OLED zaslon
- E- Pritisnite zaklepni kavelj in odprite zgornji nosilec matrice
- F- Pritisnite zatič
- G- Vstavite matrice



3.

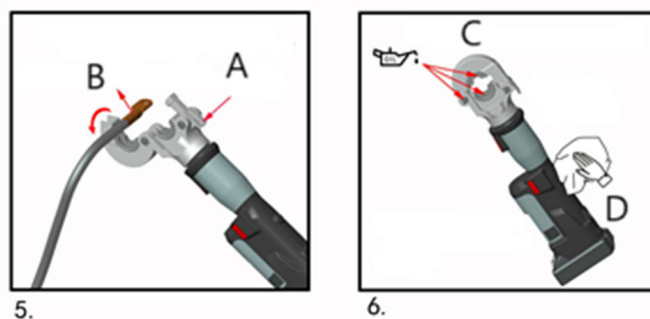
4.

A- Namestite v kabel

B- Bat se samodejno ponastavi po popolnem stiskanju

C- Pritisnite na sprožilec

D- Bat se razteza do zavihanja



5.

6.

A- Pritisnite zaklepni kavelj in odprite zgornji nosilec matrice

B- Izvlecite kabel

C- Dodajte strojno olje

D- Obrišite in vstavite v škatlo z orodjem

**OPOZORILO**

- 1) Izogibajte se udarcem ali udarcem po katerem koli delu orodja. Preden ga uporabite, preglejte orodje glede poškodb, obrabljenosti, manjkajočih delov, nepravilnosti, zagozditve ali drugih težav, ki bi lahko ogrozile varnost in pravilno delovanje. Orodje mora delovati gladko in brez ovir. Če odkrijete kakršne koli težave, takoj prenehajte z uporabo, dokler jih ne odpravite.
- 2) Med delovanjem se prepričajte, da je zaklepni kavelj popolnoma zaskočen z držalom matrice, da preprečite, da bi zdrsnila ven.
- 3) Očistite vso mast ali prah, zlasti z ročaja in kontrolnih komponent, da zmanjšate tveganje zdrsa med uporabo orodja.
- 4) Vgrajeni varnostni ventil je temeljito preizkušen pod tlakom, preden zapusti tovarno in ga uporabnik ne sme prilagajati. Če ima orodje nizek tlak, ga odnesite k usposobljenemu serviserju na preizkus tlaka.

**NEVARNOST**

Med raztezanjem bata orodja NE vstavljajte nobenega dela človeškega telesa, kot so prsti, v stiskalno glavo, da preprečite nesreče!

## Vzdrževanje in servisiranje



### OPOZORILO

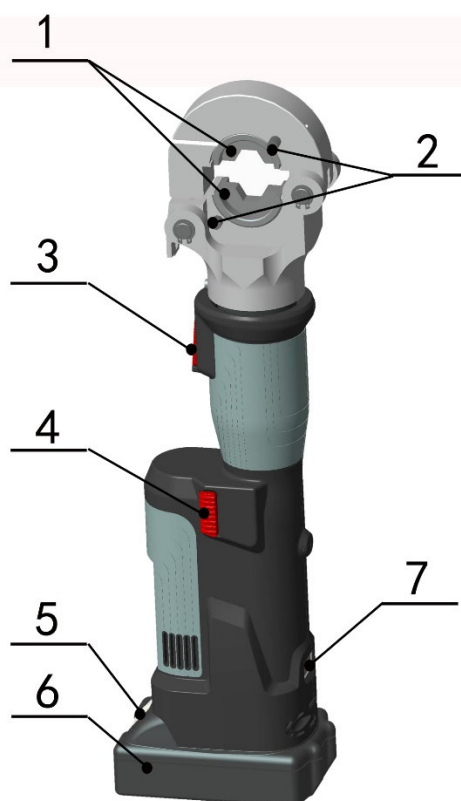
Poškodovana oprema lahko povzroči resne telesne poškodbe. Ne uporabljajte poškodovanega. Če se pojavi neobičajni hrup ali tresenje, je treba težavo najprej rešiti pred nadaljnjo uporabo.

1. Pred vsako uporabo preverite splošno stanje orodja. Preverite, ali so vijaki ohlapni, ali so gibljivi deli neporavnani ali zatakneni, ali so deli razpokani ali zlomljeni ali katero koli drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na varno delovanje.
2. Po uporabi obrišite zunanje površine orodja s čisto, vlažno krpo. Nanesite olje za zaščito pred rjo na kovinske površine orodja in matrice, da jih zaščitite pred korozijo. Poskrbite, da bo orodje shranjeno v suhem okolju.
3. Servis orodja naj izvaja le usposobljen serviser.
4. Za podaljšanje življenjske dobe orodja letno zamenjajte olje. Prepričajte se, da je olje filtrirano skozi sito s 120 mrežnimi očesi ali cedilo, finejše od 30 µm. Preprečite, da bi prah vstopil v posodo za olje.
5. Po daljši uporabi se lahko kompleti za tesnjenje obrabijo in povzročijo puščanje. Če pride do puščanja, se obrnite na proizvajalca ali distributerja za zamenjavo tesnilnih kompletov.
6. Če orodja ne boste uporabljali dlje časa, zagotovite, da bat ostane v začetnem položaju. Orodje temeljito očistite in nanesite nerjaveče olje tako na orodje kot na njegove dodatke. Odstranite baterijo, jo shranite v škatlo in orodje hranite na suhem mestu.

## Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	rešitev
Orodje ne deluje.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umazanija, kontaminanti itd. v območju valja orodja;</li> <li>2. Baterija se izprazni;</li> <li>3. Sestavni deli orodja so obrabljeni ali poškodovani.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Čist hidravlični sistem;</li> <li>2. Napolnite baterijo;</li> <li>3. Orodje vrnite proizvajalcu ali distributerju.</li> </ol>
Med delovanjem ni napajanja ali pa ni dosegel nazivne moči.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brez olja;</li> <li>2. Umazanija, onesnaževalci znotraj oljne vrečke;</li> <li>3. Notranje puščanje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nalijte olje;</li> <li>2. Orodje vrnite proizvajalcu ali distributerju;</li> <li>3. Orodje vrnite proizvajalcu ali distributerju .</li> </ol>
Puščanje na glavi ali batu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obrabljen na kompletih za tesnjenje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Orodje vrnite proizvajalcu ali distributerju.</li> </ol>
Motor teče, vendar ni izhodne moči.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. V posodi za olje ni olja;</li> <li>2. Zrak v hidravlični sistem;</li> <li>3. Hladno olje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napolnite ali zamenjajte olje;</li> <li>2. Orodje vrnite proizvajalcu ali distributerju;</li> <li>3. Orodje uporabljajte pod -10 °C - 40 °C.</li> </ol>

## Diagram delov



Številka dela	Opis	funkcija
1	Umri	Za stiskanje izmenljive matrice za stiskanje.
2	Pin	Za pritrditev matrice.
3	Sprožilec	Za začetek delovanja.
4	Gumb za umik	Za ročno vlečenje bata v primeru nepravilnega delovanja.
5	Zaklepanje baterije	Za zaklepanje/odklepanje baterije.
6	Baterija	Za napajanje, Li-ion za ponovno polnjenje (18V)
7	OLED zaslon	Za prikaz informacij o času stiskanja in električnih napakah.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)